

# MAPA SOCIOLINGÜÍSTICO DE NAVARRA

2011



Gobierno  
de Navarra

## Presentación

El Mapa Sociolingüístico de Navarra analiza la situación del euskera según las series de datos de los censos de población y viviendas de los años 1991, 2001 y 2011 en función de la edad, el sexo y la distribución territorial.

El Gobierno de Navarra estima de gran interés conocer de forma detallada la situación real del euskera en las distintas zonas de la Comunidad Foral y difundir este conocimiento ofreciendo bases objetivas a la reflexión social.

Los diagnósticos objetivos y periódicos sobre esta realidad son la base para ajustar la acción institucional a las necesidades reales, dando cumplimiento a uno de los objetivos esenciales de la Ley Foral del Vascoence: *“garantizar el uso y enseñanza del vascoence con arreglo a principios de voluntariedad, gradualidad y respeto, de acuerdo con la realidad sociolingüística de Navarra”*

Además de las variables básicas: competencia lingüística, primera lengua en la infancia y lengua más hablada en casa, también se ha obtenido información relevante sobre la vitalidad del euskera con el estudio específico del perfil de las personas bilingües y el porcentaje de personas bilingües en los municipios.

El conocimiento de euskera creció de 1991 a 2011, sobre todo entre los jóvenes y de forma desigual en las diferentes zonas lingüísticas. En la Zona Vascófona los que se dicen bilingües se mantienen en torno al 60% de la población; en la Zona Mixta la población que se declara bilingüe aumenta su porcentaje en estos 20 años del 5,8% al 12,4% y en la Zona no Vascófona hay un incremento desde el 0,8% hasta el 3,8%.

Algunos factores que influyen en la evolución del euskera son el aumento de la población, la llegada de población de origen extranjero, y la implantación de los modelos lingüísticos que incorporan el euskera a la enseñanza y producen hablantes fuera o más allá del marco de transmisión familiar.

El mayor conocimiento de euskera entre la población navarra no tiene relación con el porcentaje de personas que declaran que tienen el euskera como primera lengua o que es la lengua más utilizada en casa. De hecho, estos porcentajes descienden. La distancia entre conocimiento y uso aumenta conforme menor es la edad.

La proporción de personas que se dicen bilingües también se asocia al uso del euskera. En la zona vascofona, más del 60% de la población habita en municipios con una densidad de bilingües superior al 50%. En la zona mixta, el 95,21% de los habitantes vive en municipios con una densidad de bilingües entre el 10% y el 20%. Los municipios de la zona no vascofona siguen presentando, para más del 90% de la población de la zona, densidades inferiores al 10% de bilingües.

El perfil de los bilingües de Navarra ha cambiado, y muestra un menor peso de quienes tienen el euskera como lengua materna. Este cambio de perfil es más acusado entre la población más joven. El euskera es la primera lengua para el 70% de los bilingües de la zona vascofona y para el 18,8% de los bilingües de la zona mixta. En todos los tramos de edad desciende el porcentaje de los bilingües que dicen que el euskera es su primera lengua y el de bilingües que define el euskera como la lengua que más hablan en el hogar.

La vitalidad del euskera no está, en este caso, relacionada con entornos formales (laboral, administrativo o la educación), sino en cada familia, en el entorno informal.

Con todo ello, cabe señalar que el aumento de las competencias bilingües en la sociedad navarra se produce de manera bien diferente en las distintas zonas lingüísticas, por lo que es procedente diseñar intervenciones diferentes y ajustadas a esas realidades. Es reseñable que el aumento de hablantes no implica necesariamente una mayor vitalidad del euskera, porque el aprendizaje de la lengua en contextos formales no tiene su correlato en una mayor presencia en contextos naturales de uso del lenguaje.

En las acciones a llevar a cabo debería tener un lugar preeminente la revitalización de la transmisión familiar, el uso del euskera en el hogar y una mejor comunicación intergeneracional para potenciar que las competencias bilingües se aproximen a las propias de los hablantes naturales.

José Iribas Sánchez de Boado  
Consejero de Educación

## INDICE

<b>0. Notas Metodológicas.....</b>	<b>4</b>
<b>1. Evolución y estructura de la población. Navarra y Zonas Lingüísticas.....</b>	<b>7</b>
1.1. Distribución de la población .....	8
1.2. Evolución de la población por grandes grupos de edad.....	8
1.3. Evolución de la población por grandes grupos de edad según las zonas lingüísticas .....	9
1.4. Evolución de la población extranjera.....	11
1.5. El euskera en el sistema educativo de Navarra .....	13
<b>2. Evolución del Euskera en Navarra.....</b>	<b>15</b>
2.1. Competencia lingüística en Navarra. Datos generales .....	16
2.1.1. <i>Competencia Lingüística. Navarra</i> .....	16
2.1.2. <i>Competencia Lingüística, según la edad. Navarra</i> .....	18
2.1.3. <i>Competencia Lingüística, según el sexo. Navarra</i> .....	18
2.2. Primera lengua en la infancia. Navarra, datos generales.....	20
2.2.1. <i>Primera lengua en la infancia. Navarra</i> .....	20
2.2.2. <i>Primera lengua en la infancia, según la edad. Navarra</i> .....	22
2.2.3. <i>Primera lengua en la infancia, según el sexo. Navarra</i> .....	22
2.3. Lengua más hablada en casa. Navarra, datos generales .....	23
2.3.1. <i>Lengua más hablada en casa. Navarra</i> .....	23
2.3.2. <i>Lengua más hablada en casa, según la edad. Navarra</i> .....	25
2.3.3. <i>Lengua más hablada en casa, según el sexo. Navarra</i> .....	25
2.4. Distribución de la población en agrupaciones sociolingüísticas. ....	26
2.4.1. <i>Evolución del porcentaje de bilingües</i> .....	28
2.4.2. <i>Evolución del porcentaje de bilingües por zonas lingüísticas</i> .....	29
<b>3. Evolución del euskera en la Zona Vascófona de Navarra.....</b>	<b>30</b>
3.1. Zona Vascófona. Competencia lingüística, datos generales.....	31
3.1.1. <i>Zona Vascófona. Competencia lingüística</i> .....	31
3.1.2. <i>Zona Vascófona. Competencia lingüística según la edad</i> .....	33
3.1.3. <i>Zona Vascófona. Competencia lingüística, según el sexo</i> .....	34
3.2. Zona Vascófona. Primera lengua en la infancia, datos generales .....	34
3.2.1. <i>Zona Vascófona. Primera lengua en la infancia</i> .....	34
3.2.2. <i>Zona Vascófona. Primera lengua en la infancia, según la edad</i> .....	36
3.2.3. <i>Zona Vascófona. Primera lengua en la infancia, según el sexo</i> .....	37
3.3. Zona Vascófona. Lengua más hablada en casa, datos generales.....	37
3.3.1. <i>Zona Vascófona. Lengua más hablada en casa</i> .....	37
3.3.2. <i>Zona Vascófona. Lengua más hablada en casa, según la edad</i> .....	39
3.3.3. <i>Zona Vascófona. Lengua más hablada en casa, según el sexo</i> .....	40
3.3.4. <i>Zona Vascófona. Resumen de variables</i> .....	40
3.4. Zona Vascófona. Los bilingües y el euskera.....	41
3.4.1. <i>Zona Vascófona. Los bilingües en función de su primera lengua en la infancia</i> .....	42
3.4.2. <i>Zona Vascófona. Los bilingües en función de la primera lengua en la infancia, según la edad</i> .....	44
3.4.3. <i>Zona Vascófona. Los bilingües en función de la lengua más hablada en casa</i> .....	45
3.4.4. <i>Zona Vascófona. Los bilingües en función de la lengua más hablada en casa, según la edad</i> .....	46
3.5. Densidad de bilingües en los municipios de la zona vascófona. ....	47
<b>4. Evolución del euskera en la Zona Mixta de Navarra.....</b>	<b>49</b>
4.1. Zona Mixta. Competencia lingüística, datos generales .....	50
4.1.1. <i>Zona Mixta. Competencia lingüística</i> .....	50
4.1.2. <i>Zona Mixta. Competencia lingüística, según la edad</i> .....	51
4.1.3. <i>Zona Mixta. Competencia lingüística, según el sexo</i> .....	53
4.2. Zona Mixta. Primera lengua en la infancia, datos generales:.....	53
4.2.1. <i>Zona Mixta. Primera lengua en la infancia</i> .....	53
4.2.2. <i>Zona Mixta. Primera lengua en la infancia, según la edad</i> .....	54
4.2.3. <i>Zona Mixta. Primera lengua en la infancia, según el sexo</i> .....	56
4.3. Zona Mixta. Lengua más hablada en casa, datos generales .....	56
4.3.1. <i>Zona Mixta. Lengua más hablada en casa</i> .....	56
4.3.2. <i>Zona Mixta. Lengua más hablada en casa, según la edad</i> .....	58
4.3.3. <i>Zona Mixta. Lengua más hablada en casa, según el sexo</i> .....	59
4.3.4. <i>Zona Mixta. Resumen de variables</i> .....	59
4.4. Zona Mixta. Los bilingües y el euskera .....	61
4.4.1. <i>Zona Mixta. Los bilingües en función de su primera lengua en la infancia</i> .....	61
4.4.2. <i>Zona Mixta. Los bilingües en función de su primera lengua en la infancia, según la edad</i> .....	62
4.4.3. <i>Zona Mixta. Los bilingües en función de la lengua más hablada en casa</i> .....	64
4.4.4. <i>Zona Mixta. Los bilingües en función de la lengua más hablada en casa, según la edad</i> .....	65
4.5. Densidad de bilingües en los municipios de la zona mixta.....	66

<b>5. Evolución del euskera en la Zona No Vascófona de Navarra .....</b>	<b>68</b>
5.1. Zona No Vascófona. Competencia lingüística, datos generales .....	69
5.1.1. Zona No Vascófona. Competencia lingüística .....	69
5.1.2. Zona No Vascófona. Competencia lingüística, según la edad .....	70
5.1.3. Zona No Vascófona. Competencia lingüística, según el sexo .....	71
5.2. Zona No Vascófona. Primera lengua en la infancia, datos generales .....	71
5.2.1. Zona No Vascófona. Primera lengua en la infancia .....	71
5.2.2. Zona No Vascófona. Primera lengua en la infancia, según la edad .....	73
5.2.3. Zona no Vascófona. Primera lengua en la infancia, según el sexo .....	74
5.3. Zona No Vascófona. Lengua más hablada en casa, datos generales .....	74
5.3.1. Zona No Vascófona. Lengua más hablada en casa .....	74
5.3.2. Zona No Vascófona. Lengua más hablada en casa, según la edad .....	76
5.3.3. Zona No Vascófona. Lengua más hablada en casa, según el sexo .....	76
5.4. Zona No Vascófona. Los bilingües y el euskera .....	76
5.4.1. Zona No Vascófona. Los bilingües en función de su primera lengua en la infancia .....	77
5.4.2. Zona No Vascófona. Los bilingües en función de la lengua más hablada en casa .....	77
5.5. Densidad de bilingües en los municipios de la zona no vascófona .....	77

## 0. Notas Metodológicas

Este Mapa se ha generado con los datos de los Censos de población y viviendas del Instituto Nacional de Estadística. Los datos relativos al conocimiento del euskera han sido explotados por el Instituto de Estadística de Navarra y publicados en su página web.<sup>1</sup>

El censo recoge información en torno a tres variables relacionadas con la lengua:

- la competencia lingüística (variable incluida en el censo a partir de 1991)
- la primera lengua en la infancia.
- la lengua más hablada en casa.

La continuidad de las preguntas que incluye el censo permite estudiar la evolución del euskera en la Comunidad Foral de Navarra entre el Censo de población y viviendas de 1991 y el de 2011.

Los Censos de 1991 y de 2001 recogen la información referida al conjunto de la población de Navarra. Sin embargo, el Censo de 2011 se ha elaborado sobre una muestra amplia de la población de Navarra, por lo que existen limitaciones muestrales para el análisis de datos relativos a municipios o segmentos de edad con escasa población al producirse intervalos de confianza excesivos.

La población sobre la que se ha realizado el estudio es la que cuenta con 5 años o más y se ha distribuido en la siguiente escala con tramos de diez años:

5-14 años; 15-24 años; 25-34 años; 35-44 años; 45-54 años; 55-64 años; 65 años o más.

El análisis según la dimensión de género se ofrece para todas las variables en los ámbitos de Navarra y las zonas lingüísticas. Los anexos que contienen las tablas con la información completa permiten realizar un análisis exhaustivo, que no se detalla en el informe para evitar la reiteración de resultados muy similares.

Las tipologías lingüísticas utilizadas en el censo se deducen de las respuestas que ofrece la población a las preguntas sobre las capacidades de entender, hablar, leer y escribir en euskera.

---

<sup>1</sup><http://www.navarra.es/AppsExt/GN.InstitutoEstadistica.Web/informacionestadistica.aspx?R=1&E=1>

A partir de las respuestas obtenidas, las categorías de competencia lingüística que se establecen en el Mapa Sociolingüístico son las siguientes:

- Bilingües: son las personas que declaran ser capaces de hablar y entender bien el euskera y el castellano.
- Bilingües pasivos: además de castellano, también entienden euskera pero no lo hablan o lo hablan con dificultad.
- No vascófonos: incluyen castellano hablantes y personas extranjeras que tampoco hablan o entienden euskera.

TABLA DE GENERACIÓN DE LAS VARIABLE "NIVEL DE EUSKERA": TIPOLOGÍA LINGÜÍSTICA Y LA VARIABLE "COMPETENCIA LINGÜÍSTICA"					
ENTIENDE	HABLA	LEE	ESCRIBE	TIPOLOGÍA LINGÜÍSTICA	COMPETENCIA LINGÜÍSTICA
Nada	-	-	-	Erdalduna	No vascófono
Con dificultad	Nada	-	-	Cuasi euskaldun pasivo	No vascófono
Con dificultad	Con dificultad	Nada	-	Cuasi euskaldun no alfabetizado	Bilingüe pasivo
Con dificultad	Con dificultad	-	Nada	Cuasi euskaldun no alfabetizado	Bilingüe pasivo
Con dificultad	Con dificultad	Con dificultad	Con dificultad	Cuasi euskaldun alfabetizado	Bilingüe pasivo
Con dificultad	Con dificultad	Con dificultad	Bien	Cuasi euskaldun alfabetizado	Bilingüe pasivo
Con dificultad	Con dificultad	Bien	Con dificultad	Cuasi euskaldun alfabetizado	Bilingüe pasivo
Con dificultad	Con dificultad	Bien	Bien	Cuasi euskaldun alfabetizado	Bilingüe pasivo
Bien	Nada	-	-	Cuasi euskaldun pasivo	Bilingüe pasivo
Bien	Con dificultad	Nada	-	Cuasi euskaldun no alfabetizado	Bilingüe pasivo
Bien	Con dificultad	-	Nada	Cuasi euskaldun no alfabetizado	Bilingüe pasivo
Bien	Con dificultad	Con dificultad	Con dificultad	Cuasi euskaldun alfabetizado	Bilingüe pasivo
Bien	Con dificultad	Con dificultad	Bien	Cuasi euskaldun alfabetizado	Bilingüe pasivo
Bien	Con dificultad	Bien	Con dificultad	Cuasi euskaldun alfabetizado	Bilingüe pasivo
Bien	Con dificultad	Bien	Bien	Cuasi euskaldun alfabetizado	Bilingüe pasivo
Bien	Bien	Nada	Nada	Euskaldun no alfabetizado	Bilingüe
Bien	Bien	Bien	Bien	Euskaldun alfabetizado	Bilingüe
Bien	Bien	Resto de combinaciones		Euskaldun parcialmente alfabetizado	Bilingüe

El presente informe ofrece los análisis relativos al ámbito geográfico de Navarra y de las zonas lingüísticas establecidas en la Ley del Vascuence (Zona Vascófona; Zona Mixta; Zona No Vascófona).

El informe incluye también el análisis de la evolución de la competencia lingüística en euskera en las diferentes zonas sociolingüísticas que pueden determinarse por la densidad de euskaldunes, o porcentaje de bilingües, en relación con el total de la población de los diferentes municipios.

Las categorías definidas, según esta variable son las siguientes:

- Agrupaciones de municipios cuya población bilingüe es igual o mayor que el 80% del total.
- Agrupaciones de municipios cuya población bilingüe oscila entre el 50% y el 79% del total,

- Agrupaciones de municipios cuya población bilingüe se sitúa entre el 20% y el 49% de la población,
- Agrupaciones de municipios que tiene entre el 10% y 19% de bilingües entre su población,
- Agrupaciones de municipios cuya población bilingüe es inferior al 10% del total.

El Mapa Sociolingüístico analiza de manera específica las variables de primera lengua en la infancia y lengua más usada en casa entre las personas que se han declarado bilingües en las zonas vascófona y mixta. El escaso número de bilingües de la zona no vascófona sólo permite hacer este estudio sobre los datos generales, sin detallar el análisis por tramos de edad.

Atendiendo a esta variable los bilingües se clasifican de la siguiente manera:

- Bilingües cuya primera lengua es el euskera, esto es que lo han adquirido en la familia
- Bilingües cuya primera lengua es el castellano, esto es, que han adquirido el euskera, principalmente por medio del sistema educativo.
- Bilingües cuya primera lengua son tanto el euskera como el castellano, ya que ambas les han sido transmitidas en la familia.
- Bilingües cuya primera lengua no es ni el euskera ni el castellano. Principalmente población de origen extranjero.

Por último, se puede disponer de los datos correspondientes a los Ayuntamientos con una población superior a 5.000 habitantes y pueden, asimismo, realizarse diferentes análisis en función de otras distribuciones territoriales vigentes en Navarra, tales como la zonificación Navarra 2.000 (establecida por Orden Foral 89/2001, de 5 de abril, del Consejero de Economía y Hacienda) o los Planes de Ordenación Territorial, aprobados en los Decretos Forales 43 a 47, de 16 de mayo de 2011 (BON 145 de 25 de julio)

Para el análisis de otras unidades de población, habría que ajustarse a las limitaciones muestrales de la información recogida en el censo de 2011.

## **1. Evolución y estructura de la población. Navarra y Zonas Lingüísticas.**

### 1.1. Distribución de la población

Según los datos del Censo de población y viviendas de 2011 la Comunidad Foral de Navarra tiene 640.129 habitantes.

La Comunidad Foral de Navarra tiene 272 municipios de los que 22 tenían más de 5.000 habitantes en el año 2011. Del total de la población de Navarra el 67,7% reside en estos 22 municipios. El aumento de población urbana durante estos 20 años ha sido de 2,6 puntos.

El aumento de la población entre 1991 y 2011 ha sido de 120.852 habitantes, un incremento del 18,88%. El mayor crecimiento se ha producido en los últimos 10 años: 84.300 personas, un incremento del 13,17%.

	CENSO 1991		CENSO 2001		CENSO 2011	
	Población	%	Población	%	Población	%
<b>Zona Vascófona</b>	56.673	10,91%	55.263	9,94%	59.207	9,25%
<b>Zona Mixta</b>	271.459	52,28%	299.094	53,81%	360.938	56,39%
<b>Zona no vascófona</b>	191.145	36,81%	201.472	36,25%	219.985	34,37%
<b>NAVARRA</b>	<b>519.277</b>	<b>100,00%</b>	<b>555.829</b>	<b>100,00%</b>	<b>640.129</b>	<b>100,00%</b>

Si bien este incremento de población, en números absolutos, se ha producido en todas las zonas lingüísticas, el análisis de los porcentajes muestra que la Zona Mixta ha subido y pasa de agrupar el 52,28% de la población en 1991 al 56,39% en 2011.

En las otras zonas, sin embargo, aunque aumenta la población en números absolutos, el porcentaje de habitantes que residen en ellas desciende con respecto al total de la población navarra.

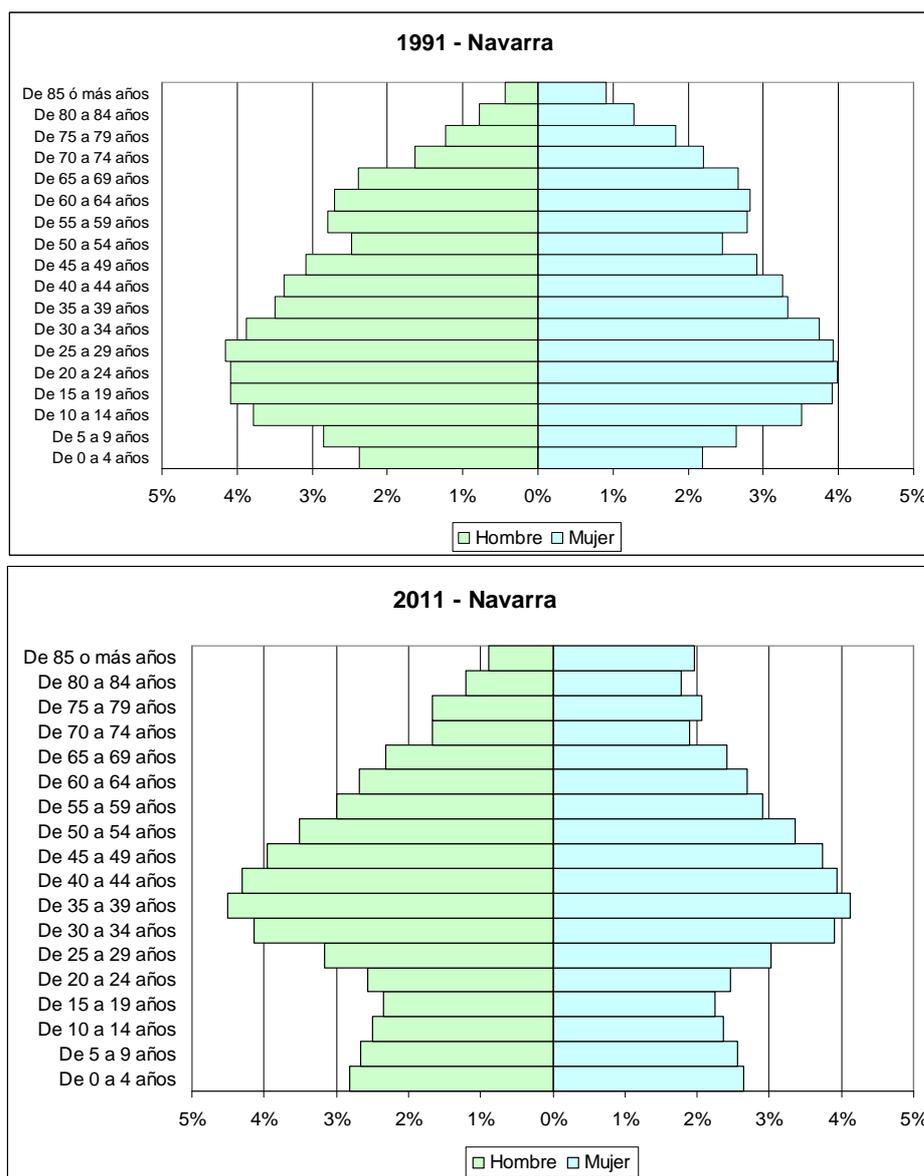
### 1.2. Evolución de la población por grandes grupos de edad

Evolución de la Población por grandes grupos de edad. NAVARRA. (%)1991-2011			
Edad	1991	2001	2011
0-19	25,4%	19,0%	20,2%
20-64	59,3%	62,9%	62,0%
>=65	15,4%	18,1%	17,9%
<b>TOTAL</b>	<b>519.277</b>	<b>555.829</b>	<b>640.129</b>

La distribución por edades de los habitantes de Navarra muestra que el peso de la población menor de 20 años ha disminuido en este período, sobre todo en los 10 primeros años:

- La población de menos de 20 años pierde 6,4 puntos en el periodo 1991-2001 y sube 1,2 puntos en el periodo 2001-2011
- La población entre 20 y 64 años aumenta 3,6 puntos en el periodo 1991-2001 y baja 0,9 puntos en el periodo 2001-2011
- La población de 65 años o más aumenta 2,7 puntos en el periodo 1991-2001 y baja 0,2 puntos en el periodo 2001-2011.

**Pirámides de población. NAVARRA 1991-2011 (%)**



**1.3. Evolución de la población por grandes grupos de edad según las zonas lingüísticas**

La evolución de los grupos de edad por Zonas Lingüísticas muestra que:

- En el caso de los menores de 20 años el porcentaje de población desciende en todas las zonas:
  - En la Zona Mixta desciende 6,3 puntos.
  - En la Zona Vascófona desciende 5,4 puntos.
  - En la Zona no Vascófona desciende 3,8 puntos.
  
- En el grupo de 20 a 64 años el porcentaje de población asciende, en términos generales, en todas las zonas:
  - En la Zona Mixta de 1991 a 2001 sube 4,8 puntos y desciende 1,9 puntos entre 2001 a 2011, siendo el ascenso total de 2,9 puntos.
  - En la Zona no Vascófona de 1991 a 2001 sube 2,1 puntos y de 2001 a 2011 sube 0,3 puntos. Un total de 2,4 puntos.
  - En la Zona Vascófona de 1991 a 2001 sube 2,4 puntos y de 2001 a 2011 desciende 0,7 puntos. 1,7 puntos de ascenso.
  
- En el grupo de 65 años o más su porcentaje respecto al conjunto de la población aumenta en todas las zonas:
  - En la Zona Mixta el porcentaje sube 3,3 puntos.
  - En la Zona Vascófona el ascenso total es de 3,7 puntos.
  - En la Zona no Vascófona el porcentaje aumenta 1,4 puntos en total.

<b>ZONA VASCÓFONA. (%)1991-2011</b>			
<b>Edad</b>	<b>1991</b>	<b>2001</b>	<b>2011</b>
0-19	24,4%	18,1%	19,0%
20-64	59,3%	61,7%	61,0%
>=65	16,3%	20,2%	20,0%
<b>TOTAL</b>	<b>56.673</b>	<b>55.263</b>	<b>59.207</b>

<b>ZONA MIXTA (%)1991-2011</b>			
<b>Edad</b>	<b>1991</b>	<b>2001</b>	<b>2011</b>
0-19	27,2%	19,7%	20,9%
20-64	59,9%	64,7%	62,8%
>=65	13,0%	15,6%	16,3%
<b>TOTAL</b>	<b>271.459</b>	<b>29.904</b>	<b>360.938</b>

<b>ZONA NO VASCÓFONA (%)1991-2011</b>			
<b>Edad</b>	<b>1991</b>	<b>2001</b>	<b>2011</b>
0-19	23,1%	18,3%	19,3%
20-64	58,4%	60,5%	60,8%
>=65	18,5%	21,2%	19,9%
<b>TOTAL</b>	<b>191.145</b>	<b>201.472</b>	<b>219.985</b>

#### **1.4. Evolución de la población extranjera**

La población extranjera residente en la Comunidad Foral aumentó desde el 3,5% hasta el 11,15 % entre los años 2001 y 2011.

#### **Evolución de la población extranjera. NAVARRA Y ZONAS LINGÜÍSTICAS. 2001-2011**

<b>Año</b>	<b>Pob. extranjera en Navarra</b>	<b>Pob. extranjera en Zona Vascófona</b>	<b>Pob. extranjera en Zona Mixta</b>	<b>Pob. extranjera en Zona No Vascófona</b>	<b>% de pobl. extranjera en Navarra</b>	<b>% de pobl. extranjera en Zona Vascófona</b>	<b>% de pobl. extranjera en Zona Mixta</b>	<b>% de pobl. extranjera en Zona No Vascófona</b>
2001	19.497	1.057	10.530	7.911	3,50%	1,89%	3,52%	3,93%
2002	30.675	1.584	16.381	12.710	5,39%	2,82%	5,33%	6,16%
2003	38.741	2.026	21.167	15.548	6,70%	3,60%	6,77%	7,43%
2004	43.376	2.227	23.940	17.209	7,42%	3,95%	7,56%	8,13%
2005	49.882	2.565	27.816	19.501	8,41%	4,51%	8,64%	9,08%
2006	55.444	2.693	31.335	21.416	9,21%	4,72%	9,56%	9,87%
2007	55.921	2.824	31.508	21.589	9,23%	4,91%	9,55%	9,88%
2008	65.045	3.276	36.390	25.379	10,48%	5,62%	10,77%	11,33%
2009	70.627	3.634	38.857	28.136	11,20%	6,17%	11,31%	12,34%
2010	71.369	3.718	38.533	29.118	11,21%	6,27%	11,10%	12,63%
2011	71.600	3.746	39.208	28.646	11,15%	6,29%	11,18%	12,36%

Los datos por zonas lingüísticas muestran que:

- El mayor porcentaje de población extranjera se encuentra en la Zona no Vascófona ya que supone el 12,36% de la población residente en la zona. El incremento desde 2001 es de

8,43 puntos. De ellos, el 38,8% procede de África, el 32,7% procede de Europa y el 26,6% procede de América Central y del Sur.

- En la Zona Mixta el porcentaje de población extranjera supone el 11,18% con un incremento de 7,66 puntos desde 2001. El 41,5% procede de Europa, el 38,2% procede de América Central y del Sur y el 14,8% procede de África.

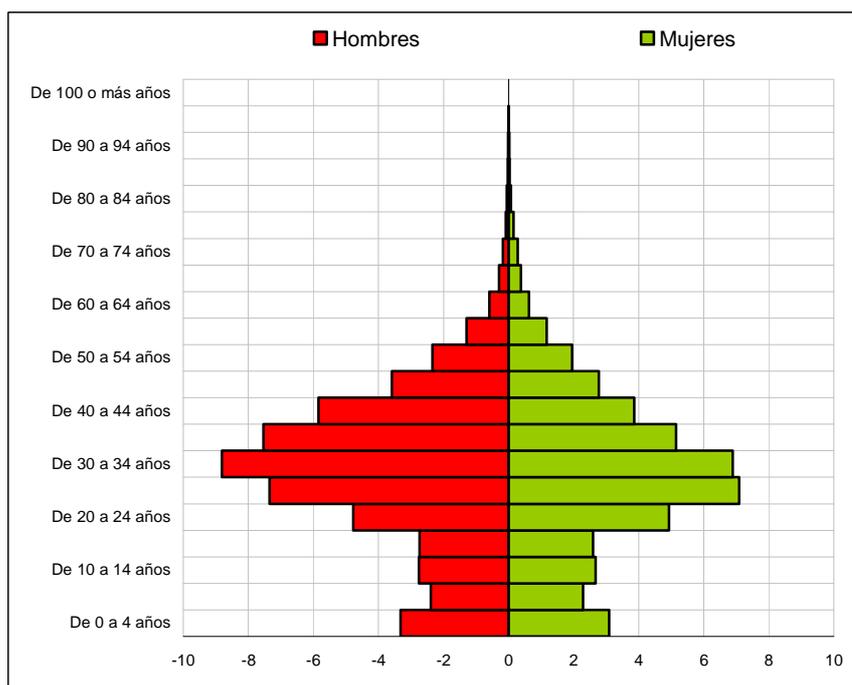
- En la Zona Vascófona el porcentaje es del 6,29%. El incremento desde 2001 es de 4,4 puntos. El 51,1% procede de Europa, el 26,7% procede de América Central y del Sur y el 19,6% procede de África.

<b>Lugar de origen de la población extranjera. Navarra y zonas lingüísticas. 2011</b>				
	<b>% sb. Total</b>	<b>% sb. Total</b>		
	<b>Navarra</b>	<b>Vascófona</b>	<b>Mixta</b>	<b>No vascófona</b>
<b>Unión Europea (27)</b>	34,2	47,8	35,8	30,3
<b>Resto de Europa</b>	4,2	3,3	5,7	2,4
<b>África</b>	24,8	19,6	14,8	38,8
<b>América del Norte</b>	1,1	1,7	1,6	0,4
<b>América Central y Caribe</b>	3,6	4,1	4,4	2,5
<b>América del Sur</b>	29,3	22,6	33,8	24,1
<b>Asia</b>	2,7	0,8	3,8	1,5
<b>Oceanía</b>	0,0	-	0,0	0,0
<b>Total</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>

El análisis por edades indica que el 74,37% de la población extranjera es menor de 40 años. En el conjunto de Navarra, este segmento de edad alcanza el 48,03% de la población.

La distribución de los datos según el sexo, señala que, en 2011 el 53,93% de la población extranjera residente en Navarra son hombres y el 46,07% mujeres. En lo que se refiere al conjunto de la población el 49,88% son hombres y el 50,12% son mujeres.

Pirámide de la población extranjera. NAVARRA. 2011 (%)

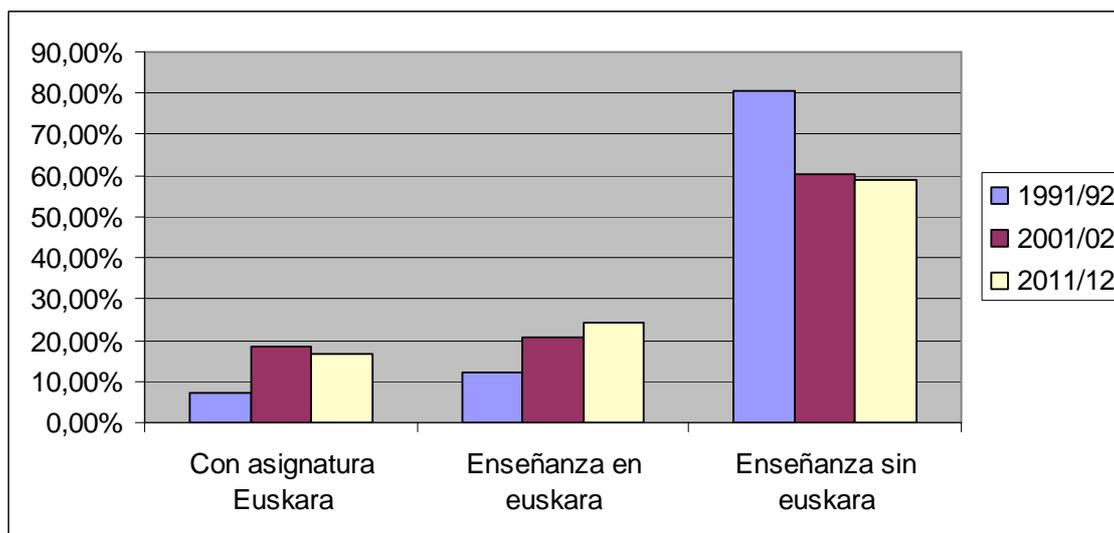


### 1.5. El euskera en el sistema educativo de Navarra

El Decreto Foral 159/1988, de 19 de mayo, formalizó la incorporación del vascuence en la enseñanza no universitaria de Navarra.

Los datos reflejan el crecimiento de los modelos lingüísticos que incorporan el euskera durante el período que transcurre entre los cursos 1991/1992 y 2001/2002, debido a la implantación de dichos modelos, y una mayor estabilidad en la distribución de alumnos a lo largo del segundo período desde el curso 2001/2002 al curso 2011/2012.

	1991/92	2001/02	2011/12
Con asignatura Euskara	7,09%	18,60%	16,76%
Enseñanza en euskara	12,28%	20,89%	24,17%
Enseñanza sin euskara	80,62%	60,51%	59,07%



Fuente: <http://www.educacion.navarra.es/web/dpto/estadisticas/estadistica-de-datos-basicos>

Para un análisis detallado sobre la estructura de la educación en Navarra, el Consejo Escolar de Navarra publica anualmente un exhaustivo *Informe sobre el Sistema Educativo en Navarra* que contiene diferentes análisis sobre los datos de matriculación entre los que figura la distribución del alumnado por modelos lingüísticos, niveles, etapas y redes.

Se han publicado informes desde el año académico 1998/1999 hasta el pasado curso 2013/2014. El primero de los informes publicados recoge datos desde el curso 1990/1991.

<http://consejoescolar.educacion.navarra.es/web1/informes/>

## **2. Evolución del Euskera en Navarra**

## 2.1. Competencia lingüística en Navarra. Datos generales

Según los datos del Censo de Población y Viviendas de 2011 en Navarra residen, en viviendas familiares, 600.213 personas de 5 o más años. De ellas, el 13,68 expresan que son bilingües, el 10,48% son bilingües pasivas y el 74,08% dicen que no hablan ni entienden euskera. El 1,76%, no han respondido esta pregunta.

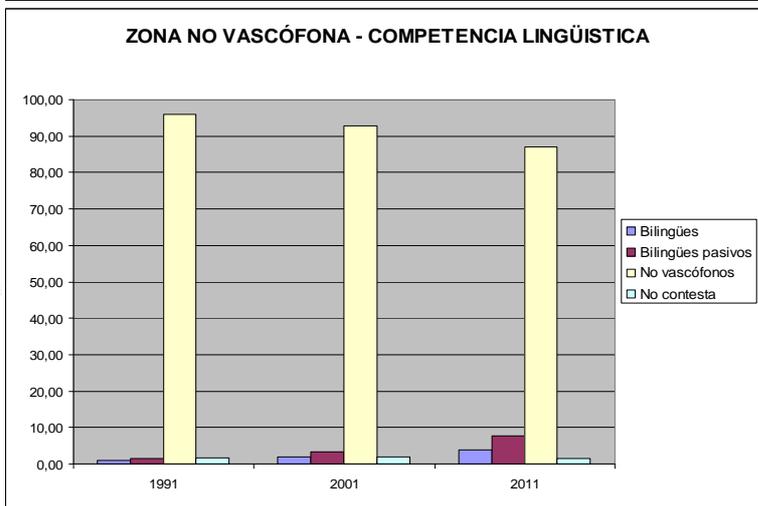
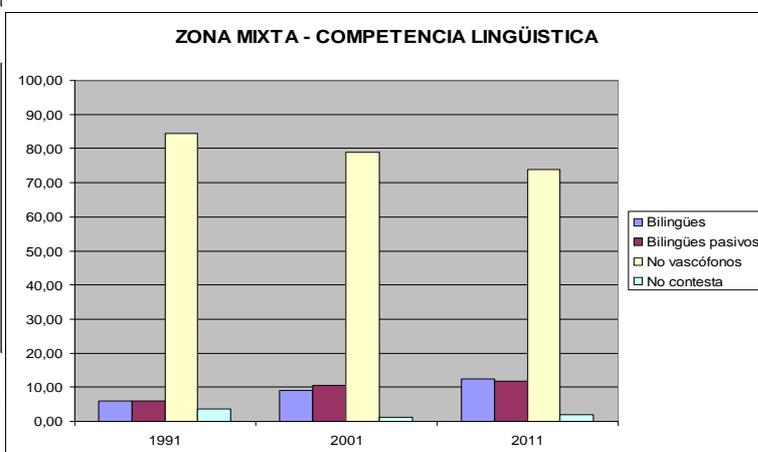
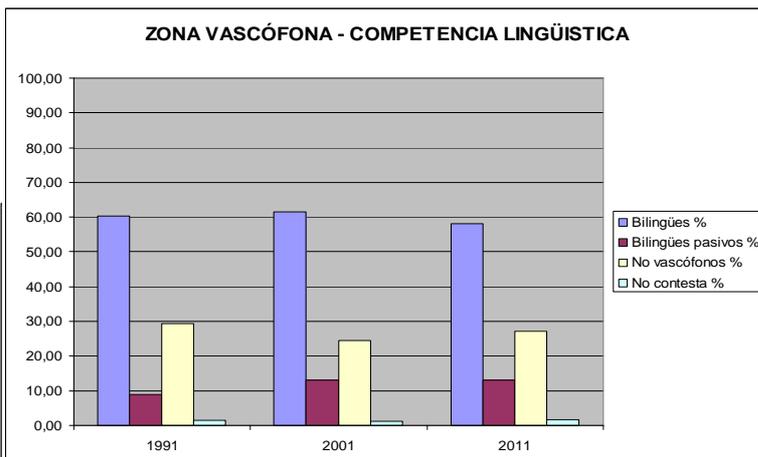
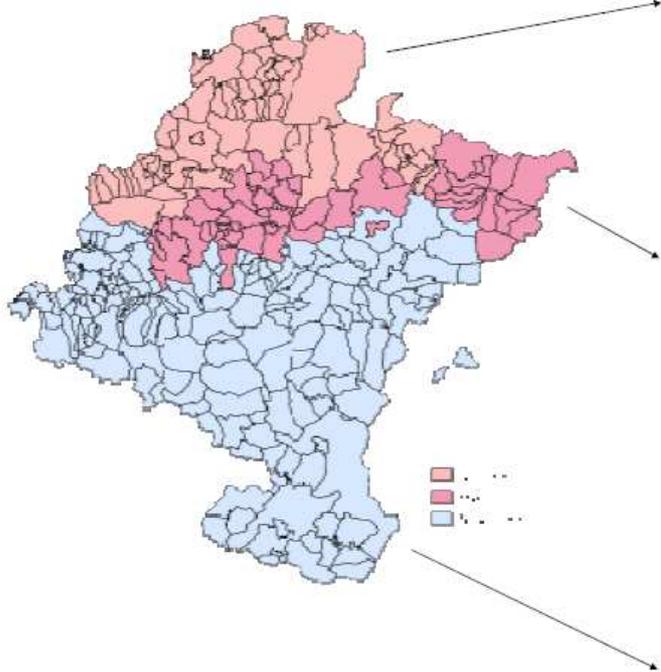
### 2.1.1. Competencia Lingüística. Navarra

	Bilingües		Bilingües pasivos		No vascófonos		No contesta		Total
	Abs.	%	Abs.	%	Abs.	%	Abs.	%	Abs.
<b>1991</b>	49.484	9,90	23.414	4,68	412.910	82,60	14.061	2,81	<b>499.869</b>
<b>2001</b>	62.825	11,87	43.391	8,20	415.158	78,46	7.754	1,47	<b>529.128</b>
<b>2011</b>	82.101	13,68	62.881	10,48	444.657	74,08	10.574	1,76	<b>600.213</b>

En el transcurso de estos 20 años, la población bilingüe ha aumentado un 3,78 %, el incremento de los bilingües pasivos ha sido de 5,8 puntos y el porcentaje de la población clasificada como no vascófona ha descendido en 8,52 puntos porcentuales.

Una adecuada interpretación de estos datos generales requiere señalar las grandes diferencias que existen entre las diferentes zonas lingüísticas de Navarra. Con independencia del análisis pormenorizado que se realiza para cada una de ellas, debe tenerse en cuenta que en la Zona Vascófona los bilingües se mantienen en torno al 60% de la población a lo largo de todo el período estudiado, en la Zona Mixta la población que se declara bilingüe duplica su porcentaje en estos 20 años -del 5,8% al 12,4%- y en la Zona no Vascófona hay un incremento desde el 0,8% hasta el 3,8%.

Por otra parte, la relación entre bilingües y bilingües pasivos también es diferente en cada una de las zonas: en la Zona Vascófona los bilingües pasivos suponen una quinta parte del porcentaje de bilingües, en la Zona Mixta el número de ambas categorías es similar y en la Zona no Vascófona el porcentaje de bilingües pasivos duplica al de bilingües.



### 2.1.2. Competencia Lingüística, según la edad. Navarra

Al analizar la competencia lingüística según los tramos de edad se observa en 2011 que los porcentajes más altos de bilingües y de bilingües pasivos se encuentran en el tramo de 5 a 14 años y que el tramo de edad con mayor porcentaje de personas que no hablan ni entienden euskera es el de 65 años o más.

	1991 (%)			2001 (%)			2011 (%)		
	Bilingües	Bilingües pasivos	No vascófonos	Bilingües	Bilingües pasivos	No vascófonos	Bilingües	Bilingües pasivos	No vascófonos
5-14 años	14,5	4,57	80,21	23,4	13,49	62,96	30,05	16,46	51,08
15-24 años	9,31	5,18	82,06	16,37	8,07	75,01	22,89	11,3	63,83
25-34 años	9,16	7,09	82,69	11,34	9,98	77,72	14,75	9,23	74,1
35-44 años	9,06	6,34	83,53	10,12	10,75	78,59	10,9	11,41	76,01
45-54 años	8,31	3,75	85,33	9,33	8,61	81,53	9,35	11,76	77,52
55-64 años	9,26	2,71	84,83	8,35	5,09	85,37	8,36	9,79	80,55
65 años o más	9,78	2,5	80,73	8,86	3,24	83,05	7,91	6	84,25

En lo que respecta a la evolución de la competencia lingüística en las diferentes edades, el mayor incremento del porcentaje de personas que se declaran bilingües se produce entre los menores de 25 años, mientras que ese porcentaje desciende en el tramo de personas con 65 años o más.

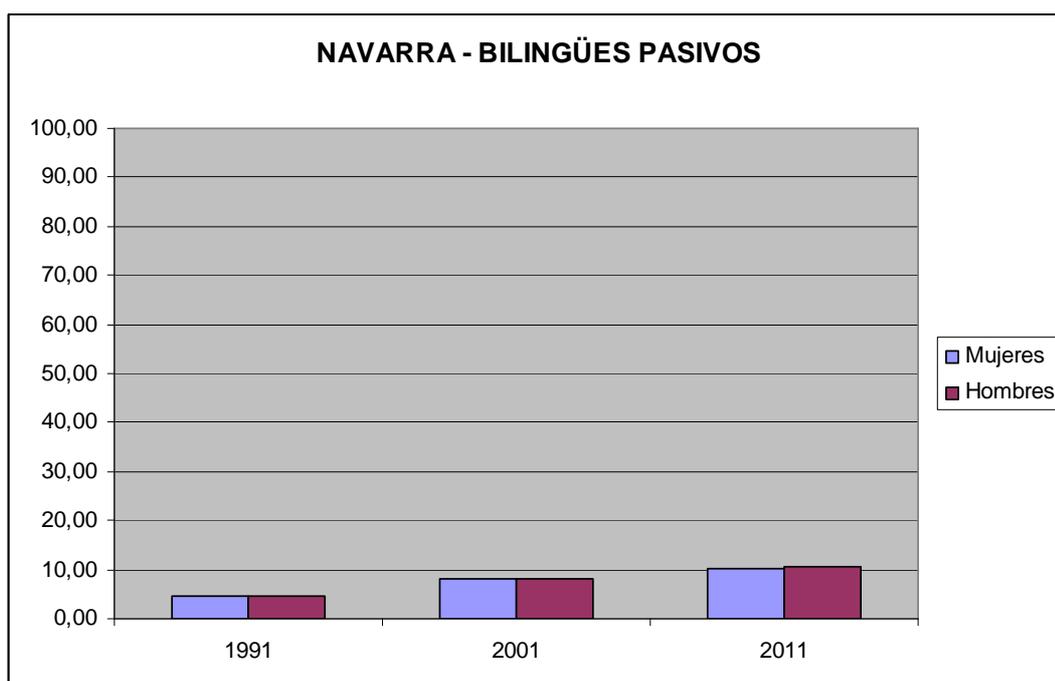
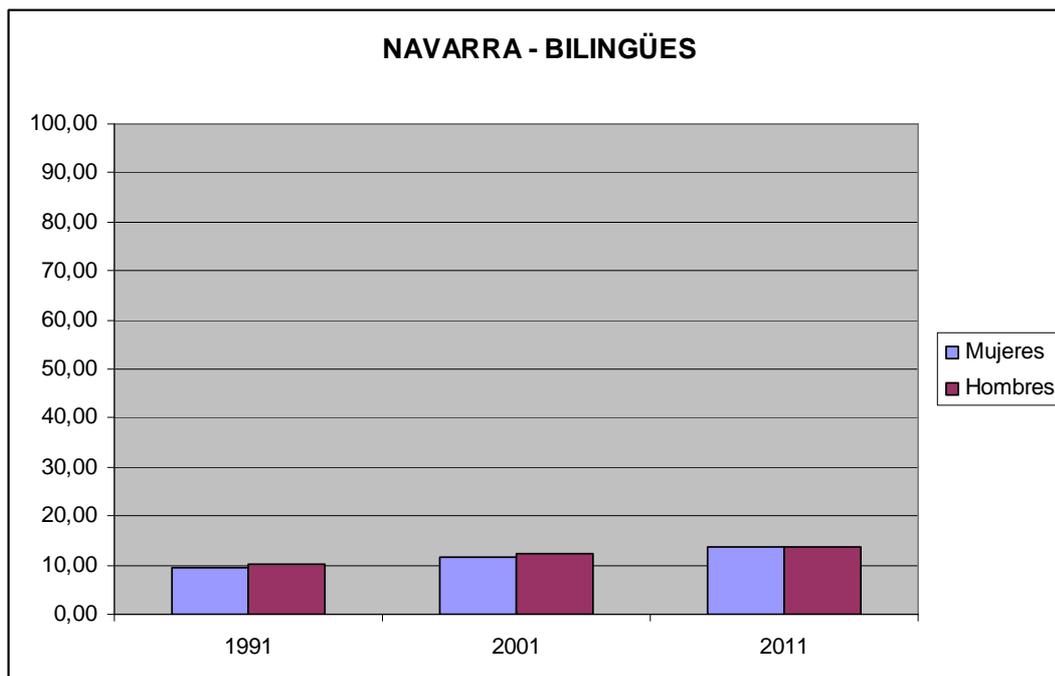
En el caso de los bilingües pasivos, el tramo que mayor incremento conoce es el de 5 a 14 años, mientras que el tramo de edad de 25 a 34 años es el que tiene un menor incremento.

En la categoría de personas no vascófonas, desciende el porcentaje en todos los tramos de edad excepto en el de 65 años o más.

### 2.1.3. Competencia Lingüística, según el sexo. Navarra

	1991 (%)		2001 (%)		2011 (%)	
	Mujeres	Hombres	Mujeres	Hombres	Mujeres	Hombres
Bilingües	9,58	10,22	11,60	12,15	13,72	13,63
Bilingües pasivos	4,63	4,74	8,18	8,22	10,22	10,74
No vascófonos	82,81	82,40	78,56	78,36	74,32	73,84
No contesta	2,99	2,64	1,66	1,27	1,74	1,79
<b>Total</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>

Los datos de población analizados desde la variable de género indican que los porcentajes son similares y que la variación no alcanza un punto porcentual en ninguno de los casos.



## 2.2. Primera lengua en la infancia. Navarra, datos generales.

El Censo de población del año 2011 muestra un 5,68% de la población de 5 o más años que tiene el euskera como primera lengua, el 82,24% tiene el castellano como primera lengua en la infancia y el 3,6% tienen como primeras lenguas tanto el euskera como el castellano. Un 6% de la población manifiesta que su primera lengua en la infancia es otra lengua diferente del castellano o el euskera.

### 2.2.1. Primera lengua en la infancia. Navarra

	Euskera		Castellano		Ambas		Otra		No contesta		Total
	Abs.	%	Abs.	%	Abs.	%	Abs.	%	Abs.	%	Abs.
1991	37.368	7,48	434.428	86,91	9.278	1,86	4.734	0,95	14.061	2,81	499.869
2001	36.433	6,89	463.940	87,68	10.271	1,94	10.730	2,03	7.754	1,47	529.128
2011	34.074	5,68	493.630	82,24	21.617	3,60	36.013	6,00	14.878	2,48	600.213

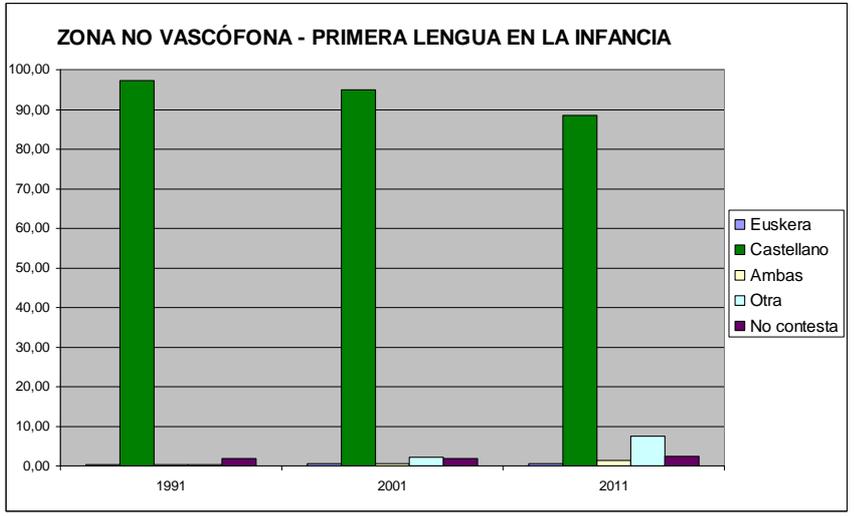
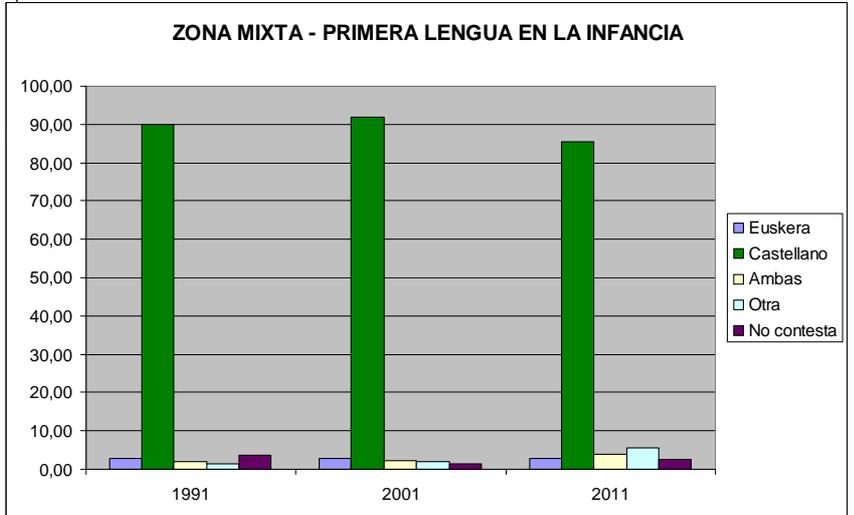
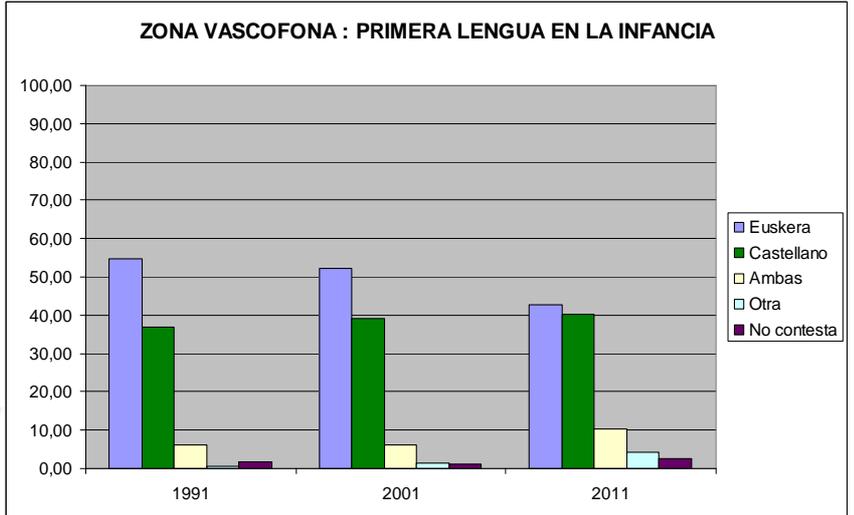
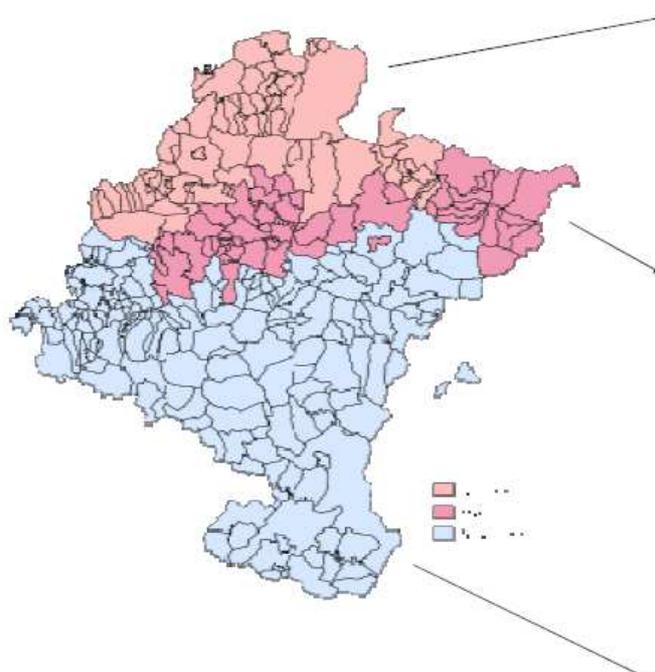
En lo que respecta a la evolución de la primera lengua en la infancia se observa el descenso del porcentaje de personas que tienen el euskera como primera lengua y la variación del porcentaje de aquellos que tienen el castellano como primera lengua: en los primeros 10 años sube 0,77 puntos y durante los 10 años siguientes desciende 5,44 puntos.

La población que expresa tener el castellano y el euskera simultáneamente como primeras lenguas mantiene un ascenso constante -1,74 puntos en total-, al igual que el porcentaje de personas cuya primera lengua en la infancia es otra diferente del castellano o el euskera, que sube un total de 5,05 puntos.

También en lo que respecta a la situación de la primera lengua en la infancia, según los datos del Censo de 2011, la situación de las zonas lingüísticas es diferente. El euskera en la zona vascofona es la primera lengua para más de un 42% de la población, mientras que en la zona mixta su porcentaje alcanza un 2,7% y en la zona no vascofona supone un 0,5%.

Las personas que declaran que el castellano y el euskera son simultáneamente sus primeras lenguas son, en la zona vascofona, un 10,2% de la población, un 3,89% en la zona mixta y en la zona no vascofona el 1,35%.

La presencia de otras lenguas es, asimismo, diferente: 4,2% en la zona vascofona, 5,46% en la zona mixta y 7,36% en la zona no vascofona.



### 2.2.2. Primera lengua en la infancia, según la edad. Navarra

En el Censo de 2011, el análisis de esta variable según la edad indica que el mayor porcentaje de euskera como primera lengua en la infancia se encuentra a partir de los 65 años y que el tramo que presenta menor porcentaje es el de 25 a 34 años. El castellano obtiene su mayor porcentaje entre los 35 y 44 años y a partir de los 55 años y quienes consideran que el euskera y el castellano son sus primeras lenguas en la infancia muestran el mayor porcentaje en el tramo de 45 a 54 años. Por último, la población cuya primera lengua no es ni el euskera ni el castellano tiene el porcentaje más alto en el tramo de 15 a 24 años y el menor porcentaje en el de 65 años o más.

	1991 (%)				2001 (%)				2011 (%)			
	Euskera	Castellano	Ambas	Otra	Euskera	Castellano	Ambas	Otra	Euskera	Castellano	Ambas	Otra
5-14 años	6,11	87,02	2,25	1,17	6,84	86,83	3,38	2,39	5,18	77,98	5,86	8,07
15-24 años	6,64	89,19	1,58	1,53	5,78	87,25	1,88	4,12	4,9	77,8	3,99	10,84
25-34 años	7,41	88,99	1,49	1,03	6,07	89,28	1,31	2,8	4,85	81,87	2,39	8,52
35-44 años	7,73	87,54	1,21	0,93	7,03	89,88	1,21	1,36	5,48	86,28	1,68	4,68
45-54 años	6,59	88,17	3,84	0,68	7,47	85,25	5,29	1,85	5,79	75,4	8,9	6,62
55-64 años	8,78	86,09	1,3	0,63	7,24	89,78	0,99	0,79	6,23	86,34	2,45	2,9
65 años o más	9,43	81,82	1,25	0,51	8,07	85,74	0,95	0,4	7,14	86,57	2,47	1,18

En la comparación de los datos de 1991 y de 2011 podemos observar que el porcentaje de población que tiene el euskera como primera lengua en la infancia desciende en todos los tramos de edad. La población que tiene el castellano como primera lengua en la infancia disminuye su porcentaje excepto en el caso de los mayores de 55 años.

En el caso de la población que tiene tanto el euskera como el castellano como primera lengua el incremento porcentual se produce en todos los tramos de edad, con oscilaciones entre el incremento de 5,06 puntos entre los 45 a 54 años y de 0,9 puntos entre los 25 y los 34 años.

El porcentaje de la población cuya primera lengua no es ni el euskera ni el castellano se incrementa en todos los tramos de edad. El mayor incremento se da en el tramo de 15 a 24 años con un total de 9,31 puntos.

### 2.2.3. Primera lengua en la infancia, según el sexo. Navarra

	1991 (%)		2001 (%)		2011 (%)	
	Mujeres	Hombres	Mujeres	Hombres	Mujeres	Hombres
Euskera	7,26	7,70	6,69	7,08	5,71	5,64
Castellano	86,98	86,84	88,20	87,15	82,71	81,77
Ambas	1,82	1,89	1,92	1,96	3,68	3,53
Otra	0,96	0,94	1,53	2,53	5,41	6,59
No Contesta	2,99	2,64	1,66	1,27	2,49	2,47
<b>Total</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>

### 2.3. Lengua más hablada en casa. Navarra, datos generales

En los datos de 2011, el 4,46% de la población de 5 años o más, residente en Navarra, utiliza el euskera como lengua más hablada en casa, mientras que el castellano es la lengua más hablada para el 84,47% y el 4,27% dice utilizar en casa tanto el euskera como el castellano. Un 4,29% expresa que la lengua más hablada en casa no es ni el castellano ni el euskera.

#### 2.3.1. Lengua más hablada en casa. Navarra

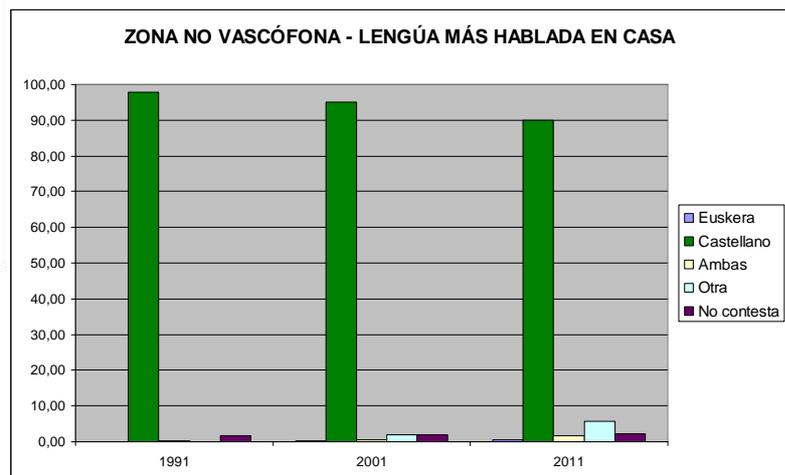
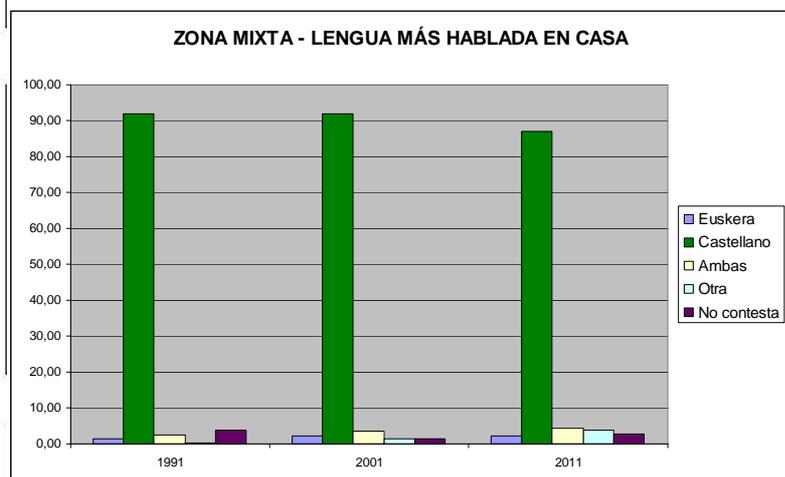
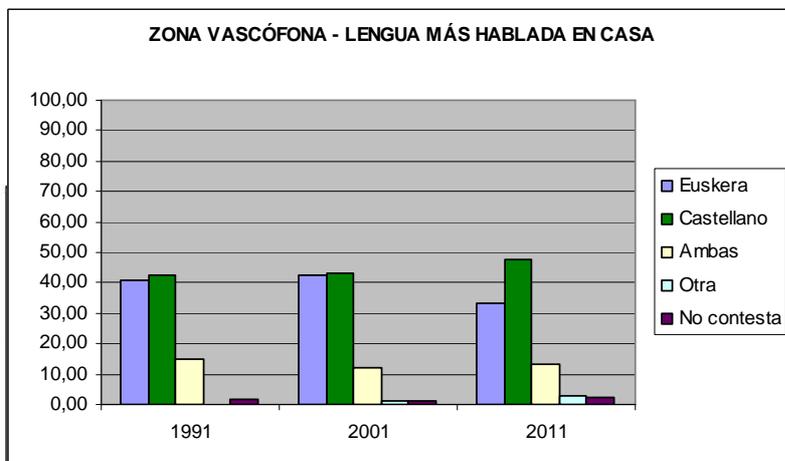
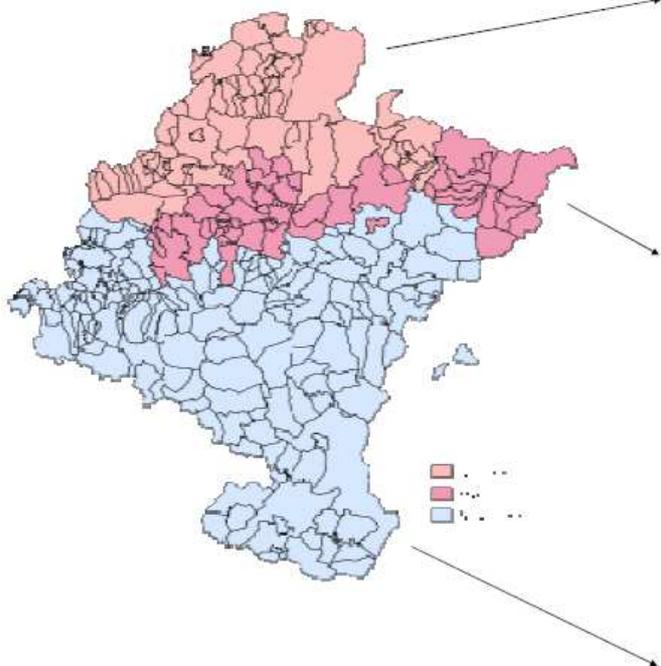
	Euskera		Castellano		Ambas		Otra		No contesta		Total
	Abs.	%	Abs.	%	Abs.	%	Abs.	%	Abs.	%	Abs.
1991	25.734	5,15	443.243	88,67	15.512	3,10	1.319	0,26	14.061	2,81	499.869
2001	29.165	5,51	466.531	88,17	17.532	3,31	8.146	1,54	7.754	1,47	529.128
2011	26.782	4,46	506.975	84,47	25.640	4,27	25.746	4,29	15.070	2,51	600.213

El uso del euskera y el del castellano como lengua más hablada en casa ha descendido en Navarra durante los últimos 20 años. Las categorías que incrementan su porcentaje son la de castellano y euskera simultáneamente y la de otra lengua diferente.

La lengua más hablada en casa es el euskera para el 33,6% de la población de la zona vascofona, el 2,15% en la zona mixta y el 0,44% en la zona no vascofona. El castellano es la lengua más usada en casa en un porcentaje del 47,5% en la zona vascofona, un 87,1% en la zona mixta y 90,08% en la zona no vascofona.

Manifiestan que en el hogar usan igual medida el castellano y euskera el 13,3% de los habitantes de la zona vascofona, el 4,43% de los de la zona mixta y el 1,6% en la zona no vascofona.

El mayor uso de otras lenguas distintas del castellano y el euskera llega al 3,04% en la zona vascofona, al 3,65% en la mixta y al 5,66% en la zona no vascofona.



### 2.3.2. Lengua más hablada en casa, según la edad. Navarra

En lo que respecta a la edad, los datos del Censo de 2011 muestran que el uso del euskera en casa en Navarra es similar en todos los tramos de edad y el porcentaje de uso oscila entre el 4% y el 5%.

	1991 (%)				2001 (%)				2011 (%)			
	Euskera	Castellano	Ambas	Otra	Euskera	Castellano	Ambas	Otra	Euskera	Castellano	Ambas	Otra
5-14 años	4,48	88,67	3,09	0,31	5,54	87,53	4,36	2,02	4,31	80,69	5,71	6,42
15-24 años	4,86	90,34	3,34	0,4	4,89	87,72	3,02	3,41	4,56	79,99	3,91	8,63
25-34 años	5,27	89,89	3,51	0,27	5,41	88,21	3,81	2,03	4,19	83,12	4,48	5,9
35-44 años	4,9	89,92	2,32	0,26	5,64	89,71	3,32	0,8	4,64	86,41	4,16	2,8
45-54 años	5,5	88,05	5,39	0,33	6,5	85,68	6,15	1,52	5,34	78,83	7,34	5,13
55-64 años	5,5	89,07	2,07	0,16	5,27	90,99	2,14	0,41	4,4	88,77	3,39	1,54
65 años o más	5,66	85,3	1,94	0,1	5,72	87,56	1,68	0,2	4,11	90,42	2,44	0,51

En cuanto a la evolución de la lengua más hablada en casa por tramos de edad podemos decir que:

- El uso del euskera en casa desciende en todos los tramos de edad.
- El uso del castellano en casa se mantiene por encima del 80% en casi todos los tramos de edad, aunque su tendencia es a disminuir salvo en el tramo de 65 años o más
- El uso tanto del euskera como del castellano como lengua más hablada en casa se incrementa en todos los tramos de edad.
- El uso en casa de otra lengua que no es ni el euskera ni el castellano sube en todos los tramos de edad.

### 2.3.3. Lengua más hablada en casa, según el sexo. Navarra

	1991 (%)		2001 (%)		2011 (%)	
	Mujeres	Hombres	Mujeres	Hombres	Mujeres	Hombres
Euskera	4,77	5,54	5,20	5,83	4,23	4,70
Castellano	88,88	88,46	88,80	87,53	85,30	83,62
Ambas	3,12	3,08	3,29	3,34	4,26	4,28
Otra	0,25	0,28	1,06	2,03	3,69	4,89
No contesta	2,99	2,64	1,66	1,27	2,51	2,51
<b>Total</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>

## 2.4. Distribución de la población en agrupaciones sociolingüísticas.

Una variable asociada al uso del euskera es la densidad de personas bilingües que viven en un municipio determinado ya que interviene en el volumen de interacciones posibles en euskera.

En el Mapa, los municipios se han agrupado según el porcentaje de bilingües en relación con el total de la población que residen en el mismo. Se han establecido cinco agrupaciones sociolingüísticas para analizar en ellas la evolución del conocimiento de euskera:

- Agrupación de municipios cuya población bilingüe es igual o mayor que el 80% de la población total de estos municipios.
- Agrupación de municipios cuya población bilingüe oscila entre el 50% y el 79% del total.
- Agrupación de municipios cuya población bilingüe se sitúa entre el 20% y el 49% de la población.
- Agrupación de municipios que tiene entre el 10% y 19% de bilingües entre su población.
- Agrupación de municipios cuya población bilingüe es inferior al 10% del total.

### Porcentaje de residentes en cada agrupación sociolingüística sobre la población total de Navarra

		CENSO 1991	CENSO 2001	CENSO 2011
Igual o mayor que 80% de bilingües		3,4%	4,7%	2,2%
Entre el 79% y el 50% de bilingües		3,8%	1,9%	3,7%
Entre el 49% y el 20% de bilingües		0,9%	3,2%	3,6%
Entre el 19% y el 10% de bilingües		3%	11,9%	56,6%
Menor que el 10% de bilingües		89%	78,4%	33,8%

En 2011, el porcentaje del total de la población de Navarra que reside en municipios con más de un 20% de bilingües, llega al 9,56%, con un incremento de 1,58 puntos durante los últimos 20 años.

El porcentaje de población de Navarra que reside en municipios con una densidad de bilingües igual o superior al 80%, llega al 2,2% en 2011 y se observa un descenso de 1,2 puntos en relación con los datos de 1991.

El mayor cambio se da en los municipios que tienen porcentajes inferiores al 20% de bilingües entre su población. En 1991 el 89% de la población navarra residía en municipios con una densidad de bilingües inferior al 10%. Este porcentaje bajó en 2011 hasta el 33,8%. Sin embargo, la población que vive en municipios con una densidad de bilingües entre el 10% y el 20%, se incrementó pasando del 3% del total de la población de Navarra en 1991, hasta el 56,6% de la población total de Navarra en 2011.

El análisis de este dato, y de su evolución en los 20 años objeto de estudio, muestra que en la zona mixta y en la zona no vascófona, a pesar del aumento del conocimiento del euskera, apenas existe población que habite en municipios con más de un 20% de bilingües.

**% de población de la zona lingüística que vive en municipios con más de un 20% de bilingües**

	1991	2001	2011
<b>Zona Mixta</b>	0,07%	0,35%	1,26%
<b>Zona No Vascófona</b>	0,00%	0,08%	0,22%

Sin embargo, en la zona vascófona, más del 60% de la población habita en municipios con una densidad de bilingües superior al 50% de la población de la zona lingüística y quienes viven en municipios con densidad inferior al 20% de bilingües no llega actualmente al 6% de los habitantes de la zona.

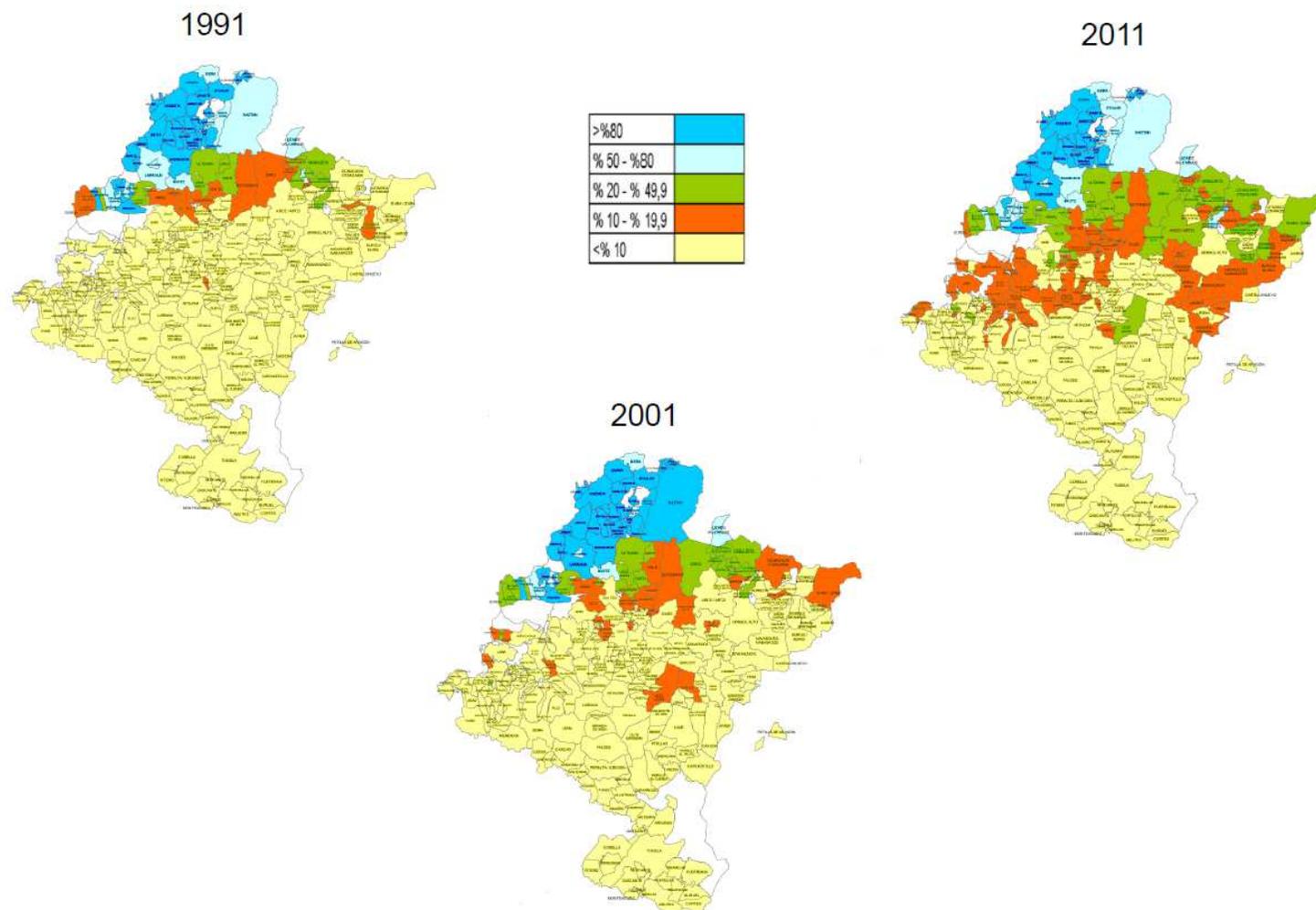
**% de población de la zona vascófona en municipios con una densidad de bilingües:**

	1991	2001	2011
<b>Igual o mayor que el 80%</b>	31,28%	46,36%	24,31%
<b>entre 79% y 50%</b>	35,07%	18,78%	40,02%
<b>entre 49% y 20%</b>	7,68%	29,59%	30,61%

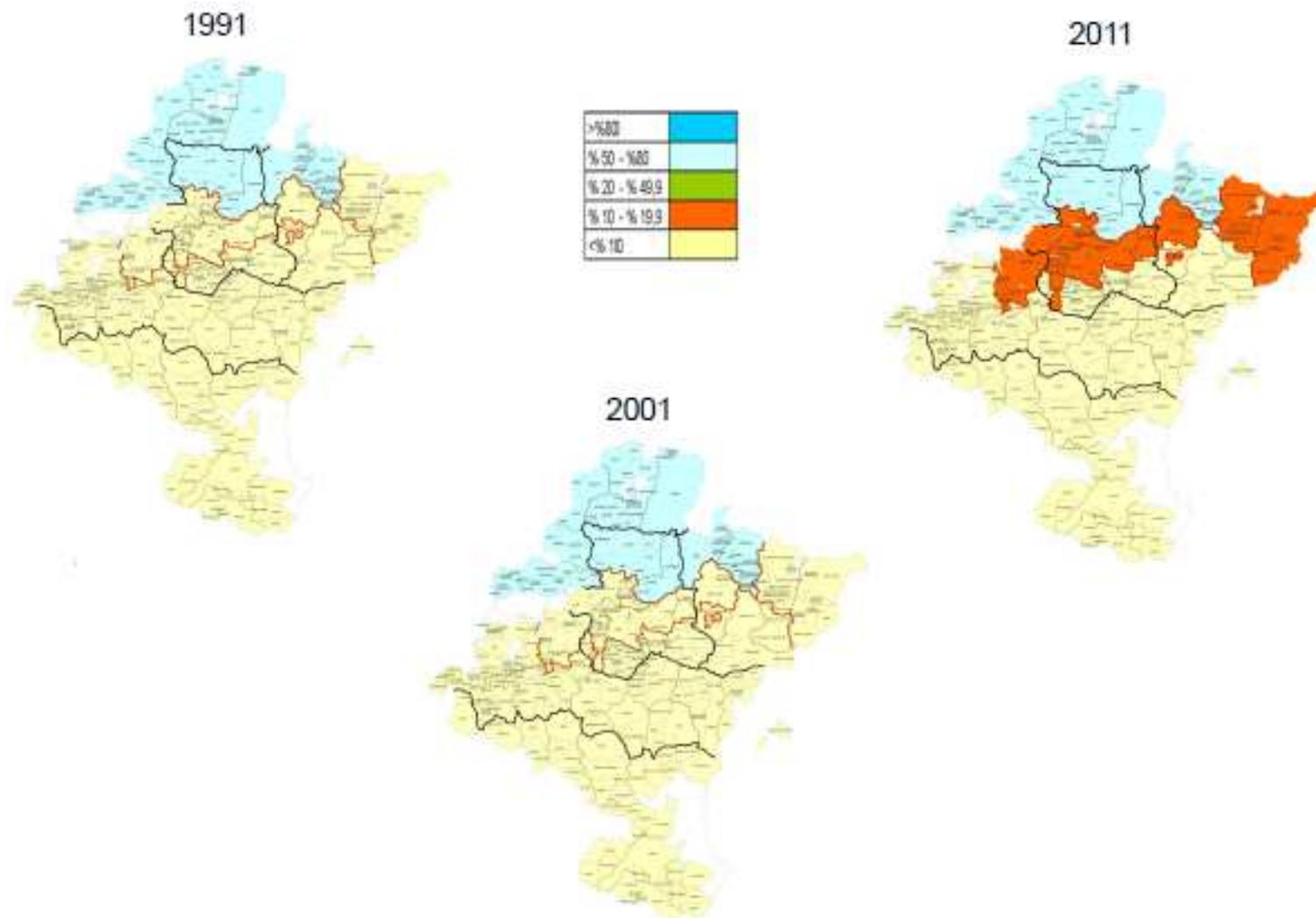
Es reseñable la evolución de la densidad de bilingües en la zona mixta. En 1991 el 99,4% de los habitantes de la zona residían en municipios con una densidad de bilingües inferior al 10% de la población. Veinte años después, el 95,21% de los habitantes de la zona mixta vive en municipios que tienen una densidad de bilingües entre el 10% y el 20% de la población.

Por último, los municipios de la zona no vascófona siguen presentando, para más del 90% de la población de la zona, densidades inferiores al 10% de bilingües

### 2.4.1. Evolución del porcentaje de bilingües



### 2.4.2. Evolución del porcentaje de bilingües por zonas lingüísticas



### **3. Evolución del euskera en la Zona Vascófona de Navarra**

### 3.1. Zona Vascófona. Competencia lingüística, datos generales

Al analizar los datos del Censo de Población y Viviendas de 2011 se observa que en la Zona Vascófona viven 55.456 personas de 5 o más años residentes en viviendas familiares, de las cuales el 58,20% son bilingües, el 13,05% son bilingües pasivas y el 27,04% son no vascófonas. El 1,71%, no han respondido esta pregunta.

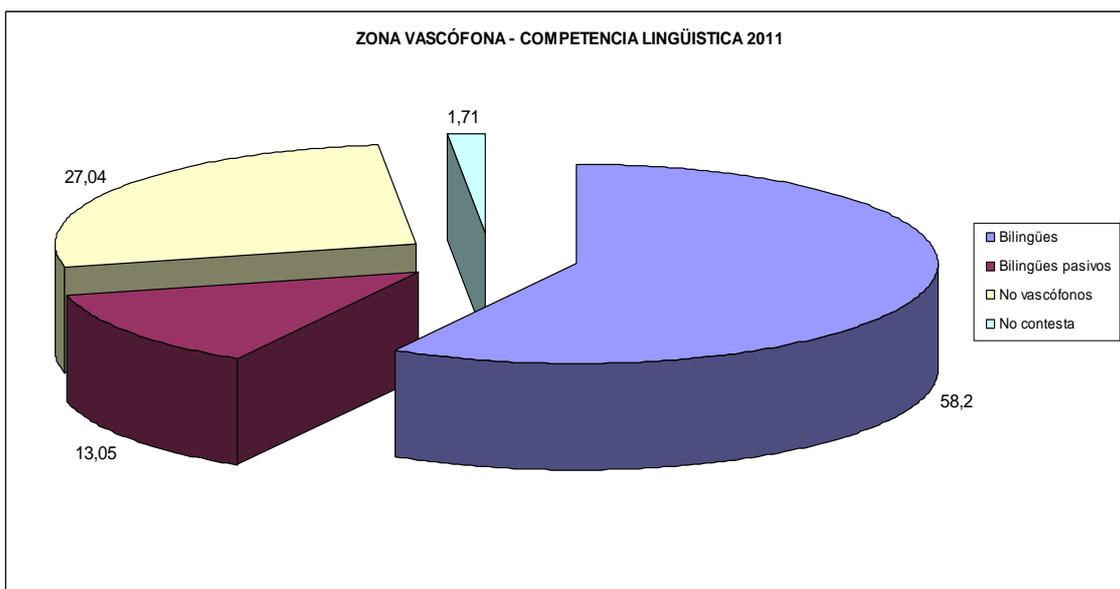
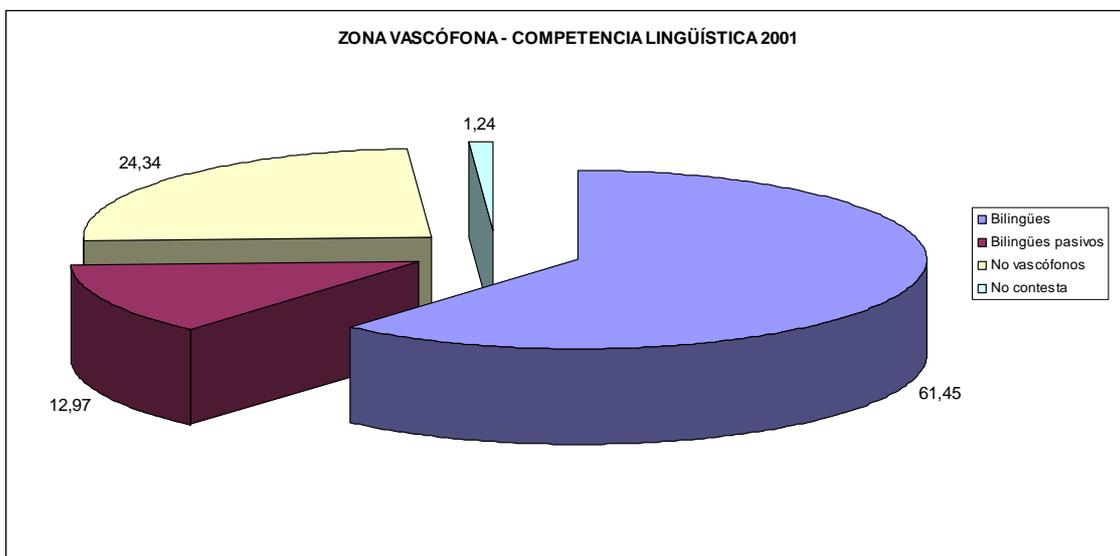
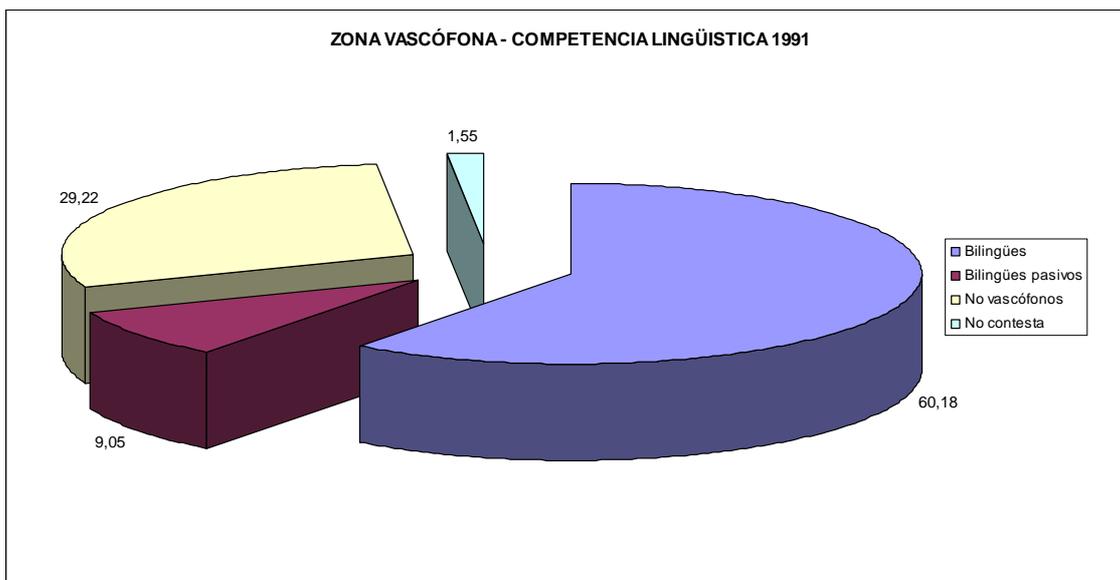
#### 3.1.1. Zona Vascófona. Competencia lingüística

	Bilingües		Bilingües pasivos		No vascófonos		No contesta		Total
	Abs.	%	Abs.	%	Abs.	%	Abs.	%	Abs.
1991	31.859	60,18	4.791	9,05	15.468	29,22	819	1,55	52.937
2001	32.553	61,45	6.868	12,97	12.894	24,34	656	1,24	52.971
2011	32.277	58,20	7.239	13,05	14.993	27,04	947	1,71	55.456

La evolución de la población bilingüe de la zona vascófona ha variado su signo en estos 20 años. Durante los 10 primeros años subió 1,27 puntos y en los siguientes 10 años bajó 3,25 puntos. El resultado total es un descenso de 1,98 puntos en el porcentaje de población bilingüe de la zona vascófona.

El porcentaje de bilingües pasivos ha aumentado 4 puntos, dándose el ascenso sobre todo entre 1991 y 2001.

El porcentaje de población de la zona vascófona que no habla ni entiende euskera descendió 4,88 puntos durante los primeros 10 años y ha subido 2,7 puntos durante los siguientes 10 años, acumulando un descenso total de 2,18 puntos.

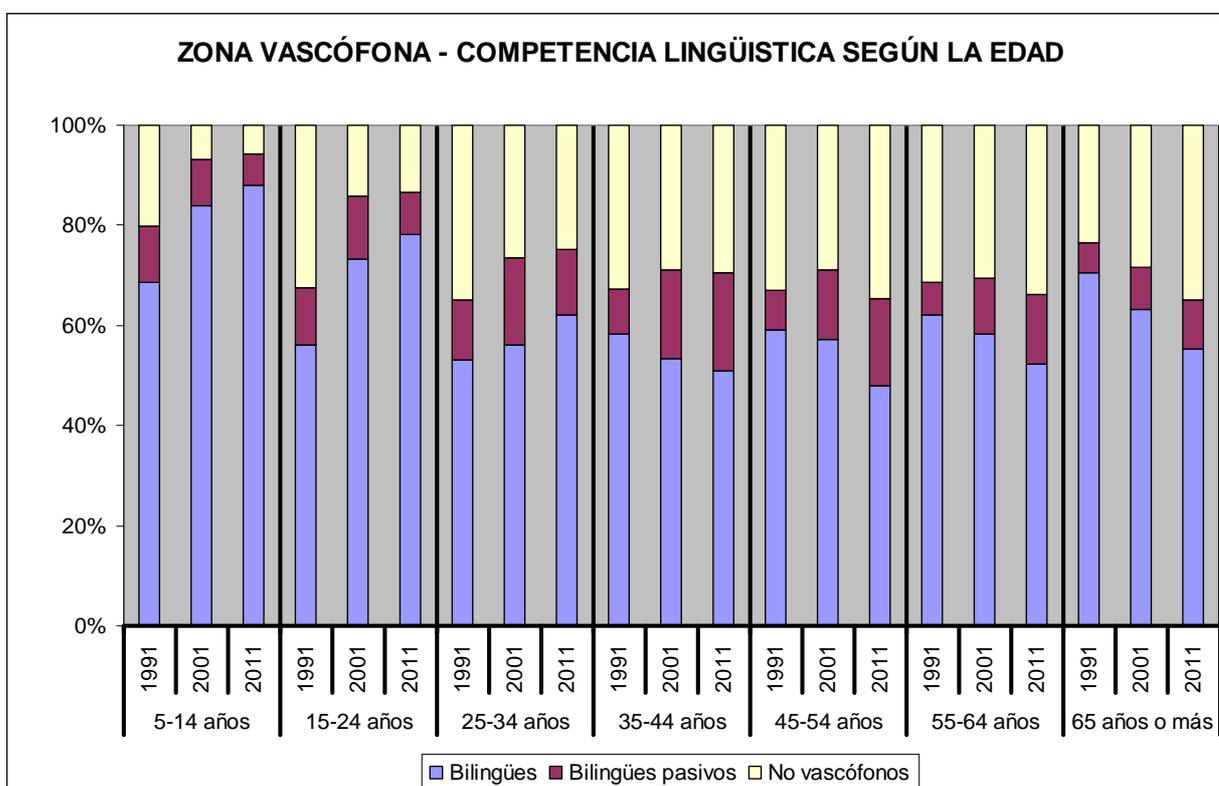


### 3.1.2. Zona Vascófona. Competencia lingüística según la edad

La competencia lingüística en la zona vascófona según los tramos de edad muestra que en 2011 el porcentaje más alto de bilingües se dio en el tramo de 5 a 14 años y que el tramo con porcentaje más bajo es el de 45 a 54 años. El porcentaje más alto de bilingües pasivos se encuentra entre los 35 y 44 años y el más elevado de la población no vascófona en el tramo de 45 a 54 años.

El tramo de edad entre los 5 y 14 años presenta los porcentajes más bajos de población no vascófona y bilingüe pasiva.

	1991 (%)			2001 (%)			2011 (%)		
	Bilingües	Bilingües pasivos	No vascófonos	Bilingües	Bilingües pasivos	No vascófonos	Bilingües	Bilingües pasivos	No vascófonos
5-14 años	68,38	11,09	20,15	83,77	9,25	6,78	85,76	6,07	5,51
15-24 años	55,82	11,21	32,24	73,07	12,56	14,16	76,09	8,29	12,99
25-34 años	52,94	11,82	34,85	55,96	17,4	26,44	60,75	12,97	24,16
35-44 años	57,86	9	32,58	53,33	17,69	28,8	50,43	19,28	29,16
45-54 años	58,61	7,76	32,6	56,85	13,85	28,88	47,24	17,08	34,18
55-64 años	61,11	6,3	30,75	57,63	11,19	30,18	52,01	13,65	33,53
65 años o más	66,89	5,85	22,11	60,32	8,08	27,01	54,37	9,73	34,13



En lo que respecta a la evolución por tramos de edad, se observa que los bilingües incrementan su porcentaje de población en los tramos de edad inferiores a los 35 años y, a partir de ahí, descienden.

En el caso de los bilingües pasivos, el tramo que mayor incremento tiene es el de 35 a 44 años que acumula un incremento de 10,28 puntos. El tramo de 5 a 14 años, sin embargo, el porcentaje desciende 5,02 puntos.

En la población no vascófona el tramo que tiene mayor incremento es el de 65 años o más - 12,02 puntos- y mayor descenso se encuentra en el tramo de 15 a 24 años donde desciende 19,25 puntos.

### 3.1.3. Zona Vascófona. Competencia lingüística, según el sexo

	1991 (%)		2001 (%)		2011 (%)	
	Mujeres	Hombres	Mujeres	Hombres	Mujeres	Hombres
<b>Bilingües</b>	59,72	60,60	61,12	61,76	58,40	58,02
<b>Bilingües pasivos</b>	8,99	9,10	13,28	12,68	13,60	12,57
<b>No vascófonos</b>	29,11	29,32	23,72	24,91	26,38	27,63
<b>No contesta</b>	2,17	0,97	1,88	0,65	1,62	1,78
<b>Total</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>

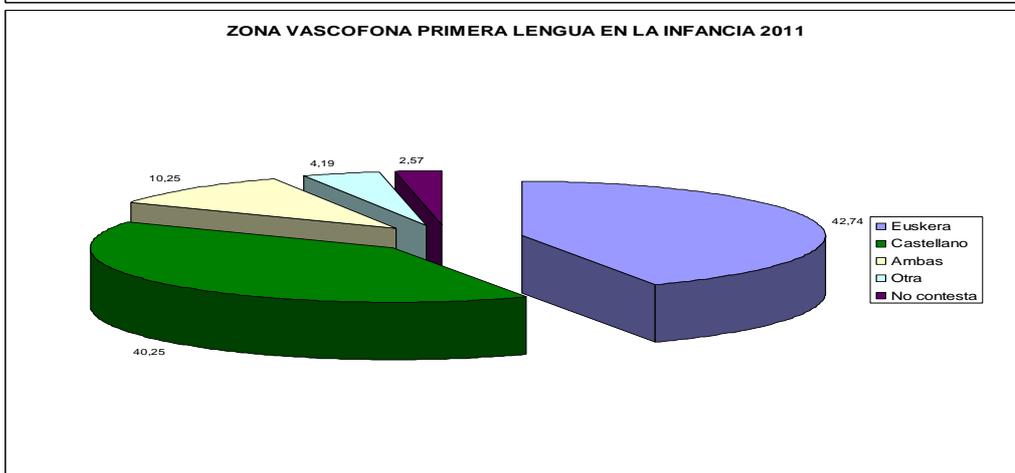
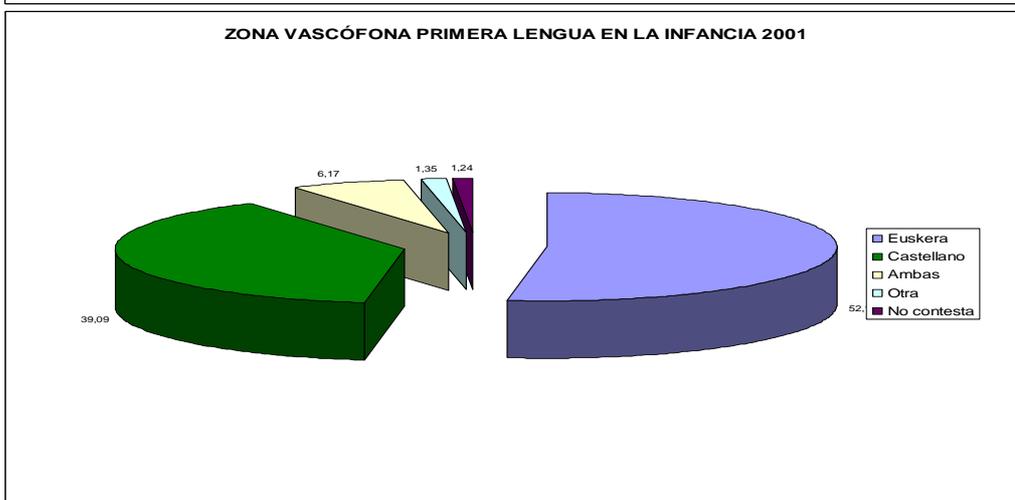
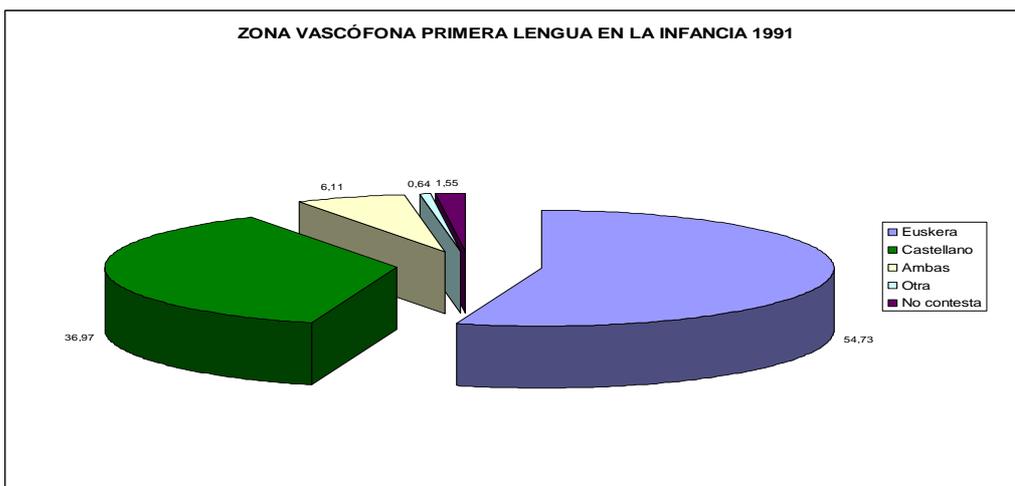
Los datos de población, analizados desde la variable de género indican que los porcentajes son similares ya que la variación no alcanza un punto porcentual.

### 3.2. Zona Vascófona. Primera lengua en la infancia, datos generales

En 2011 el 42,74% de la población de 5 años o más, residente en la Zona Vascófona, tiene el euskera como primera lengua, mientras que el 40,25% tiene el castellano como primera lengua. El 10,25% declara que tanto el euskera como el castellano funcionan como primeras lenguas y el 4,19% dice tener como primera lengua otra lengua que no es ni el euskera ni el castellano.

#### 3.2.1. Zona Vascófona. Primera lengua en la infancia.

	Euskera		Castellano		Ambas		Otra		No contesta		Total
	Abs.	%	Abs.	%	Abs.	%	Abs.	%	Abs.	%	Abs.
<b>1991</b>	28.973	54,73	19.573	36,97	3.234	6,11	338	0,64	819	1,55	<b>52.937</b>
<b>2001</b>	27.631	52,16	20.704	39,09	3.266	6,17	714	1,35	656	1,24	<b>52.971</b>
<b>2011</b>	23.703	42,74	22.319	40,25	5.687	10,25	2.322	4,19	1.426	2,57	<b>55.457</b>

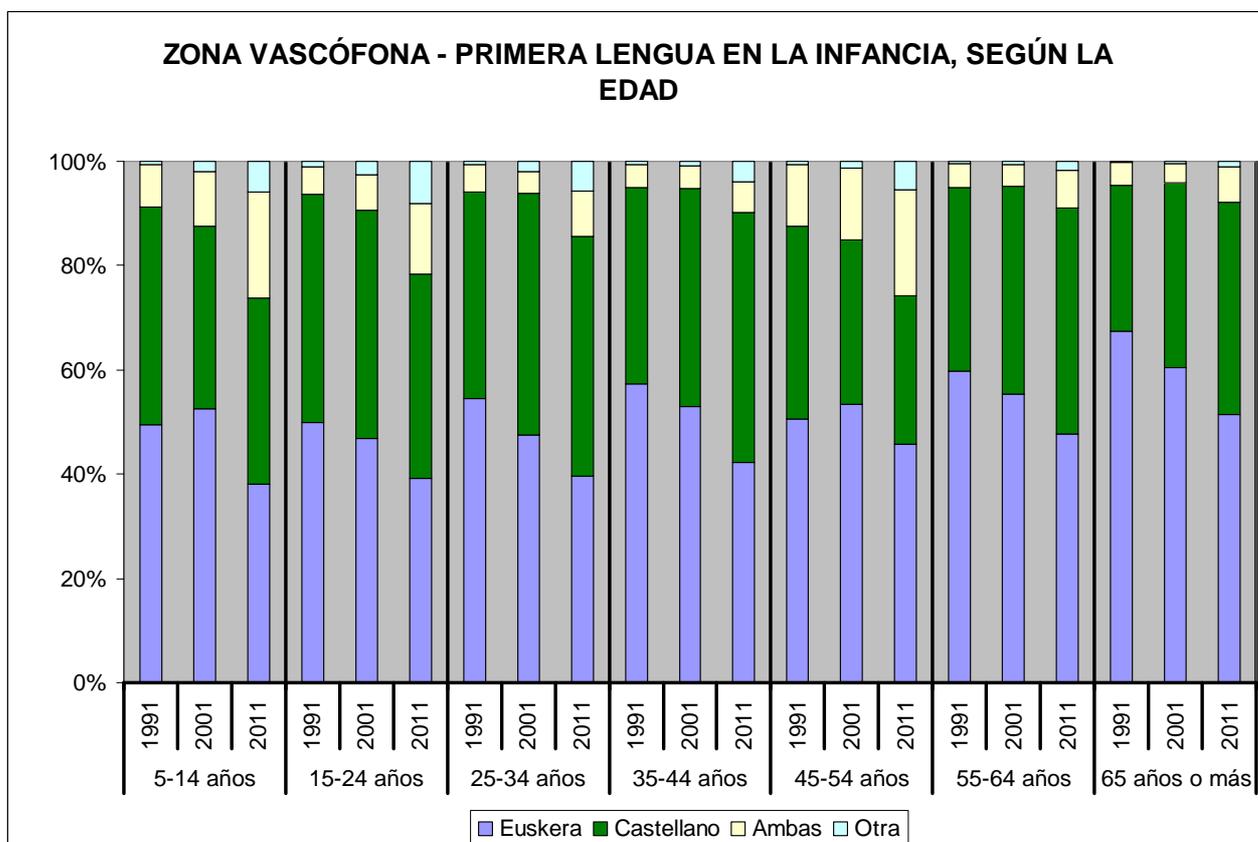


La evolución que se observa sobre esta variable en la zona vascófona, muestra el descenso de la población que tiene el euskera como primera lengua en la infancia y el aumento de quienes declaran tener el castellano, ambas lenguas u otra lengua distinta como primeras lenguas en la infancia.

### 3.2.2. Zona Vascófona. Primera lengua en la infancia, según la edad

Los datos de la primera lengua en la infancia según la edad del Censo de 2011 muestran, para la zona vascófona, que el tramo con mayor porcentaje de quienes tienen el euskera como primera lengua es el de 65 años o más y el menor porcentaje se da entre los 5 y los 14 años. El castellano como primera lengua en la infancia tiene su mayor porcentaje entre los 35 y los 44 años, mientras que el tramo de edad de 45 a 54 años tiene el mayor porcentaje de personas que declaran que tanto el euskera como el castellano son primeras lenguas. Una lengua extranjera como primera lengua encuentra sus mayores porcentajes entre la población de los tramos de 5 a 14 años y de 15 a 24 años.

	1991 (%)				2001 (%)				2011 (%)			
	Euskera	Castellano	Ambas	Otra	Euskera	Castellano	Ambas	Otra	Euskera	Castellano	Ambas	Otra
5-14 años	49,2	41,44	8,05	0,58	52,41	35,01	10,45	1,92	36,71	34,19	19,53	5,74
15-24 años	49,78	43,46	5,22	1,14	46,64	43,82	6,76	2,58	38,09	38,23	13,09	7,93
25-34 años	54,21	39,32	5,18	0,72	47,49	46,26	4,2	1,87	38,86	45,27	8,57	5,57
35-44 años	56,66	37,34	4,3	0,66	52,84	41,5	4,32	0,92	41,3	46,75	5,73	3,86
45-54 años	50,4	36,88	11,63	0,72	53,37	31,31	13,83	1,29	43,94	27,37	19,67	5,2
55-64 años	58,67	34,58	4,39	0,52	54,73	39,49	4,18	0,6	46,84	42,34	7,23	1,67
65 años o más	63,96	26,59	4,14	0,16	57,57	33,96	3,55	0,33	49,96	39,8	6,5	1,08



La evolución entre 1991 y 2011 de la primera lengua en la infancia en la zona vascófona presenta, por tramos de edad, los siguientes datos:

- La población que tiene el euskera como primera lengua en la infancia desciende en todos los tramos de edad. El mayor descenso se da en el tramo de 35 a 44 años y el menor descenso se produce en el tramo de 45 a 54 años.
- La población que tiene el castellano como primera lengua en la infancia disminuye en los tramos de menos de 25 años y en el de 45 a 54 años. En el resto de tramos el porcentaje se incrementa.
- En el caso de la población que tiene tanto el euskera como el castellano como primera lengua, así como en el caso de quienes tienen otra lengua distinta como primera lengua en la infancia, el incremento se produce en todos los tramos de edad.

### 3.2.3. Zona Vascófona. Primera lengua en la infancia, según el sexo

	1991 (%)		2001 (%)		2011 (%)	
	Mujeres	Hombres	Mujeres	Hombres	Mujeres	Hombres
Euskera	53,93	55,47	51,54	52,73	42,49	42,96
Castellano	37,13	36,83	39,24	38,95	40,44	40,07
Ambas	6,13	6,09	6,25	6,09	10,52	10,01
Otra	0,63	0,64	1,09	1,58	3,98	4,38
No Contesta	2,17	0,97	1,88	0,65	2,57	2,57
<b>Total</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>

### 3.3. Zona Vascófona. Lengua más hablada en casa, datos generales

Según los datos del año 2011, el 33,56% de la población de 5 o más años residente en la Zona Vascófona utiliza el euskera en casa, el 47,54% utiliza el castellano, el 13,98% utilizan en casa tanto el euskera como el castellano y el 3,04% utiliza otra lengua en casa.

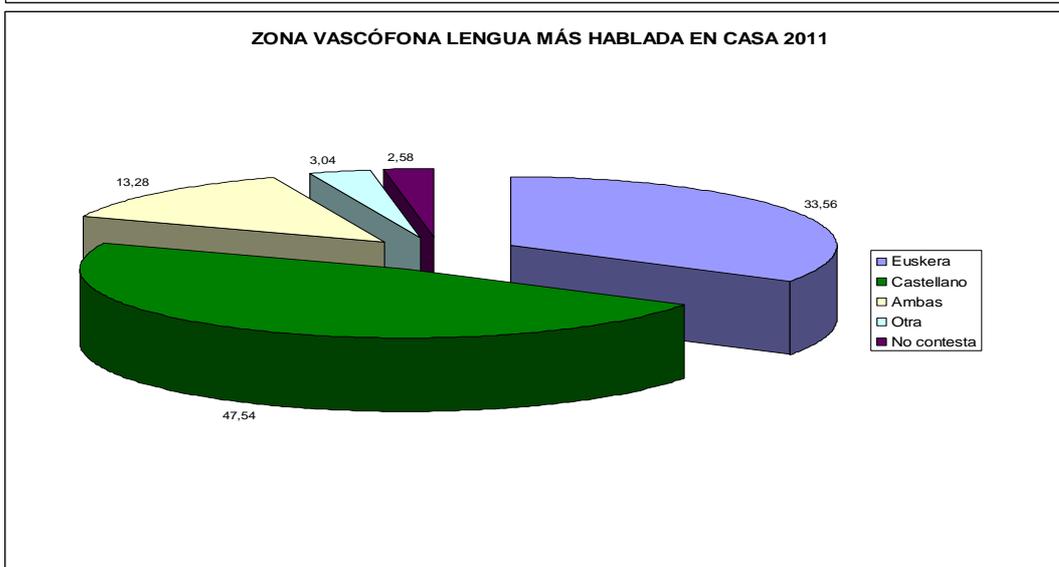
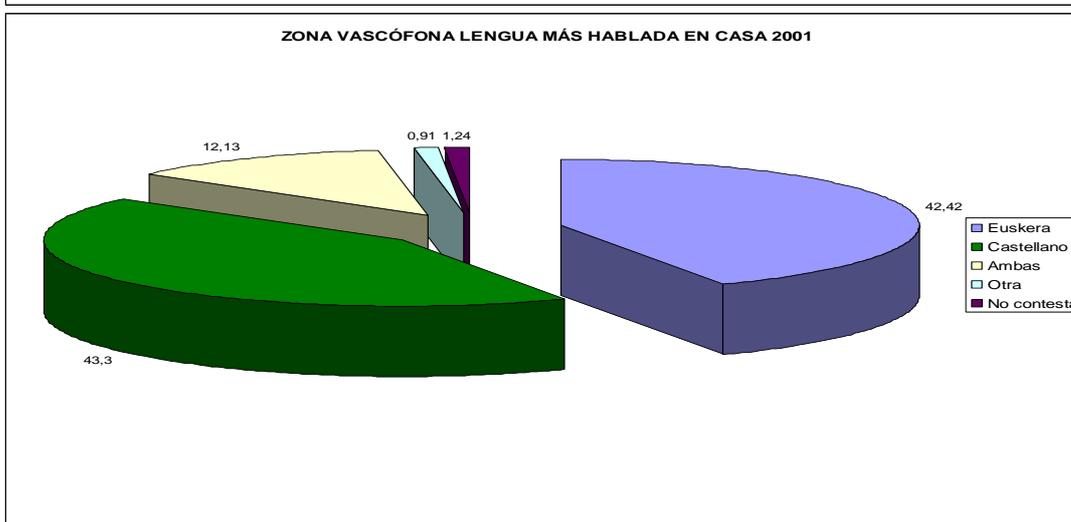
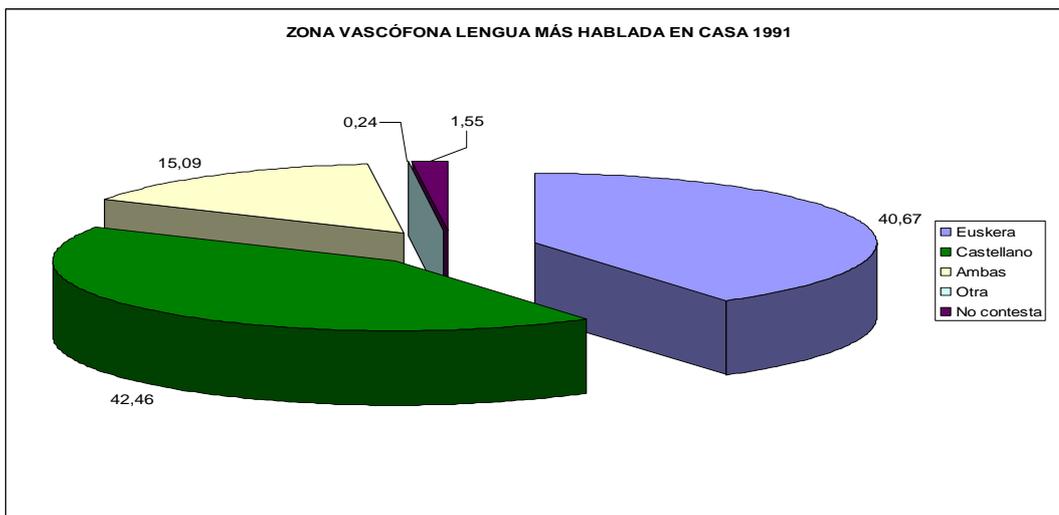
#### 3.3.1. Zona Vascófona. Lengua más hablada en casa

	Euskera		Castellano		Ambas		Otra		No contesta		Total
	Abs.	%	Abs.	%	Abs.	%	Abs.	%	Abs.	%	Abs.
1991	21.528	40,67	22.475	42,46	7.990	15,09	125	0,24	819	1,55	<b>52.937</b>
2001	22.472	42,42	22.936	43,30	6.427	12,13	480	0,91	656	1,24	<b>52.971</b>
2011	18.612	33,56	26.362	47,54	7.363	13,28	1.686	3,04	1.433	2,58	<b>55.457</b>

La evolución a lo largo de estos 20 años en la zona vascófona muestra que aumenta el uso del castellano en casa -más de 5 puntos- y el uso de lengua extranjera como lengua más hablada en casa -2,8 puntos-.

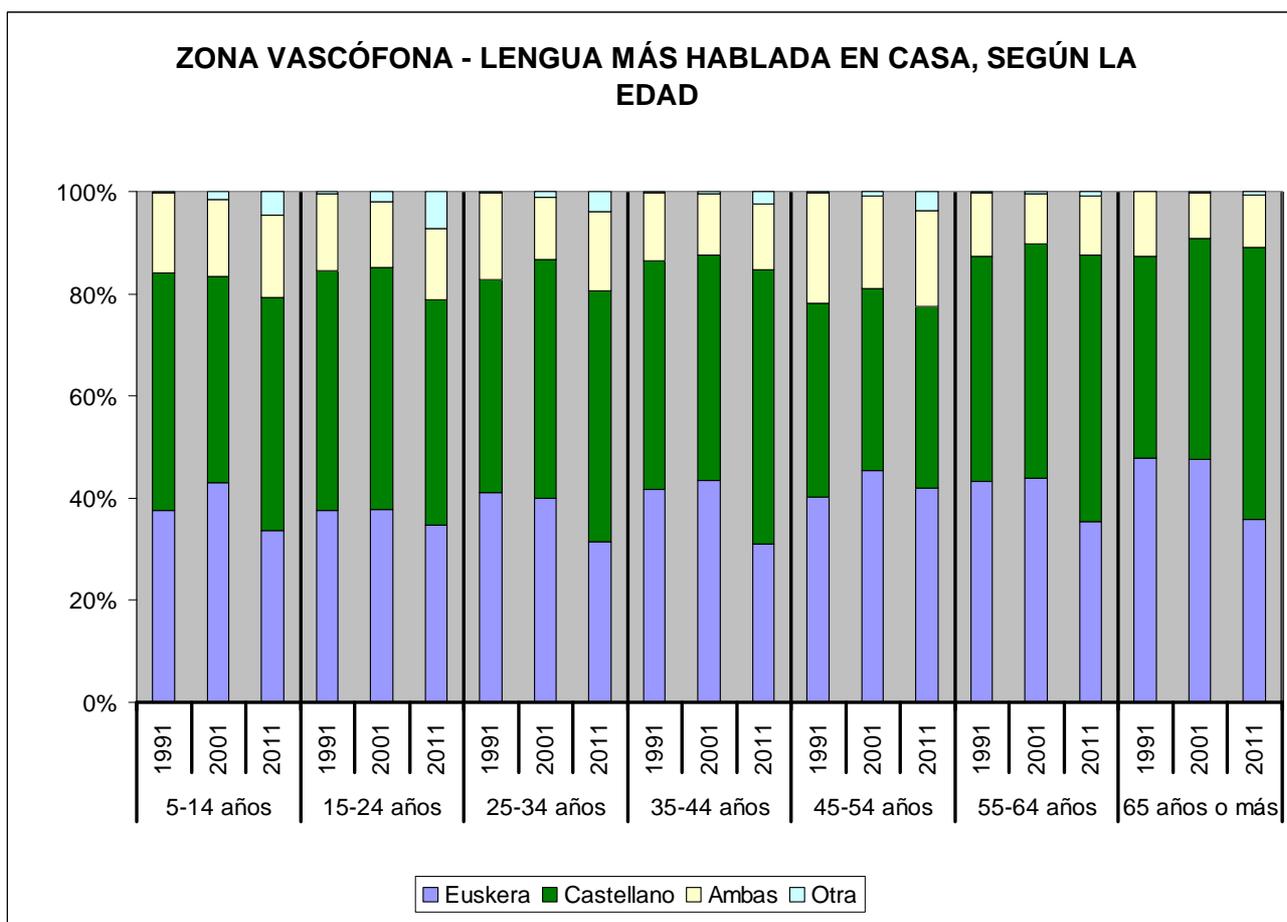
El uso del euskera en casa aumentó en los 10 primeros años -1,75 puntos- pero ha descendido 8,86 puntos en los siguientes 10 años. Por su parte, el uso del euskera y del

castellano simultáneamente como lenguas más habladas en casa desciende 2,96 puntos en los primeros 10 años y sube 1,15 puntos durante los siguientes 10 años.



### 3.3.2. Zona Vascófona. Lengua más hablada en casa, según la edad

	1991 (%)				2001 (%)				2011 (%)			
	Euskera	Castellano	Ambas	Otra	Euskera	Castellano	Ambas	Otra	Euskera	Castellano	Ambas	Otra
5-14 años	37,39	46,07	15,57	0,25	42,84	40,39	15,09	1,47	32,31	43,94	15,48	4,51
15-24 años	37,48	46,69	15,04	0,4	37,7	47,34	12,72	2,05	33,71	42,76	13,67	6,98
25-34 años	40,73	41,66	16,84	0,21	39,95	46,65	12,2	1,01	30,72	47,76	15,23	3,77
35-44 años	41,17	44,34	13,24	0,22	43,23	43,85	12,05	0,45	30,3	52,49	12,54	2,32
45-54 años	40,13	37,8	21,39	0,3	45,24	35,63	17,94	0,97	40,24	34,4	17,92	3,64
55-64 años	42,33	43,41	12,18	0,24	43,42	45,32	9,92	0,33	34,94	51,54	11,3	0,88
65 años o más	45,45	37,46	11,88	0,05	45,48	41,24	8,54	0,16	34,94	52,13	9,94	0,69



La evolución entre 1991 y 2011 del uso del euskera en casa en la Zona Vascófona por tramos de edad ha sido la siguiente:

- El uso del euskera en casa desciende en casi todos los tramos de edad. Solo se detecta una subida de 0,11 en el tramo de 45 a 54 años. El mayor descenso se da en el tramo de 35 a 44 años.
- El porcentaje de población que tiene el castellano como lengua más hablada en casa desciende entre los que son más jóvenes de 25 años. En el resto de los tramos aumenta, encontrándose el mayor incremento en el tramo de 65 años o más.

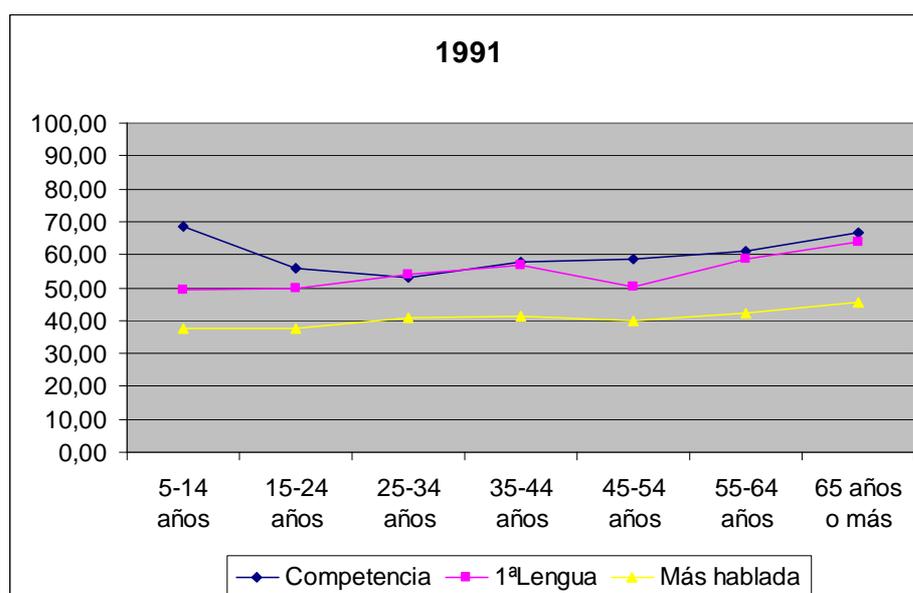
- El uso tanto del euskera como del castellano en casa desciende en todos los tramos de edad. El mayor descenso es en el tramo de 45 a 54 años. Apenas se produce variación en los menores de 15 años.
- El uso en casa de una lengua diferente del castellano o el euskera sube en todos los tramos de edad. El mayor incremento es en el tramo de 15 a 24 años.

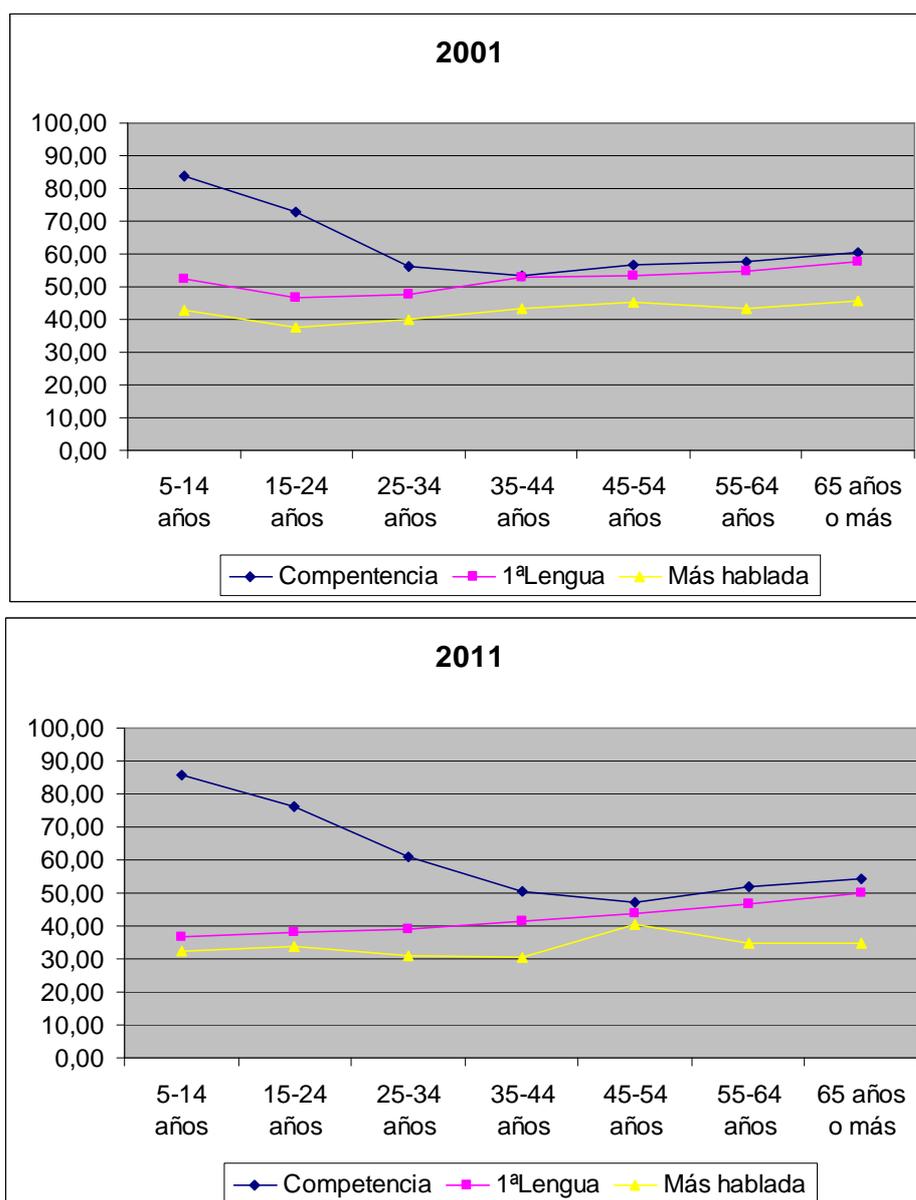
### 3.3.3. Zona Vascofona. Lengua más hablada en casa, según el sexo

	1991 (%)		2001 (%)		2011 (%)	
	Mujeres	Hombres	Mujeres	Hombres	Mujeres	Hombres
<b>Euskera</b>	38,94	42,25	41,00	43,73	32,44	34,58
<b>Castellano</b>	42,85	42,09	43,86	42,78	48,30	46,85
<b>Ambas</b>	15,79	14,45	12,59	11,71	14,00	12,62
<b>Otra</b>	0,25	0,23	0,67	1,12	2,62	3,42
<b>No contesta</b>	2,17	0,97	1,88	0,65	2,64	2,53
<b>Total</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>

### 3.3.4. Zona Vascofona. Resumen de variables

En la Zona Vascofona, al analizar de manera conjunta la evolución de las tres variables que incluyen los Censos (competencia lingüística, primera lengua en la infancia y lengua más hablada en casa) se observa como en los tramos de edad más jóvenes es cada vez mayor la distancia entre el porcentaje de bilingües, que aumenta, y el porcentaje de personas que tiene el euskera como primera lengua de la infancia o que utiliza el euskera en casa, que disminuye. En general, conforme sube la edad esa distancia es menor.





### 3.4. Zona Vascófona. Los bilingües y el euskera.

Para un mejor conocimiento de la población bilingüe se han cruzado las variables de competencia lingüística y primera lengua en la infancia y competencia lingüística y lengua más hablada en casa.

La población bilingüe de 5 o más años de la Zona Vascófona en 2011 es del 58,2%. Considerando sus respuestas a la pregunta de cuál ha sido su primera lengua antes de los tres años de edad se obtienen los siguientes porcentajes:

- El 70,15% responde que su primera lengua es el euskera, esto es que lo han adquirido en la familia.
- El 13,8% responde que su primera lengua es el castellano.

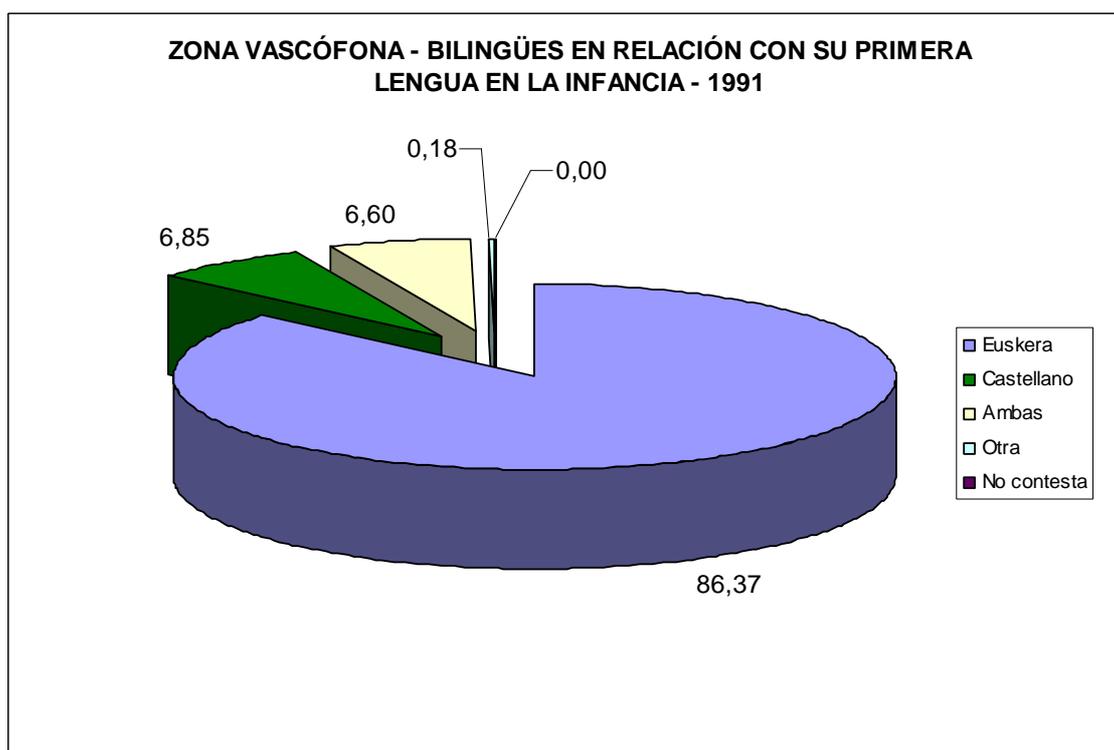
- El 14,44% responde que su primera lengua son tanto el euskera como el castellano.
- El 0,76% responde que su primera lengua es otra diferente del euskera o el castellano.

### 3.4.1. Zona Vascofona. Los bilingües en función de su primera lengua en la infancia.

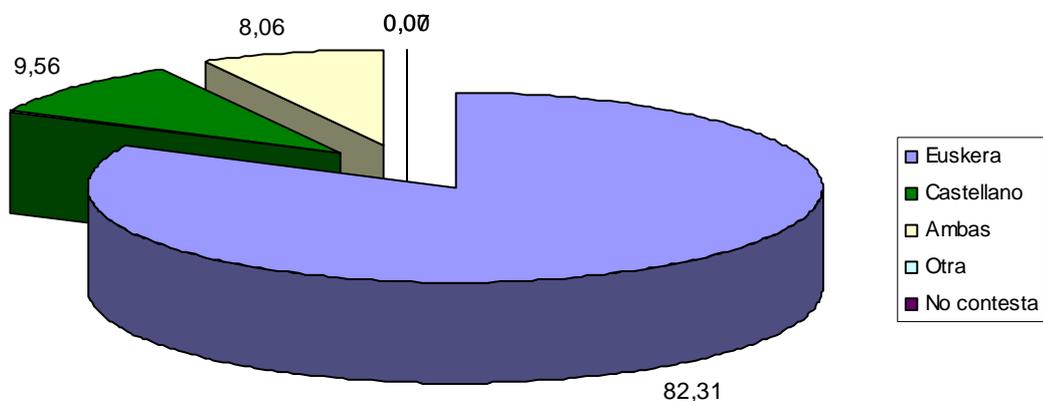
	Euskera		Castellano		Ambas		Otra		No contesta		Total
	Abs.	%	Abs.	%	Abs.	%	Abs.	%	Abs.	%	Abs.
<b>1991</b>	27.516	86,37	2.183	6,85	2.104	6,60	56	0,18	0	0,00	<b>31.859</b>
<b>2001</b>	26.796	82,31	3.111	9,56	2.623	8,06	23	0,07	0	0,00	<b>32.553</b>
<b>2011</b>	22.643	70,15	4.453	13,80	4.662	14,44	246	0,76	273	0,85	<b>32.276</b>

La evolución de estos datos a lo largo de 20 años indica que el porcentaje de bilingües que responde que su primera lengua es el euskera desciende y el porcentaje de bilingües que responden que su primera lengua es el castellano aumenta. También aumenta el porcentaje de bilingües que responden que su primera lengua son tanto el euskera como el castellano.

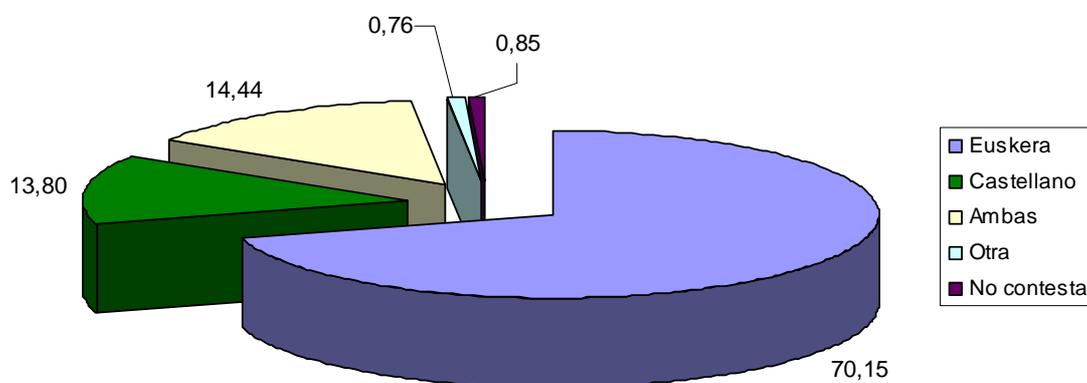
El porcentaje de bilingües cuya primera lengua es otra diferente del euskera o el castellano es muy pequeño, inferior al 1% en los tres Censos.



**ZONA VASCÓFONA - BILINGÜES EN RELACIÓN CON SU PRIMERA LENGUA EN LA INFANCIA - 2001**

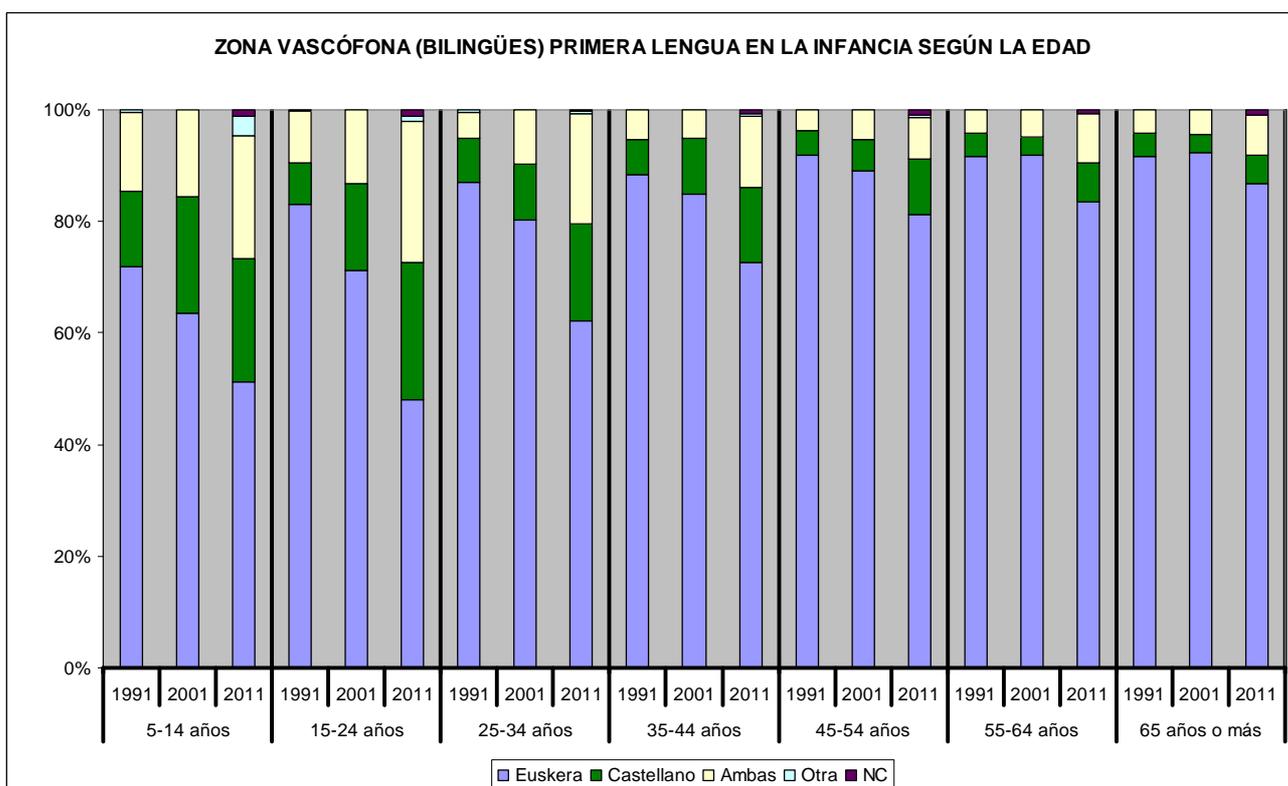


**ZONA VASCÓFONA - BILINGÜES EN RELACIÓN CON SU PRIMERA LENGUA EN LA INFANCIA- 2011**



### 3.4.2. Zona Vascófona. Los bilingües en función de la primera lengua en la infancia, según la edad.

	1991 (%)					2001 (%)					2011 (%)				
	Euskera	Castellano	Ambas	Otra	NC	Euskera	Castellano	Ambas	Otra	NC	Euskera	Castellano	Ambas	Otra	NC
5-14 años	71,99	13,37	14,28	0,36	0	63,48	21,02	15,42	0,08	0	51,21	22,04	22,22	3,3	1,24
15-24 años	82,96	7,55	9,28	0,21	0	71,15	15,69	13,08	0,08	0	48,04	24,67	25,19	0,83	1,26
25-34 años	86,99	7,8	4,86	0,36	0	80,34	9,91	9,64	0,1	0	62,17	17,32	19,9	0,28	0,33
35-44 años	88,35	6,26	5,29	0,09	0	84,89	10,02	4,98	0,11	0	72,74	13,34	12,81	0,41	0,71
45-54 años	91,85	4,33	3,73	0,09	0	89,15	5,58	5,18	0,09	0	81,21	10,06	7,39	0,35	1
55-64 años	91,58	4,21	4,11	0,1	0	91,9	3,29	4,81	0	0	83,56	7,01	8,74	0,1	0,59
65 años o más	91,69	4,18	4,1	0,03	0	92,43	3,25	4,29	0,03	0	86,85	5,02	7,14	0,14	0,85



Analizando los datos de evolución por tramos de edad se observa que en todos los tramos de edad desciende el porcentaje de bilingües que han adquirido el euskera como primera lengua en la familia, produciéndose el mayor descenso en el tramo de edad de 15 a 24 años.

El porcentaje de bilingües cuya primera lengua es el castellano ha aumentado de forma significativa en todos los tramos de edad, con la excepción de los mayores de 64 años cuyo aumento no llega a un punto porcentual.

El aumento de bilingües que han adquirido tanto el euskera como el castellano en la familia aumenta en todos los tramos. El mayor incremento se produce en los tramos de 15 a 24 años y de 25 a 34 años.

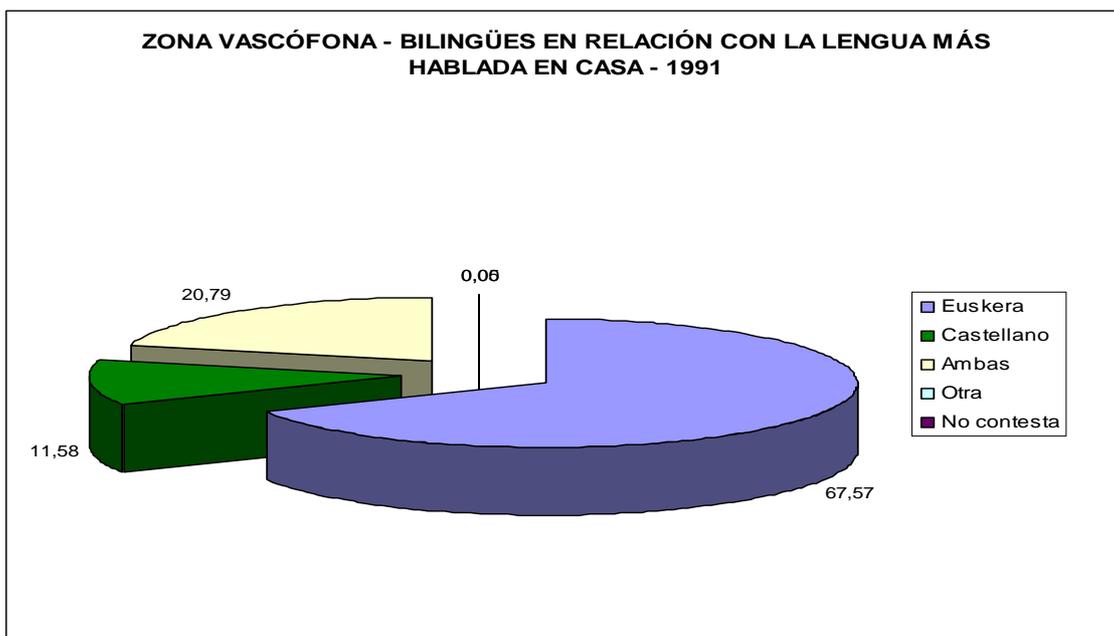
### 3.4.3. Zona Vascófona. Los bilingües en función de la lengua más hablada en casa

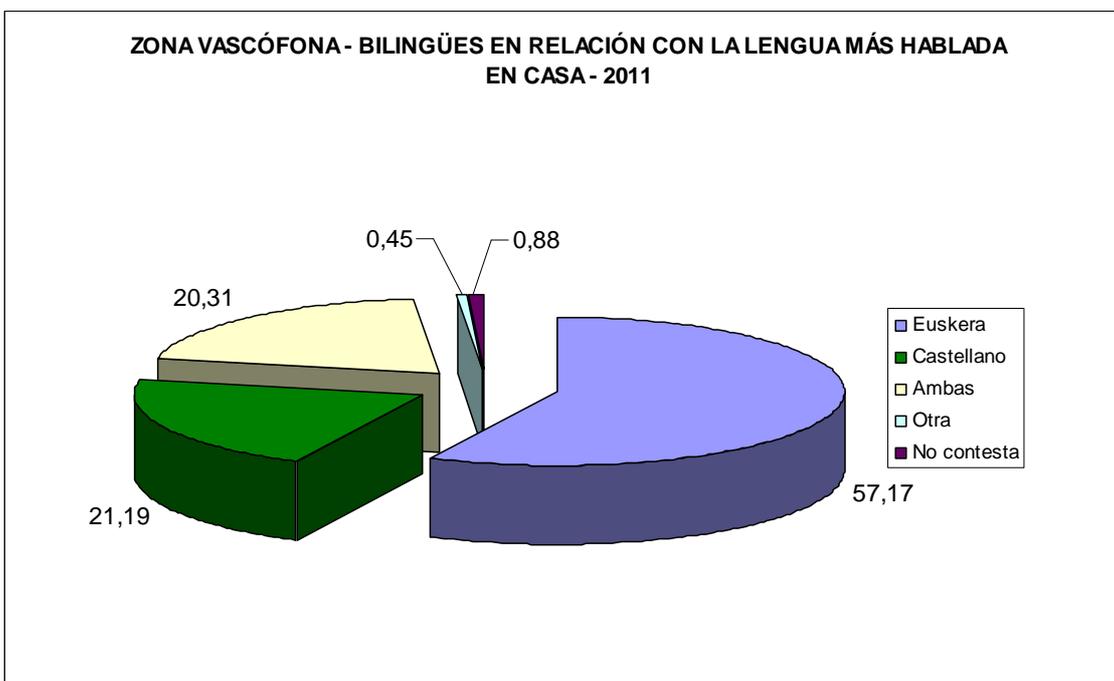
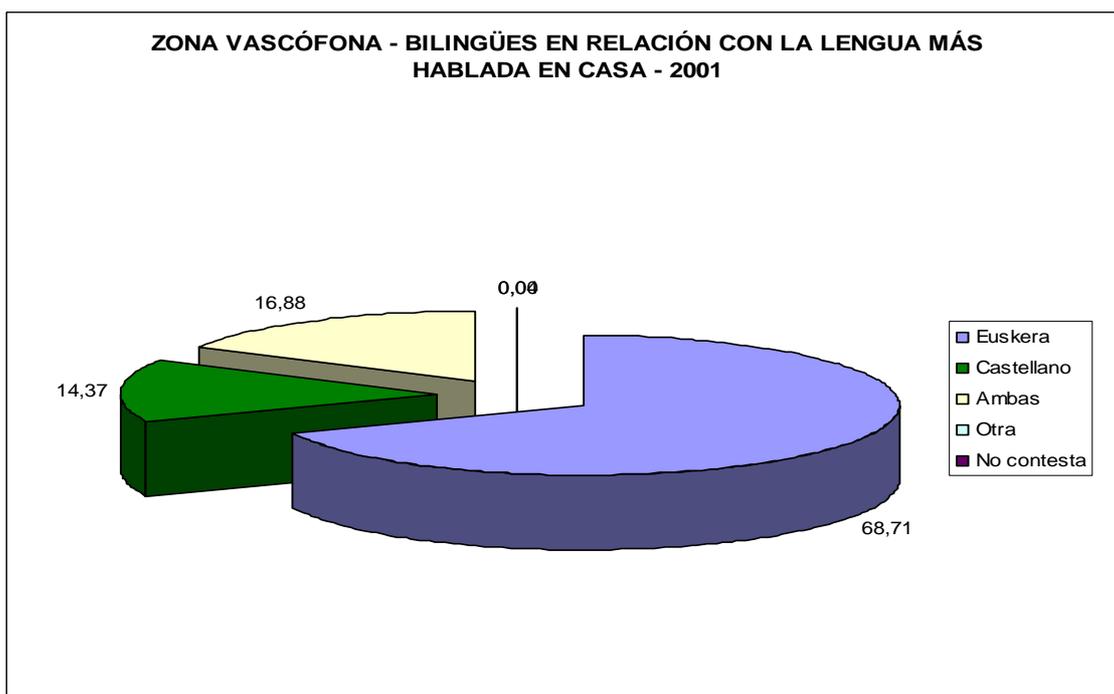
En atención a las respuestas sobre la lengua más usada en casa que ofrece la población bilingüe de la zona vascófona -el 58,2% de la población total de la zona- se obtienen los siguientes porcentajes:

- El 57,17% responde que lengua más usada es el euskera.
- El 21,19% responde que la lengua más usada es el castellano.
- El 20,31% responde que la lengua más usada son tanto el euskera como el castellano.
- El 0,45% responde que la lengua más usada es otra diferente del euskera o el castellano.

	Euskera		Castellano		Ambas		Otra		No contesta		Total
	Abs.	%	Abs.	%	Abs.	%	Abs.	%	Abs.	%	Abs.
1991	21.528	67,57	3.690	11,58	6.625	20,79	16	0,05	0	0,00	31.859
2001	22.367	68,71	4.679	14,37	5.494	16,88	13	0,04	0	0,00	32.553
2011	18.452	57,17	6.840	21,19	6.555	20,31	147	0,45	283	0,88	32.276

La evolución de los datos indica que el uso del castellano en casa ha subido un total de 9,61 puntos; el uso del euskera en casa sube 1,14 puntos durante los primeros 10 años y baja 11,54 puntos en los siguientes 10 años; el uso en casa tanto el euskera como el castellano durante los primeros 10 años descendió 3,91 puntos, mientras que los siguientes 10 años ha aumentado 3,43 puntos. La presencia de la opción de una lengua extranjera como lengua más hablada en casa es poco relevante en los tres censos.





### 3.4.4. Zona Vascófona. Los bilingües en función de la lengua más hablada en casa, según la edad

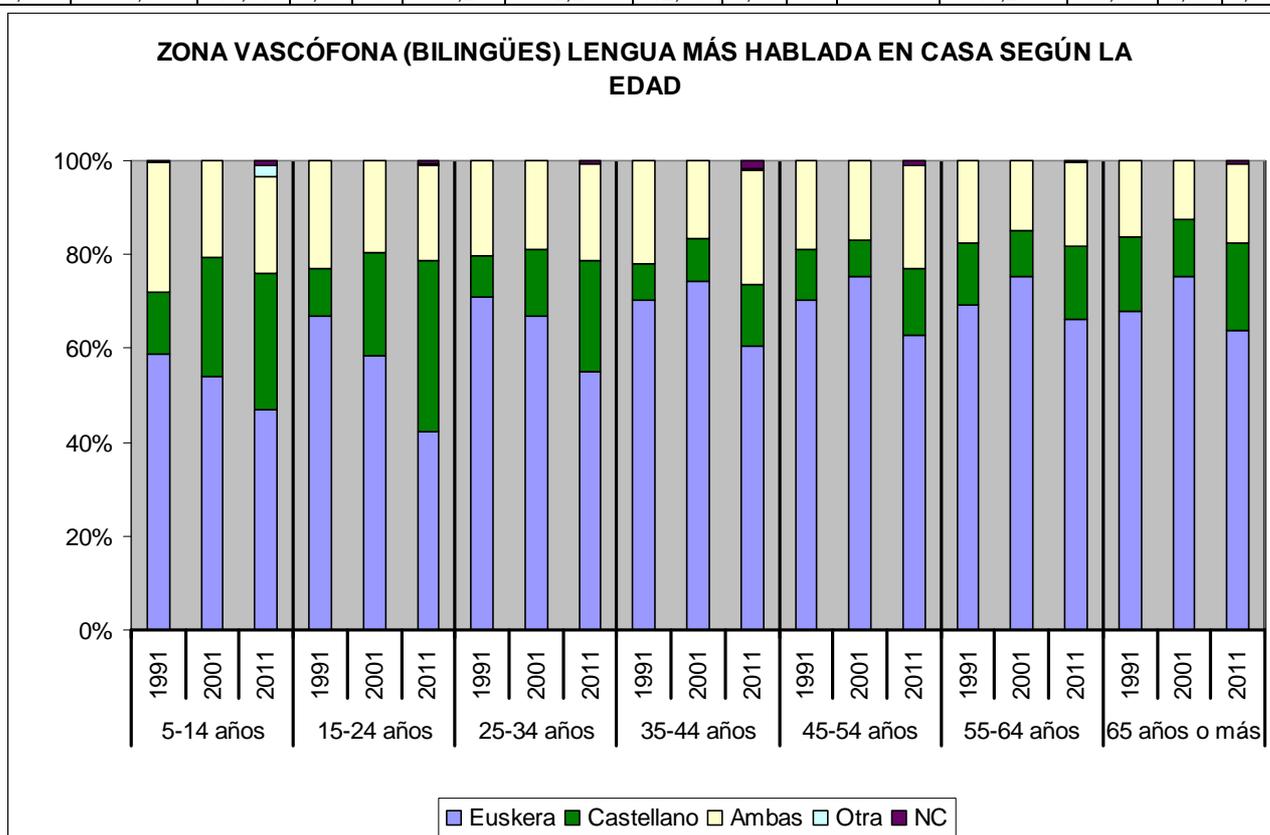
Por tramos de edad se observa que el mayor descenso del porcentaje de bilingües que usan el euskera como lengua más hablada en casa se produce en el tramo de edad de 15 a 24 años y el menor descenso en el de 55 a 64 años.

El uso del castellano en casa se incrementa en todas las edades. El mayor ascenso se da en el tramo de 15 a 24 años y el menor a partir de los 55 años.

La opción de uso en casa del euskera y el castellano simultáneamente desciende entre los menores de 25 años y aumenta en los demás tramos de edad.

En cuanto al uso de otra lengua que no sea el castellano o el euskera como la más hablada en casa, el porcentaje que aumenta de manera más significativa es el de personas bilingües menores de 15 años, entre quienes alcanza el 2,44% en 2011.

	1991 (%)					2001 (%)					2011 (%)				
	Euskera	Castellano	Ambas	Otra	NC	Euskera	Castellano	Ambas	Otra	NC	Euskera	Castellano	Ambas	Otra	NC
5-14 años	58,68	13,18	27,97	0,17	0	53,91	25,55	20,44	0,1	0	46,9	29,03	20,73	2,44	0,9
15-24 años	66,98	10,17	22,85	0	0	58,62	21,78	19,61	0	0	42,36	36,4	20,19	0,24	0,81
25-34 años	70,8	8,78	20,41	0,02	0	67,02	13,94	19	0,04	0	55,1	23,45	20,8	0,06	0,59
35-44 años	70,39	7,49	22,12	0	0	74,17	9,15	16,63	0,04	0	60,39	13,38	24,23	0,23	1,76
45-54 años	70,24	10,84	18,84	0,09	0	75,28	7,93	16,74	0,05	0	62,75	14,35	21,79	0,15	0,97
55-64 años	69,27	13,11	17,57	0,05	0	75,2	10,05	14,75	0	0	66,26	15,45	17,95	0,04	0,3
65 años o más	67,96	15,7	16,31	0,03	0	75,2	12,24	12,51	0,04	0	64	18,29	16,99	0,03	0,69



### 3.5. Densidad de bilingües en los municipios de la zona vascofona.

Casi dos tercios de la población total de la zona vascofona habita en municipios que tienen una densidad de bilingües superior al 50% de la población. Quienes viven en la zona vascofona en municipios con densidad inferior al 20% de bilingües ronda actualmente el 5% del total de habitantes de la zona.

**Porcentaje de residentes en cada agrupación sociolingüística sobre la población total de la Zona Vascófona**

ZONA VASCÓFONA		CENSO 1991	CENSO 2001	CENSO 2011
Igual o mayor que el 80% de bilingües		31,28%	46,43%	24,31%
Entre el 79% y el 50% de bilingües		35,07%	18,78%	40,02%
Entre el 49% y el 20% de bilingües		7,68%	29,59%	30,61%
Entre el 19% y el 10% de bilingües		25,64%	5,18%	5,06%
Menor que el 10% de bilingües		0,33%	0,01%	0%

Si analizamos la evolución del porcentaje de habitantes de la zona vascófona que reside en cada uno de los agrupamientos organizados según la densidad de bilingües encontramos que:

- en 2011 no hay municipios con densidad de bilingües inferior al 10%.
- el porcentaje de personas de la zona vascófona que residen en municipios con una densidad de bilingües entre el 10% y el 19% disminuye 20,58 puntos.
- aumenta 22,93 puntos el porcentaje de población que vive en municipios con una densidad entre el 20% y el 49 %.
- la población que reside en municipios en los municipios donde se concentra un porcentaje de bilingües mayor del 80% asciende en 2001 y baja en 2011, justo lo contrario de lo que sucede en el agrupamiento de municipios cuyo porcentaje de bilingües está entre el 79% y el 50% de la población.

### **Relación Municipios Zona Vascófona**

#### **Más de 5000 habitantes**

Altsasu/Alsasua y Baztan

#### **Menos de 5000 habitantes**

Abaurregaina/Abaurrea Alta, Abaurrepea/Abaurrea Baja, Anue, Araitz, Arakil, Arano, Arantza, Arbizu, Areso, Aria, Aribe, Arruazu, Auritz/Burguete, Bakaiku, Basaburua, Beintza-Labaien, Bera, Bertizarana, Betelu, Donamaria, Doneztebe/Santesteban, Elgorriaga, Eratsun, Ergoiena, Erro, Esteribar, Etxalar, Etxarri Aranatz, Ezkurra, Garaioa, Garralda, Goizueta, Hiriberri/Villanueva de Aezkoa, Igantzi, Imotz, Irañeta, Irurtzun, Ituren, Iturmendi, Lakuntza, Lantz, Larraun, Leitza, Lekunberri, Lesaka, Luzaide/Valcarlos, Oiz, Olazti/Olazagutía, Orbaizeta, Orbara, Orreaga/Roncesvalles, Saldias, Sunbilla, Uharte Arakil, Ultzama, Urdazubi/Urdax, Urdiain, Urroz, Ziordia, Zubieta y Zugarramurdi.

#### **4. Evolución del euskera en la Zona Mixta de Navarra**

### 4.1. Zona Mixta. Competencia lingüística, datos generales

Al analizar los datos del Censo de Población y Viviendas de 2011 se observa que en la Zona Mixta viven 337.601 personas de 5 o más años residentes en viviendas familiares, de las cuales el 12,41% son bilingües, el 11,8% son bilingües pasivas y el 73,79% son no vascófonas. El 2,0%, no han respondido esta pregunta

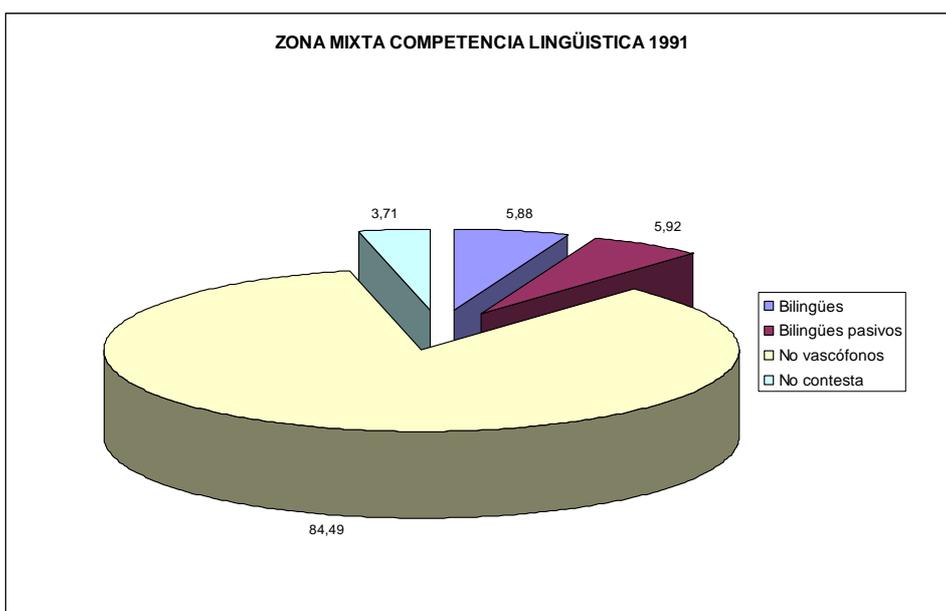
#### 4.1.1. Zona Mixta. Competencia lingüística

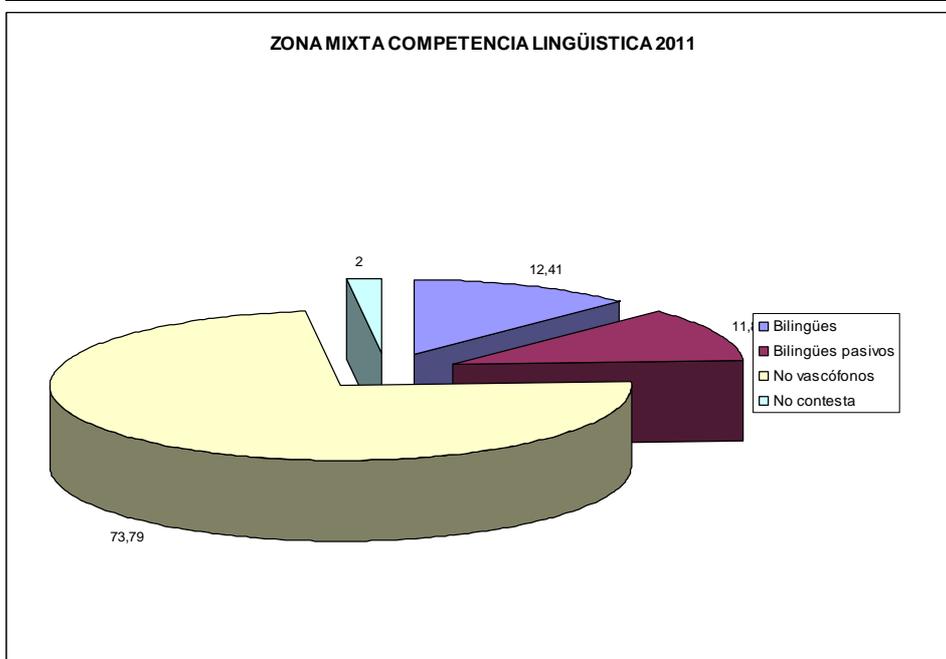
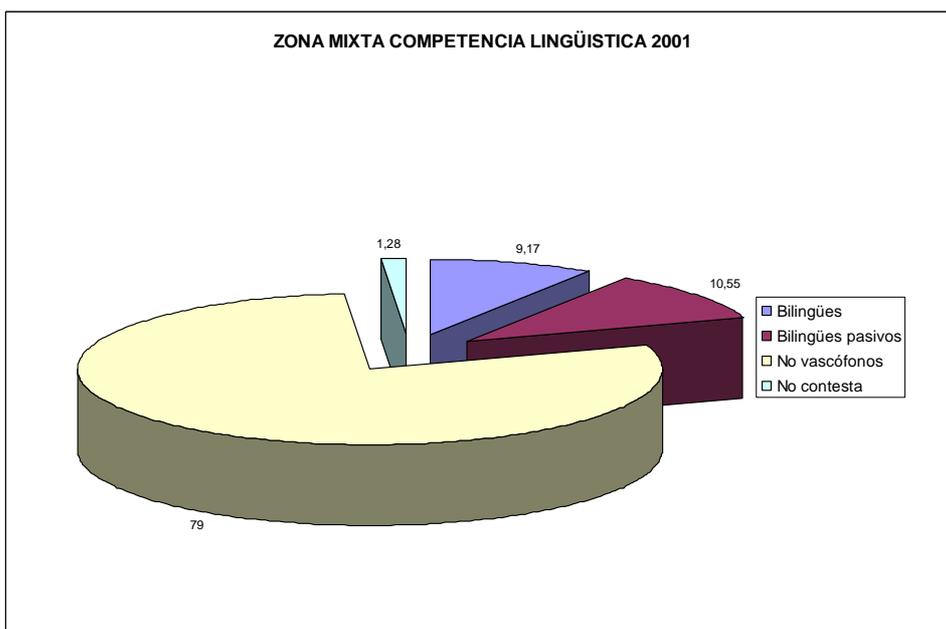
	Bilingües		Bilingües pasivos		No vascófonos		No contesta		Total
	Abs.	%	Abs.	%	Abs.	%	Abs.	%	Abs.
1991	16.172	5,88	16.284	5,92	232.466	84,49	10.213	3,71	275.135
2001	26.472	9,17	30.444	10,55	227.998	79,00	3.686	1,28	288.600
2011	41.907	12,41	39.827	11,80	249.130	73,79	6.737	2,00	337.601

La población bilingüe de la zona mixta ha aumentado desde el 5,88% de 1991 hasta el 12,41% de 2011.

En incremento de los bilingües pasivos acumula un total de 5,88 puntos durante los últimos 20 años.

El porcentaje de población que no habla ni entiende euskera en la zona mixta ha descendido 5,49 puntos durante los primeros 10 años y 5,21 puntos durante los siguientes 10 años.



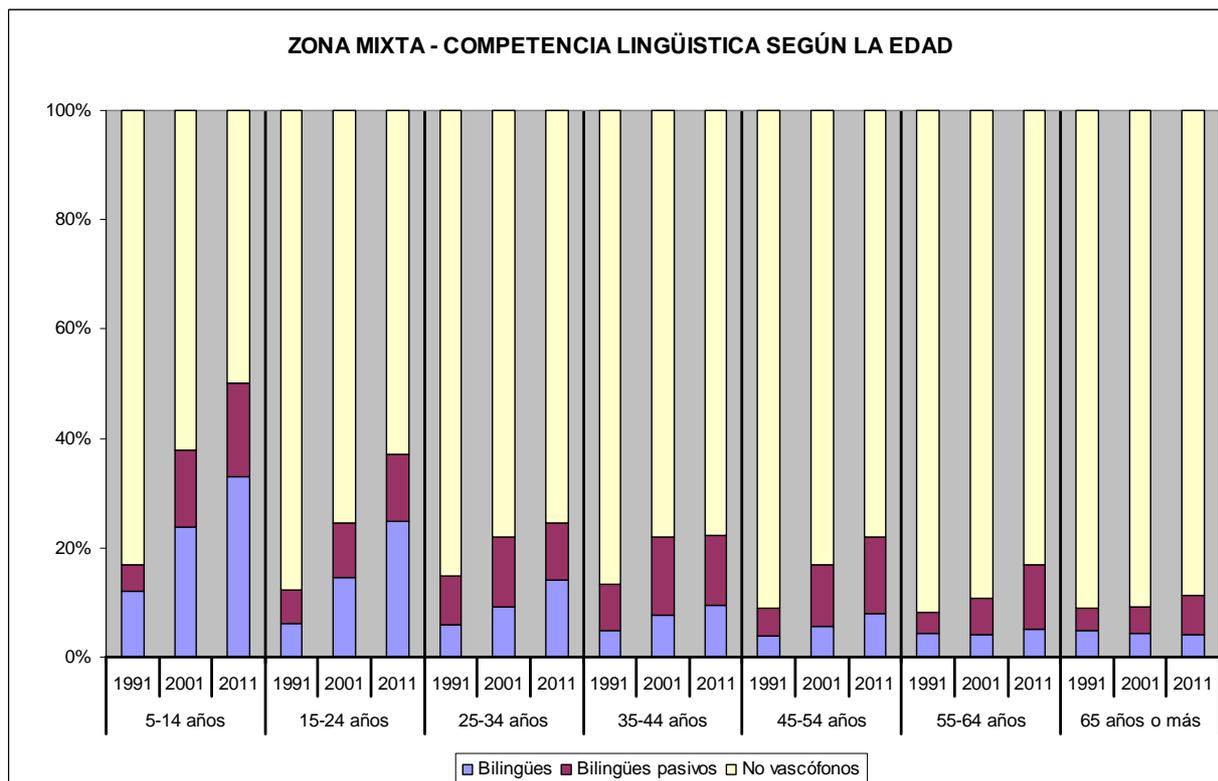


#### 4.1.2. Zona Mixta. Competencia lingüística, según la edad

La competencia lingüística en la zona mixta según los tramos de edad muestra que en 2011 los porcentajes más altos de bilingües y de bilingües pasivos se dieron en el tramo de 5 a 14 años y que el tramo con porcentajes más bajos en estas categorías es el de 65 años o más.

La población menor de 25 años presenta los porcentajes más bajos de población no vascófona. El porcentaje más elevado de población no vascófona se da en el tramo de 65 años o más.

	1991 (%)			2001 (%)			2011 (%)		
	Bilingües	Bilingües pasivos	No vascófonos	Bilingües	Bilingües pasivos	No vascófonos	Bilingües	Bilingües pasivos	No vascófonos
5-14 años	11,9	4,94	82,26	23,74	13,95	62,22	32,1	16,83	48,62
15-24 años	5,8	5,74	83,32	14,52	10,03	75,17	24,32	11,89	61,51
25-34 años	5,75	8,95	83,77	9,27	12,69	77,73	13,68	10,29	73,89
35-44 años	4,74	8,29	85,59	7,61	14,26	77,65	9,17	12,69	76,02
45-54 años	3,73	4,8	87,91	5,49	11,38	82,53	7,8	13,73	76,87
55-64 años	4,06	3,65	87,66	4,1	6,59	87,95	4,95	11,57	81,97
65 años o más	4,47	3,66	82,72	4,08	4,54	86,1	3,9	7,22	86,92



En lo que respecta a la evolución por tramos de edad, se observa que todos los tramos de edad, excepto el de mayores de 65 años, incrementan el porcentaje de bilingües. El mayor incremento se da en el tramo de 5 a 14 años.

El porcentaje de bilingües pasivos crece en todos los tramos de edad. Nuevamente el mayor incremento se produce en el tramo de edad más joven.

La población no vascófona incrementa su porcentaje en el tramo de 65 años o más. En las otras edades este porcentaje desciende, particularmente en el tramo de edad de 5 a 14 años con un descenso acumulado de 33,64 puntos en estos 20 años.

### 4.1.3. Zona Mixta. Competencia lingüística, según el sexo

La variación en los datos de población desde la variable de género muestra siempre valores inferiores a un punto.

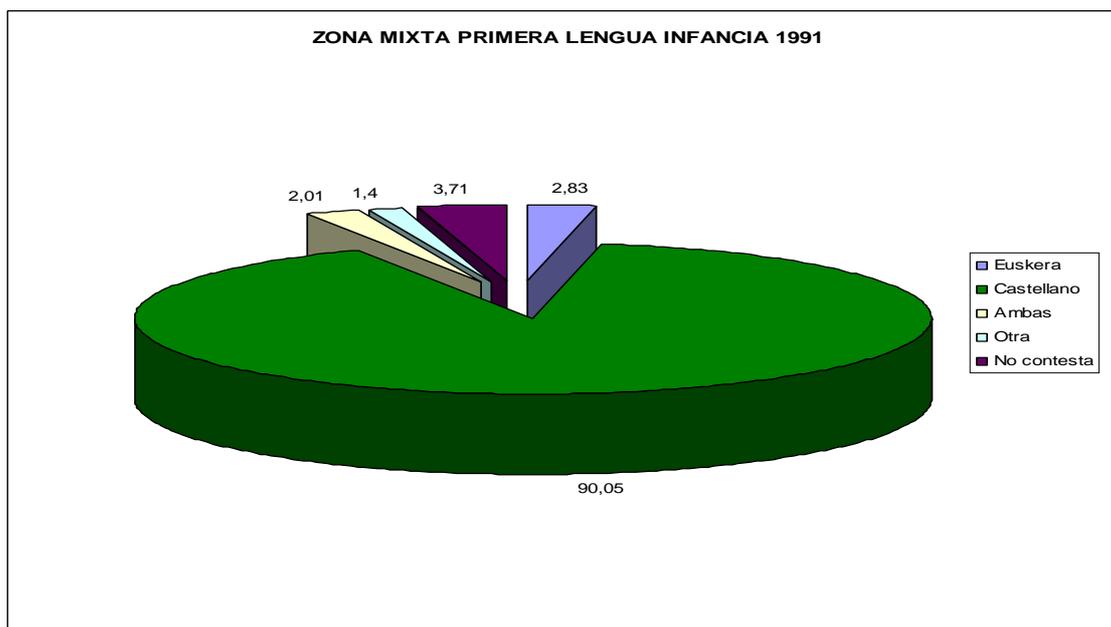
	1991 (%)		2001 (%)		2011 (%)	
	Mujeres	Hombres	Mujeres	Hombres	Mujeres	Hombres
<b>Bilingües</b>	5,88	5,87	9,07	9,28	12,67	12,15
<b>Bilingües pasivos</b>	5,85	5,99	10,39	10,72	11,24	12,38
<b>No vascófonos</b>	84,47	84,52	78,94	79,07	74,12	73,45
<b>No contesta</b>	3,80	3,62	1,60	0,94	1,97	2,02
<b>Total</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>

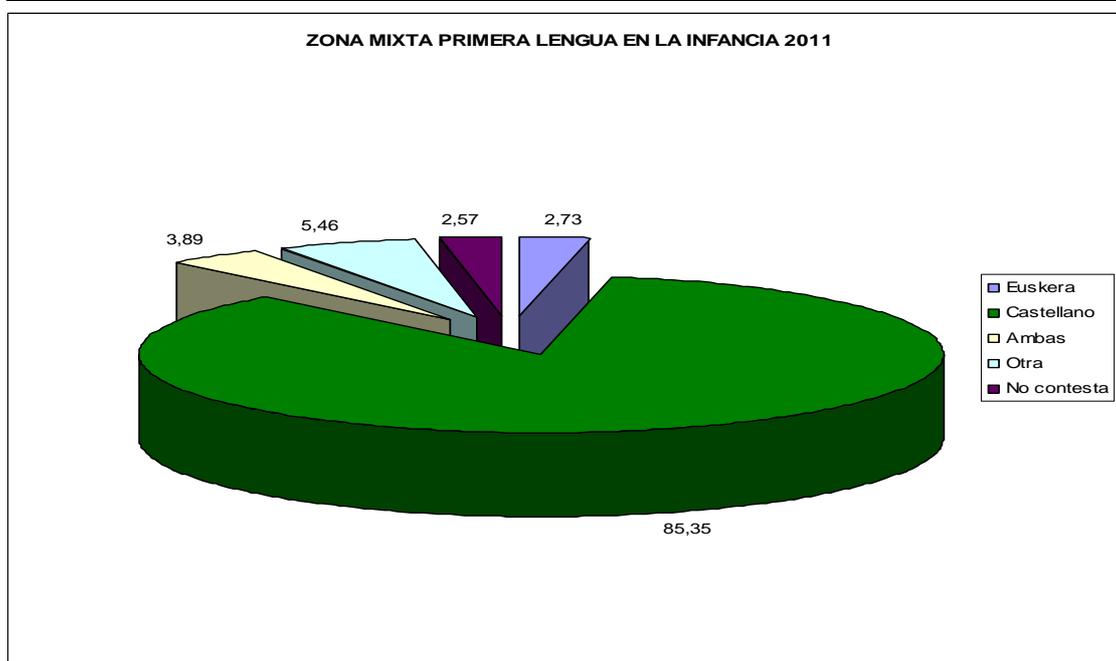
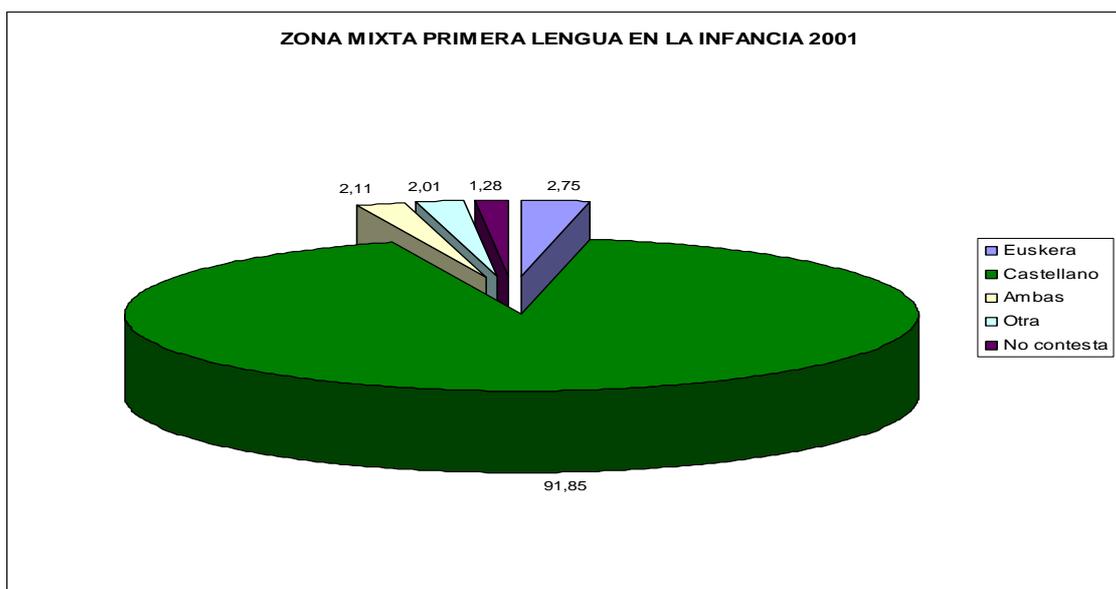
### 4.2. Zona Mixta. Primera lengua en la infancia, datos generales:

En 2011 el 2,73% de la población de 5 años o más, residente en la Zona Mixta, tiene el euskera como primera lengua en la infancia, el 85,35% tiene el castellano como primera lengua. El 3,89% declara que tanto el euskera como el castellano funcionan en su caso como primeras lenguas y el 5,46% dice tener como primera lengua otra lengua que no es ni el euskera ni el castellano.

#### 4.2.1. Zona Mixta. Primera lengua en la infancia

	Euskera		Castellano		Ambas		Otra		No contesta		Total
	Abs.	%	Abs.	%	Abs.	%	Abs.	%	Abs.	%	Abs.
<b>1991</b>	7.797	2,83	247.750	90,05	5.535	2,01	3.840	1,40	10.213	3,71	<b>275.135</b>
<b>2001</b>	7.948	2,75	265.067	91,85	6.093	2,11	5.806	2,01	3.686	1,28	<b>288.600</b>
<b>2011</b>	9.221	2,73	288.151	85,35	13.124	3,89	18.446	5,46	8.660	2,57	<b>337.602</b>





La evolución que se observa en esta variable en la zona mixta, muestra que el porcentaje de personas que declaran tener el euskera como primera lengua en la infancia apenas ha variado y que el castellano como primera lengua desciende un total de 4,7 puntos.

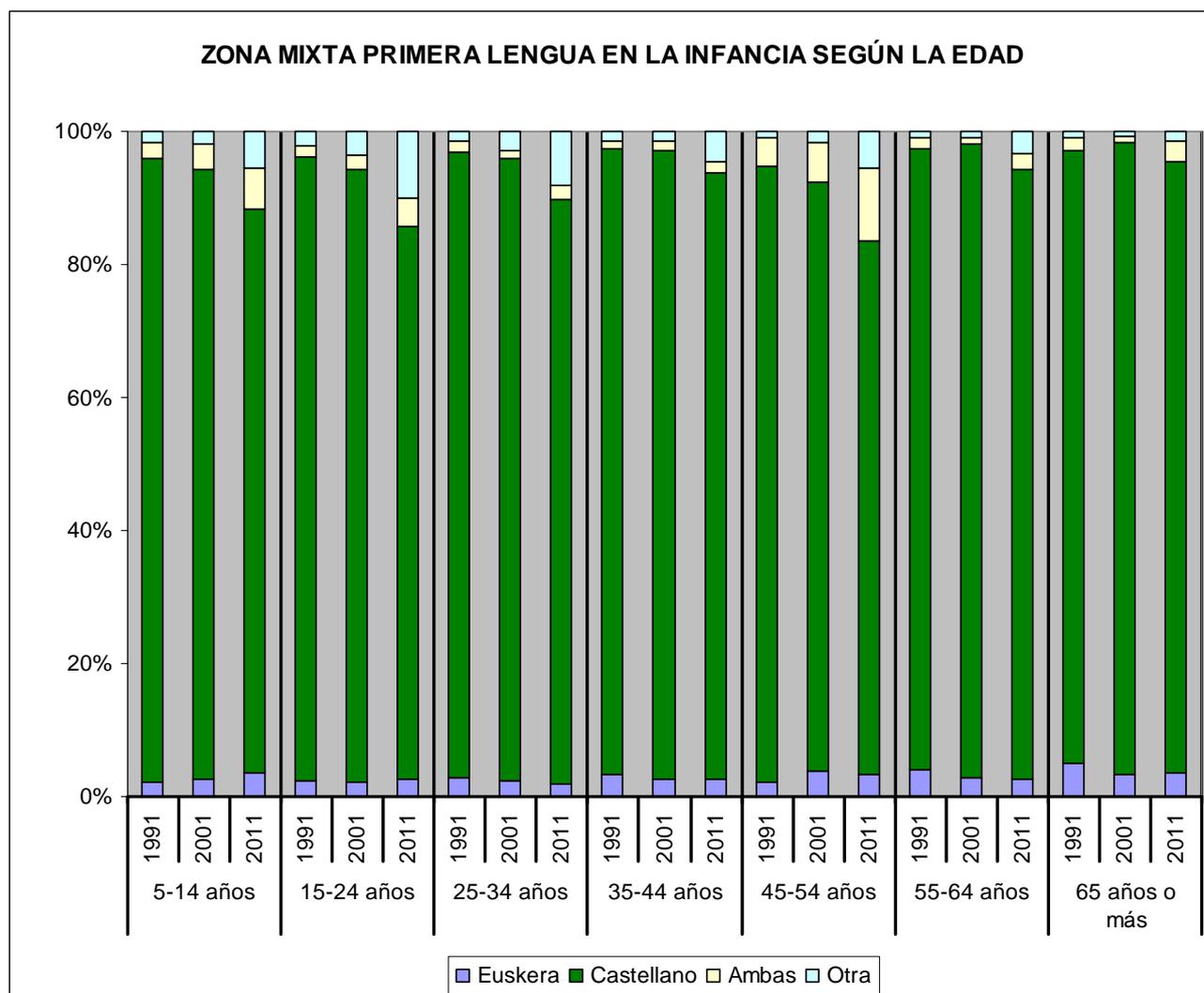
Las opciones que incrementan su porcentaje son ambas lenguas como primeras lenguas en la infancia -1,88 puntos- y otra lengua distinta, 4,06 puntos de aumento.

#### 4.2.2. Zona Mixta. Primera lengua en la infancia, según la edad

Los datos de la primera lengua en la infancia según la edad del Censo de 2011 muestran, para la zona mixta, que el tramo con mayor porcentaje de quienes tienen el euskera como primera lengua es el de 65 años o más y el menor porcentaje se da entre los 25 a 34 años. El

castellano como primera lengua en la infancia tiene su mayor porcentaje entre los 55 y los 64 años, mientras que el tramo de edad de 45 a 54 años tiene el mayor porcentaje de personas que declaran que tanto el euskera como el castellano son primeras lenguas. La opción de una lengua extranjera como primera lengua encuentra sus mayores porcentajes entre la población de 15 a 24 años.

	1991 (%)				2001 (%)				2011 (%)			
	Euskera	Castellano	Ambas	Otra	Euskera	Castellano	Ambas	Otra	Euskera	Castellano	Ambas	Otra
5-14 años	1,98	89,06	2,19	1,63	2,73	91,36	3,74	1,88	3,37	82,27	5,94	5,41
15-24 años	2,3	92,33	1,65	2,19	2,21	91,88	1,93	3,66	2,45	81,08	4,02	9,79
25-34 años	2,76	92,91	1,51	1,44	2,44	92,95	1,22	2,91	1,93	85,48	2,23	7,79
35-44 años	3,16	90,73	1,2	1,35	2,52	94,08	1,27	1,53	2,5	89,36	1,63	4,55
45-54 años	2,16	91,86	4,23	0,86	3,84	88,39	6,02	1,67	3,3	77,69	10,63	5,41
55-64 años	3,76	89,13	1,46	1,01	2,78	93,93	0,95	0,98	2,45	89,7	2,44	3,16
65 años o más	4,48	83,85	1,58	0,93	3,26	89,82	1,04	0,6	3,51	89,41	2,94	1,44



La evolución entre 1991 y 2011 de la primera lengua en la infancia en la zona mixta ofrece, por tramos de edad, los siguientes datos:

- El porcentaje de la población que tiene el euskera como primera lengua en la infancia es pequeño en todos los tramos de edad. El mayor incremento se da en el tramo de 5 a 14 años con 1,39 puntos a lo largo de 20 años.
- La población que tiene el castellano como primera lengua en la infancia disminuye hasta los 55 años y aumenta a partir de esta edad. El mayor descenso se produce en el tramo de 15 a 24 con un total de 11,25 puntos.
- En el caso de la población que tiene tanto el euskera como el castellano como primera lengua, así como en el caso de quienes tienen otra lengua distinta como primera lengua en la infancia, el incremento se produce en todos los tramos de edad.

#### 4.2.3. Zona Mixta. Primera lengua en la infancia, según el sexo

	1991 (%)		2001 (%)		2011 (%)	
	Mujeres	Hombres	Mujeres	Hombres	Mujeres	Hombres
Euskera	3,07	2,58	2,90	2,60	3,13	2,31
Castellano	89,75	90,36	91,76	91,94	85,20	85,51
Ambas	1,98	2,05	2,06	2,17	3,99	3,78
Otra	1,40	1,39	1,68	2,36	5,13	5,81
No Contesta	3,80	3,62	1,60	0,94	2,55	2,58
<b>Total</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>

#### 4.3. Zona Mixta. Lengua más hablada en casa, datos generales

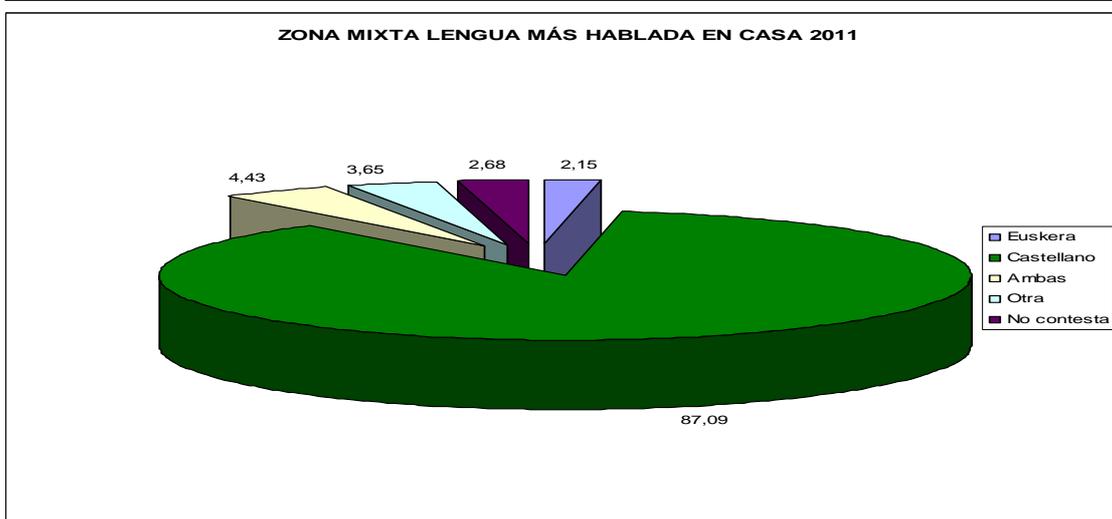
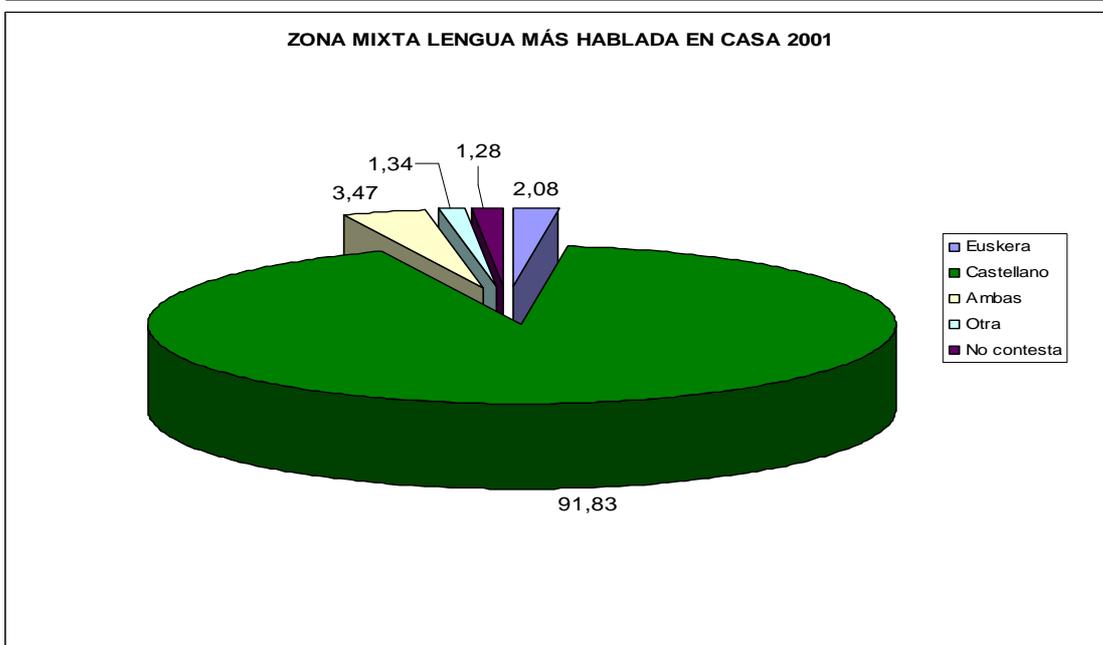
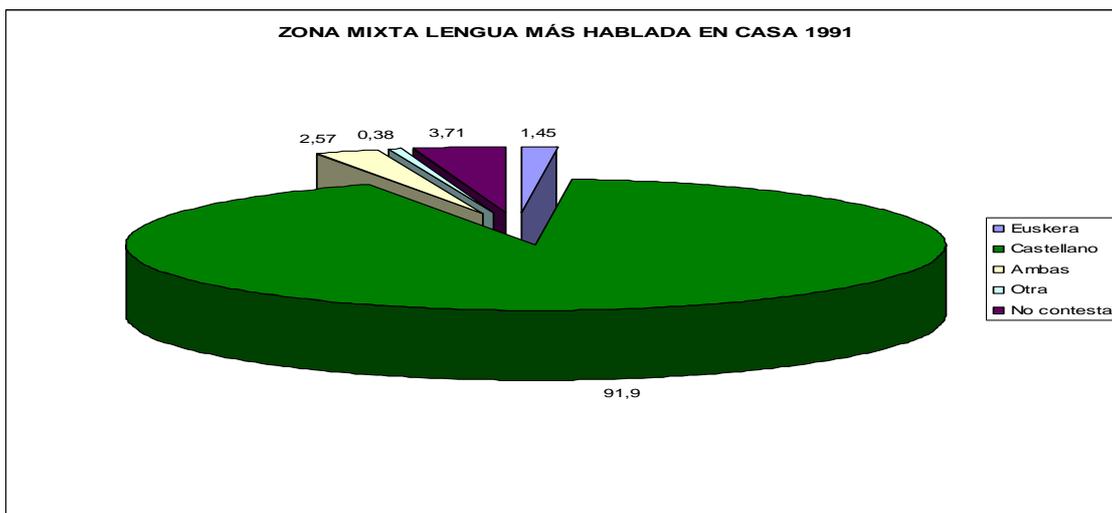
Según los datos del año 2011, el 2,15% de la población de 5 o más años residente en la Zona Mixta utiliza principalmente el euskera en casa, el 87,09% utiliza el castellano, el 4,43% utilizan en casa tanto el euskera como el castellano y el 3,65% tiene como lengua más utilizada en casa otra lengua diferente.

##### 4.3.1. Zona Mixta. Lengua más hablada en casa

	Euskera		Castellano		Ambas		Otra		No contesta		Total
	Abs.	%	Abs.	%	Abs.	%	Abs.	%	Abs.	%	Abs.
1991	3.983	1,45	252.848	91,90	7.058	2,57	1.033	0,38	10.213	3,71	<b>275.135</b>
2001	5.996	2,08	265.021	91,83	10.023	3,47	3.874	1,34	3.686	1,28	<b>288.600</b>
2011	7.260	2,15	294.006	87,09	14.967	4,43	12.324	3,65	9.045	2,68	<b>337.602</b>

La evolución a lo largo de estos 20 años en la zona mixta muestra un aumento de 0,7 puntos del euskera como lengua más hablada en casa, un aumento de 1,86 puntos en la opción que usar en casa tanto el euskera como el castellano y un aumento de 3,27 puntos para quienes usan como lengua más hablada en casa una lengua extranjera.

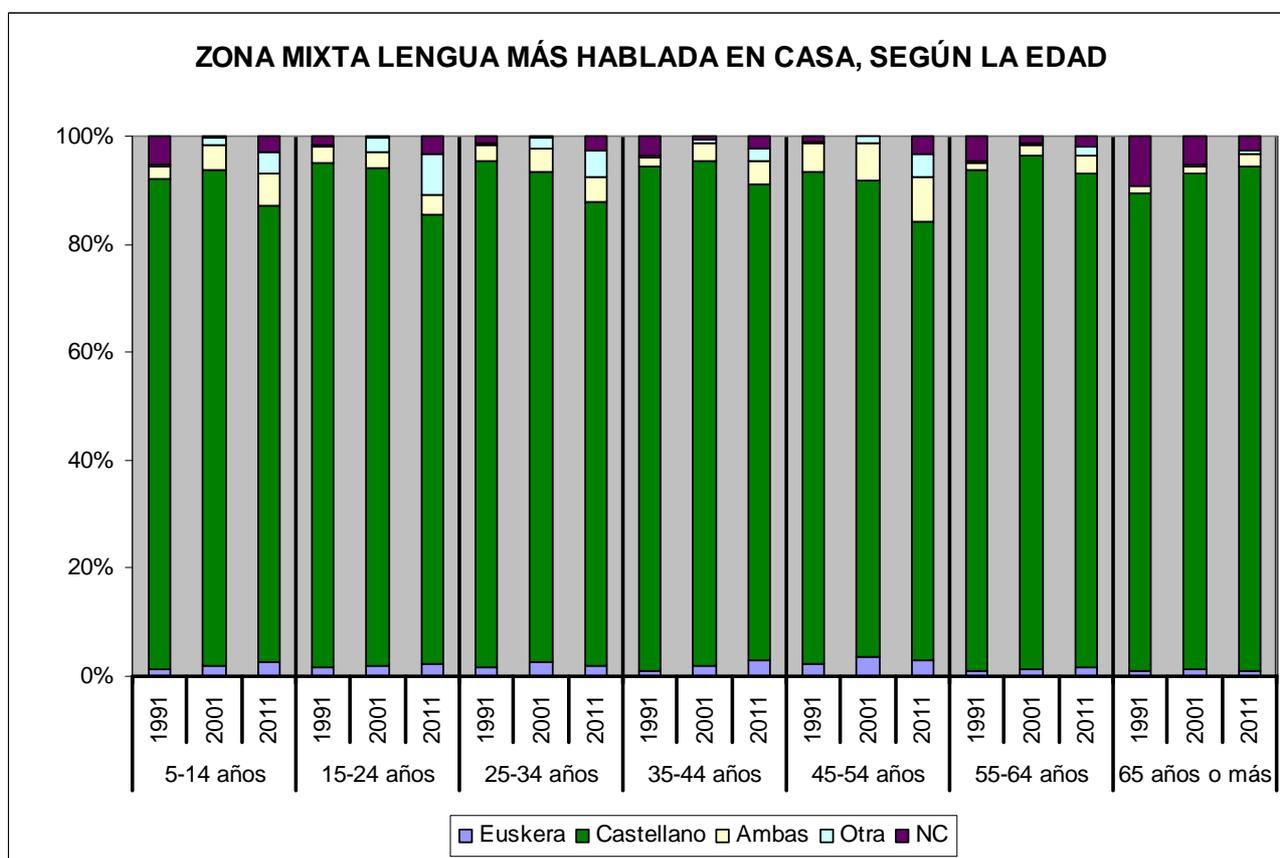
La población que señala el castellano como la lengua más usada en casa baja menos de una décima durante los primeros 10 años y 4,74 puntos durante los 10 años siguientes.



### 4.3.2. Zona Mixta. Lengua más hablada en casa, según la edad

La evolución entre 1991 y 2011 de la lengua más hablada en casa en la Zona Mixta por tramos de edad ha sido la siguiente:

	1991 (%)					2001 (%)					2011 (%)				
	Euskera	Castellano	Ambas	Otra	NC	Euskera	Castellano	Ambas	Otra	NC	Euskera	Castellano	Ambas	Otra	NC
5-14 años	1,27	90,79	2,41	0,4	5,14	2,14	91,45	4,72	1,4	0,29	2,59	84,42	6,19	3,75	3,05
15-24 años	1,55	93,44	2,93	0,55	1,53	2,11	91,93	2,91	2,73	0,31	2,38	83,12	3,71	7,6	3,2
25-34 años	1,64	93,79	2,83	0,36	1,38	2,55	90,98	4,09	1,9	0,48	2,11	85,81	4,4	5,13	2,56
35-44 años	1,11	93,35	1,6	0,39	3,56	1,89	93,33	3,41	0,76	0,6	2,88	88,05	4,44	2,48	2,15
45-54 años	2,24	91,23	5,17	0,46	0,89	3,52	88,17	7,02	1,2	0,09	3,09	81,16	8,3	4,31	3,14
55-64 años	1,14	92,75	1,26	0,21	4,64	1,42	94,86	1,93	0,44	1,36	1,5	91,62	3,32	1,44	2,12
65 años o más	1,08	88,35	1,23	0,18	9,15	1,24	91,79	1,41	0,29	5,28	0,89	93,65	2,28	0,51	2,67



El uso del euskera en casa está en torno al 3% y sube levemente en todos los tramos de edad menos en el de 65 años o más.

El porcentaje de población que tiene el castellano como lengua más hablada en casa está en todos los tramos de edad por encima del 80%, aunque durante los últimos 20 años desciende en todos los tramos de edad excepto en el de 65 años o más. El tramo que más baja es el de 15 a 24 años, con 10,32 puntos.

El uso tanto del euskera como del castellano en casa sube en todos los tramos de edad. El mayor incremento se da en el tramo de 5 a 14 años que sube en total 3,78 puntos. Apenas se produce variación en los menores de 15 años.

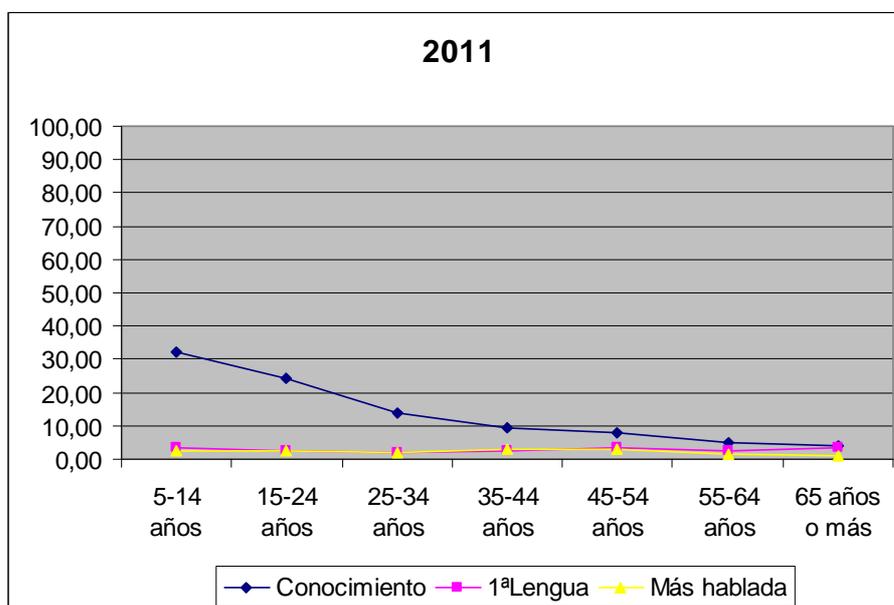
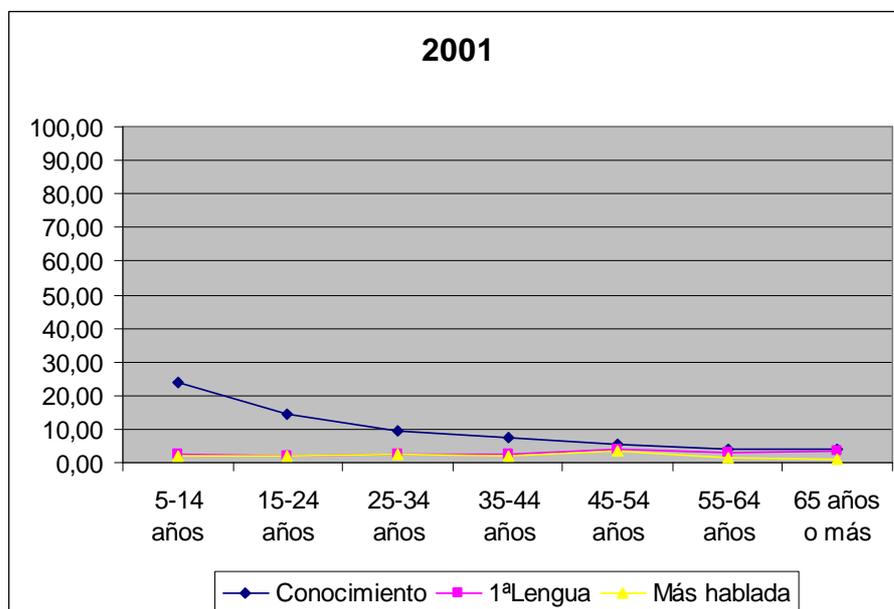
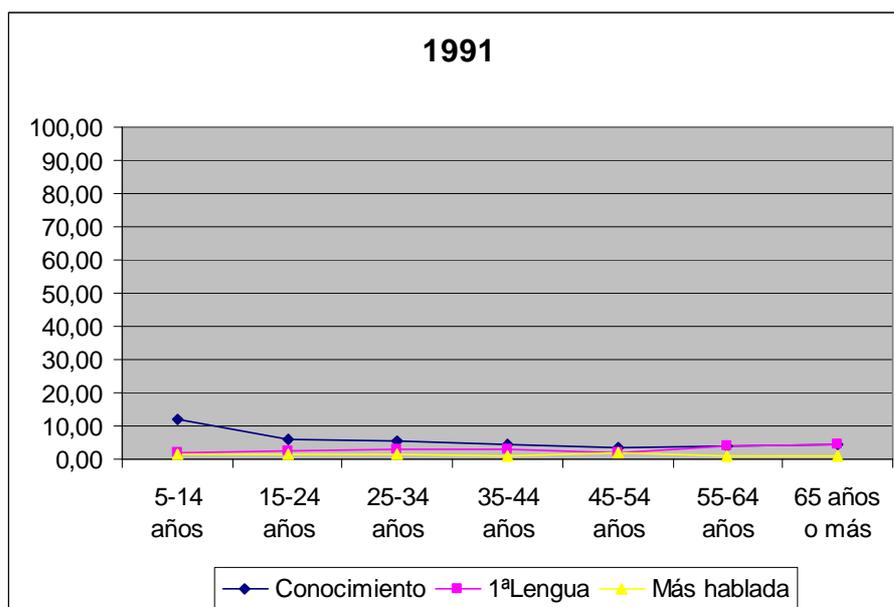
El uso en casa de una lengua diferente del castellano o el euskera sube del 0,38% en 1991 al 3,65% en 2011 y tiene reflejo en todos los tramos de edad. El mayor incremento es en el tramo de 15 a 24 años que acumula una subida de 7,05 puntos.

#### 4.3.3. Zona Mixta. Lengua más hablada en casa, según el sexo

	1991 (%)		2001 (%)		2011 (%)	
	Mujeres	Hombres	Mujeres	Hombres	Mujeres	Hombres
<b>Euskera</b>	1,46	1,43	2,08	2,07	2,20	2,10
<b>Castellano</b>	91,82	91,99	91,89	91,76	87,45	86,70
<b>Ambas</b>	2,58	2,55	3,39	3,56	4,38	4,49
<b>Otra</b>	0,35	0,40	1,03	1,67	3,33	3,98
<b>No Contesta</b>	3,80	3,62	1,60	0,94	2,63	2,73
<b>Total</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>

#### 4.3.4. Zona Mixta. Resumen de variables

Al analizar de manera conjunta la evolución en la Zona Mixta de las tres variables que incluyen los Censos (competencia lingüística, primera lengua en la infancia y lengua más hablada en casa) se observa que el aumento del conocimiento de euskera en la población menor de 35 años no viene acompañado de un incremento similar del euskera como primera lengua en la infancia ni con el uso del euskera en casa. Los porcentajes de estas variables se mantienen a lo largo de los 20 años, aunque debe señalarse un incremento de 1,3 puntos en el tramo de edad de 5 a 14 años.



#### 4.4. Zona Mixta. Los bilingües y el euskera

La población bilingüe de 5 o más años de la Zona Mixta en 2011 era el 12,41%. En la pregunta de cuál ha sido su primera lengua antes de los tres años de edad se obtienen los siguientes porcentajes:

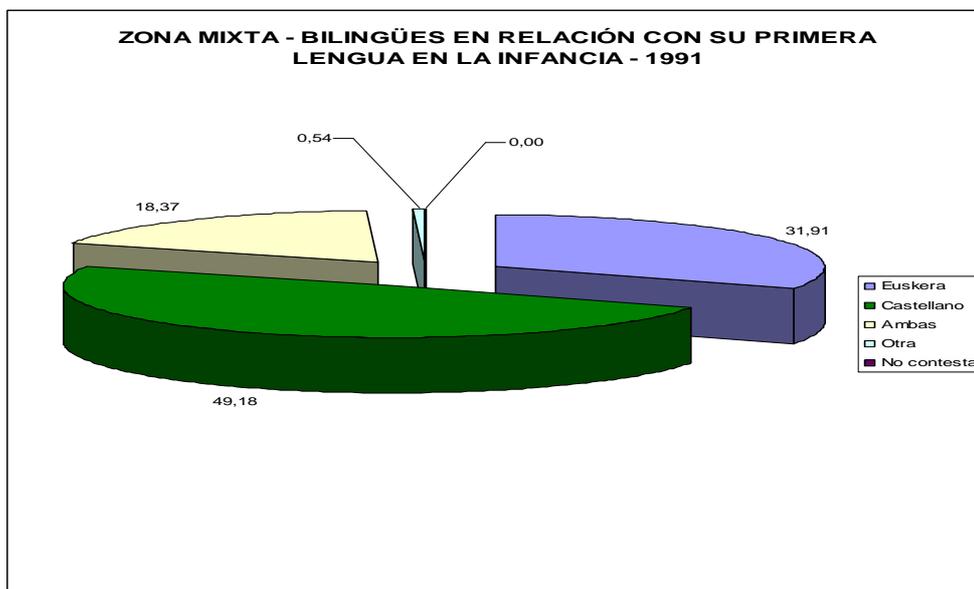
- El 18,86% responde que su primera lengua es el euskera, esto es lo han adquirido en la familia.
- El 57,43% responde que su primera lengua es el castellano
- El 22,15% responde que su primera lengua son tanto el euskera como el castellano.
- El 0,73% responde que su primera lengua es otra que no son ni el euskera ni el castellano.

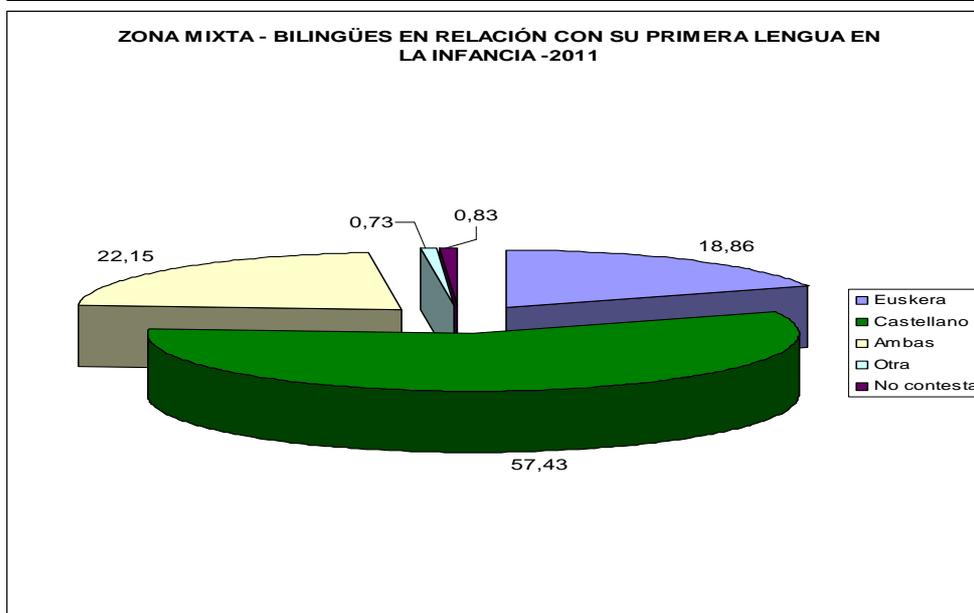
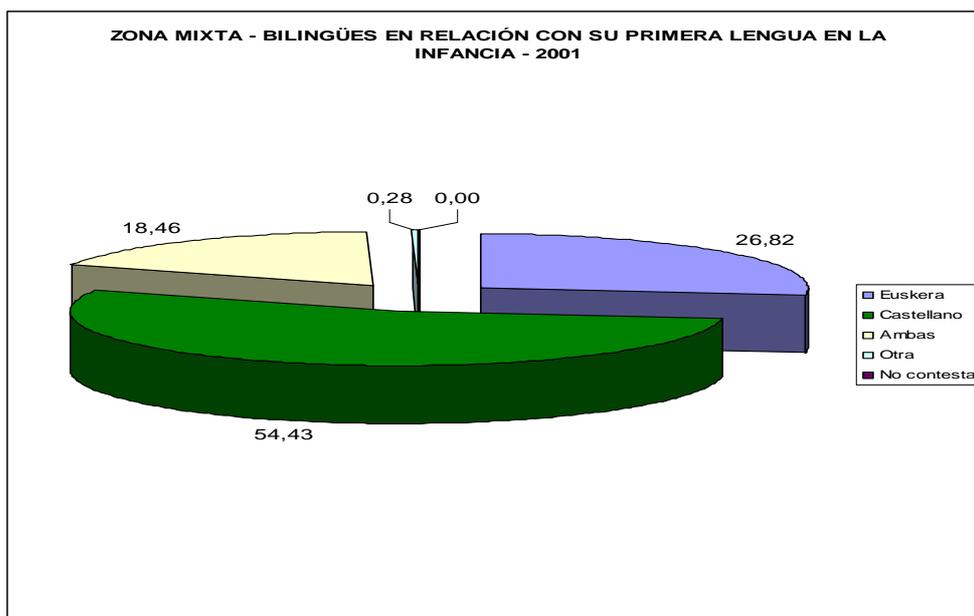
##### 4.4.1. Zona Mixta. Los bilingües en función de su primera lengua en la infancia

	Euskera		Castellano		Ambas		Otra		No contesta		Total
	Abs.	%	Abs.	%	Abs.	%	Abs.	%	Abs.	%	Abs.
1991	5.160	31,91	7.954	49,18	2.971	18,37	87	0,54	0	0,00	16.172
2001	7.101	26,82	14.410	54,43	4.887	18,46	74	0,28	0	0,00	26.472
2011	7.903	18,86	24.066	57,43	9.283	22,15	306	0,73	349	0,83	41.907

La evolución de estos datos en 20 años muestra que el porcentaje de bilingües que responde que su primera lengua es el euskera desciende y aumenta el porcentaje de bilingües que responden que su primera lengua es el castellano. También aumenta el porcentaje de bilingües que responden que su primera lengua son tanto el euskera como el castellano.

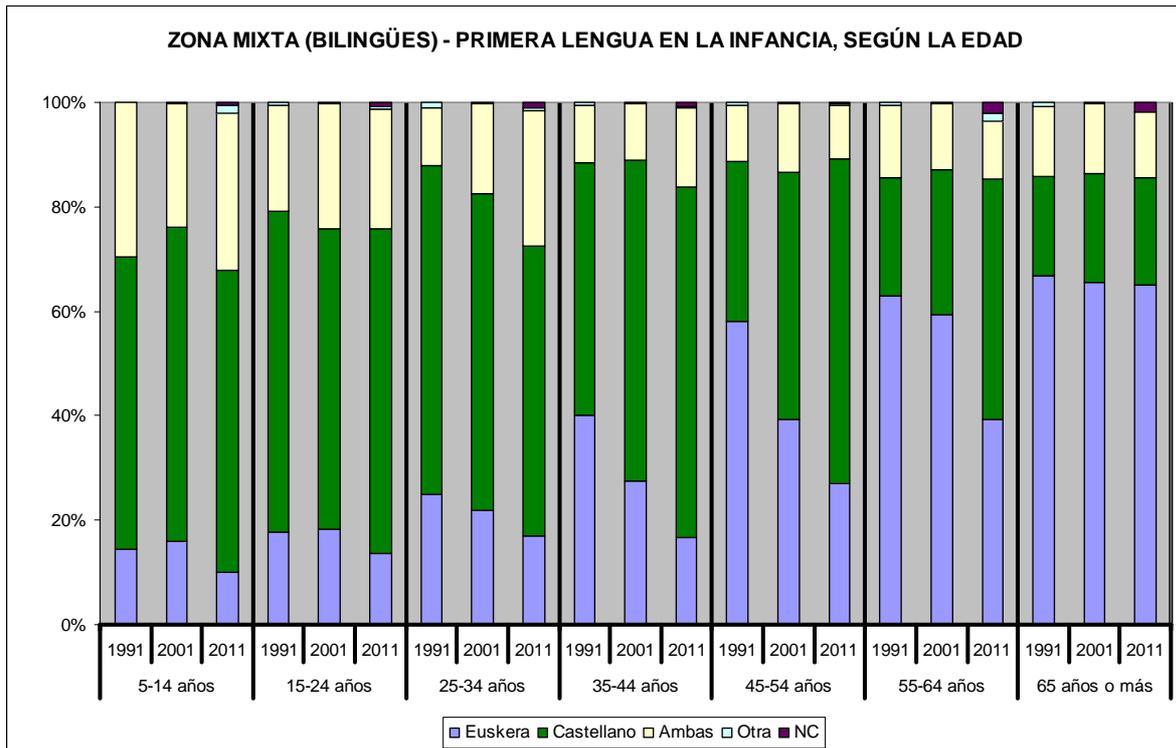
El porcentaje de bilingües cuya primera lengua es otra diferente del euskera o el castellano es muy pequeño, inferior al 1% en los tres Censos.





**4.4.2. Zona Mixta. Los bilingües en función de su primera lengua en la infancia, según la edad**

	1991 (%)					2001 (%)					2011 (%)				
	Euskera	Castellano	Ambas	Otra	NC	Euskera	Castellano	Ambas	Otra	NC	Euskera	Castellano	Ambas	Otra	NC
5-14 años	14,48	56,04	29,37	0,11	0	15,91	60,26	23,6	0,23	0	10,1	57,75	30,19	1,34	0,62
15-24 años	17,66	61,51	20,29	0,55	0	18,17	57,66	23,95	0,21	0	13,66	62,26	22,88	0,41	0,79
25-34 años	24,9	63,01	11	1,08	0	21,86	60,78	17,03	0,34	0	16,92	55,52	25,93	0,65	0,99
35-44 años	39,98	48,51	10,94	0,58	0	27,6	61,44	10,58	0,38	0	16,8	66,89	15,24	0,25	0,82
45-54 años	58,1	30,58	10,74	0,58	0	39,43	47,12	13,1	0,36	0	26,95	62,2	10,21	0,42	0,21
55-64 años	62,9	22,61	13,89	0,6	0	59,4	27,84	12,45	0,32	0	39,24	45,98	11,22	1,51	2,05
65 años o más	66,87	18,99	13,42	0,72	0	65,63	20,63	13,54	0,21	0	65,13	20,45	12,67	0	1,75



Según la edad, se observa que en todos los tramos desciende el porcentaje de bilingües que han adquirido el euskera como primera lengua en la familia, produciéndose el mayor descenso entre los 35 y los 64 años.

El porcentaje de bilingües cuya primera lengua es el castellano también aumenta en todos los tramos de edad, con la excepción del tramo de 25 a 34 años, que disminuye 7,49 puntos. El incremento es importante en el tramo de 35 a los 64 años con incrementos entre 18,38 puntos y 31,63 puntos

El aumento de bilingües que han adquirido tanto el euskera como el castellano en la familia aumenta hasta los 44 años y a partir de esta edad baja levemente. El mayor incremento se da en el tramo de 25 a 34 años y el descenso más alto se da en el tramo de 55 a 64 años.

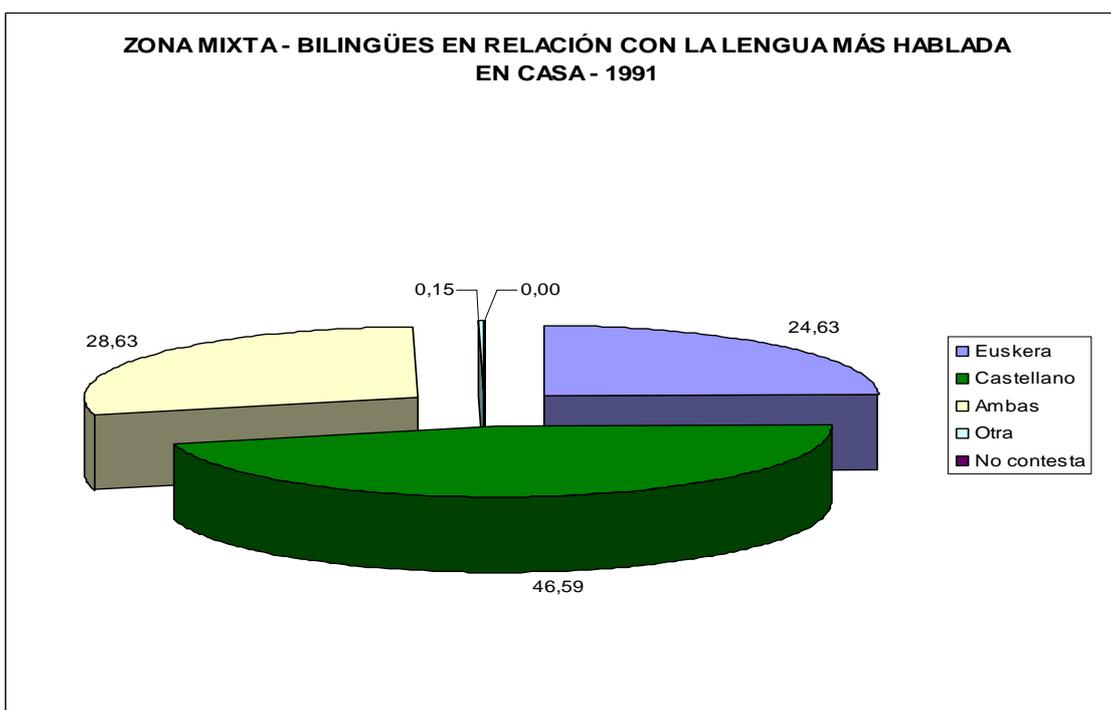
### 4.4.3. Zona Mixta. Los bilingües en función de la lengua más hablada en casa

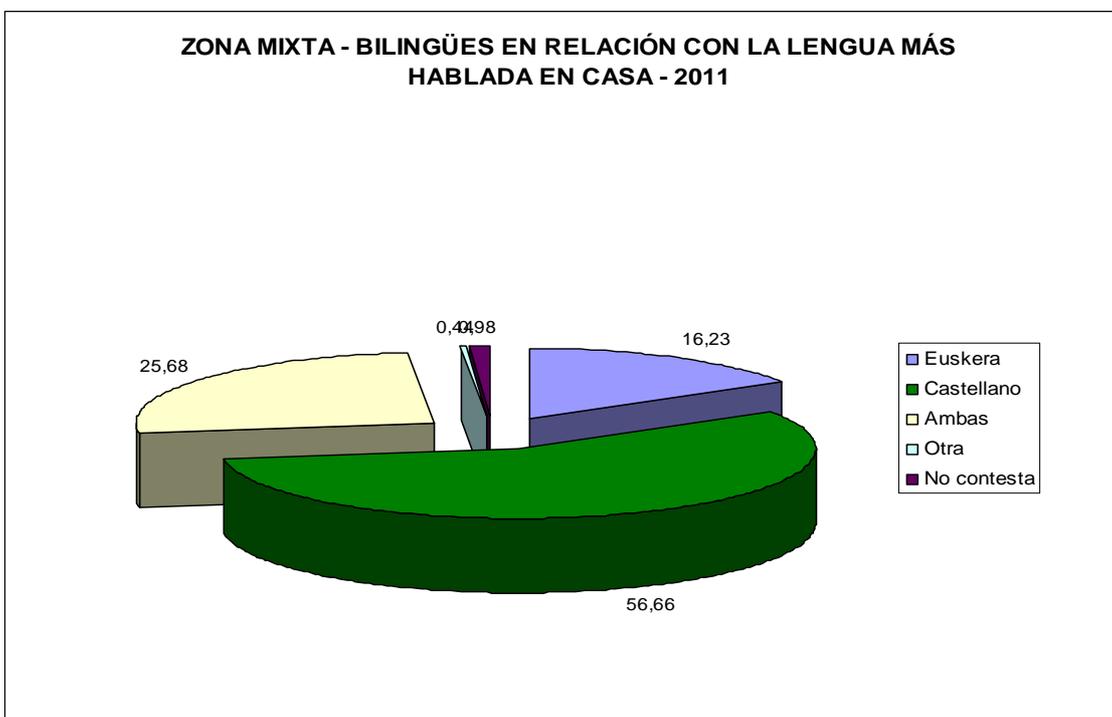
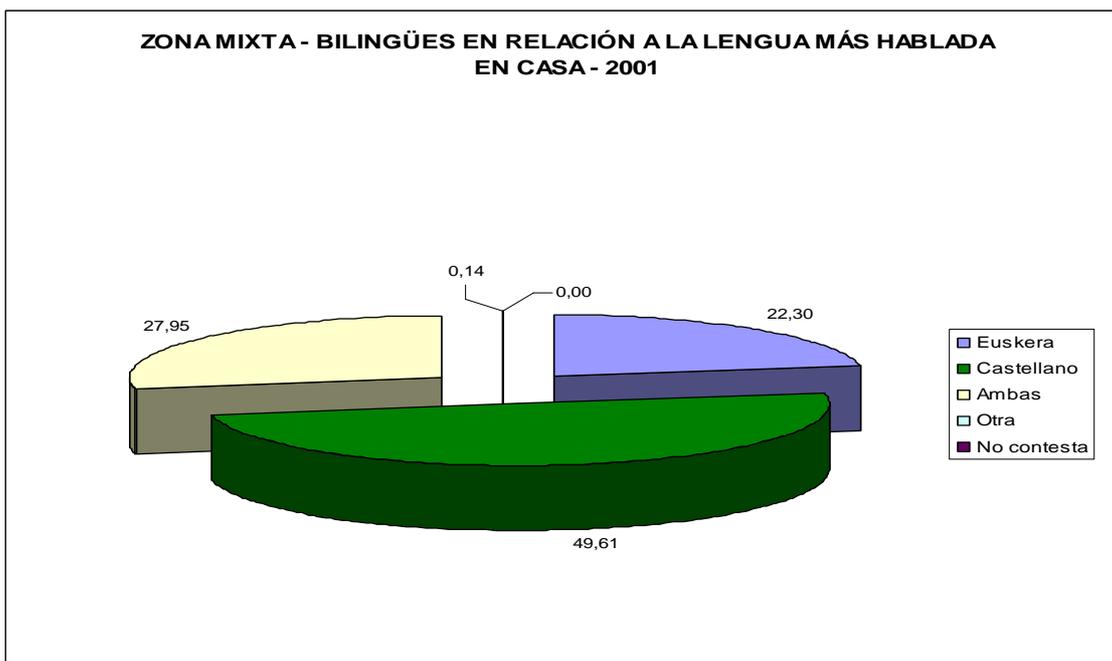
En atención a las respuestas sobre la lengua más usada en casa que ofrece la población bilingüe de la zona mixta -el 12,41% de la población total de la zona- se obtienen los siguientes porcentajes:

- El 16,23% responde que lengua más usada es el euskera.
- El 56,66% responde que la lengua más usada es el castellano.
- El 25,68% responde que la lengua más usada son tanto el euskera como el castellano.
- El 0,44% responde que la lengua más usada es otra diferente del euskera o el castellano.

	Euskera		Castellano		Ambas		Otra		No contesta		Total Abs.
	Abs.	%	Abs.	%	Abs.	%	Abs.	%	Abs.	%	
1991	3.983	24,63	7.534	46,59	4.630	28,63	25	0,15	0	0,00	16.172
2001	5.904	22,30	13.133	49,61	7.399	27,95	36	0,14	0	0,00	26.472
2011	6.803	16,23	23.745	56,66	10.764	25,68	184	0,44	412	0,98	41.907

La evolución de los datos indica que el uso del castellano en casa ha subido un total de 10,07 puntos; el uso del euskera en casa como lengua más habitual disminuye 8,4 puntos; la población bilingüe que usa en casa tanto el euskera como el castellano ha descendido 2,95 puntos. La presencia de la opción de una lengua extranjera como lengua más hablada en casa es poco relevante para la población que habla euskera en los tres censos.





#### 4.4.4. Zona Mixta. Los bilingües en función de la lengua más hablada en casa según la edad

Por tramos de edad se observa que el mayor descenso del porcentaje de bilingües que usan el euskera como lengua más hablada en casa -12,82 puntos- se produce en el tramo de edad de 35 a 44 años y que el único tramo que incrementa su porcentaje es el de 45 a 54 años, con 2,93 puntos de subida.

El uso del castellano en casa aumenta entre los menores de 45 años y disminuye a partir de esa edad.

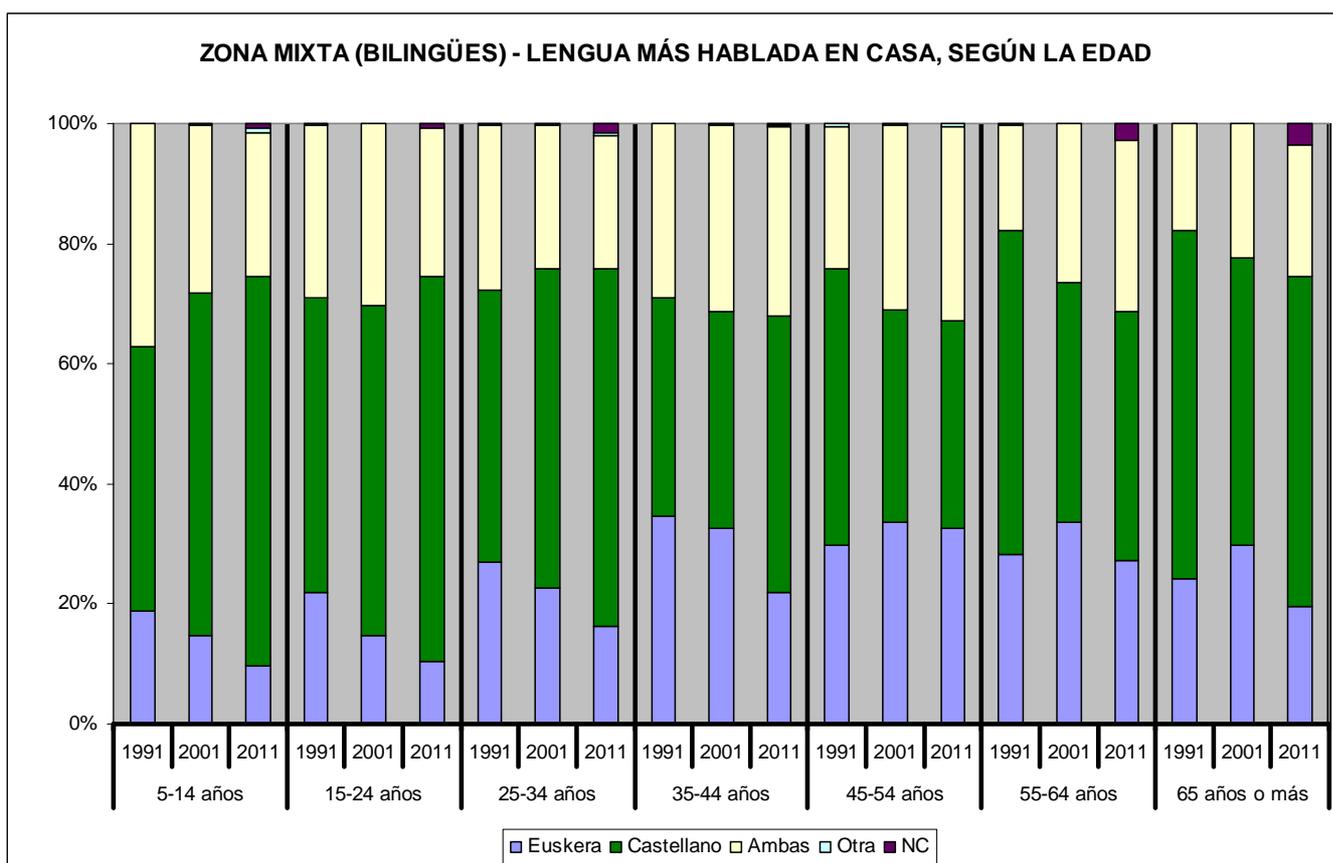
La opción de uso en casa del euskera y el castellano simultáneamente desciende entre los menores de 35 años y aumenta en los demás tramos de edad.

En cuanto al uso de otra lengua que no sea el castellano o el euskera como la más hablada en casa, no hay movimientos significativos en ningún tramo de edad

**ZONA MIXTA (BILINGÜES) - LENGUA MÁS HABLADA EN CASA, SEGÚN LA EDAD**

	1991 (%)					2001 (%)					2011 (%)				
	Euskera	Castellano	Ambas	Otra	NC	Euskera	Castellano	Ambas	Otra	NC	Euskera	Castellano	Ambas	Otra	NC
5-14 años	18,85	43,89	37,17	0,09	0	14,75	56,89	28,21	0,15	0	9,63	64,82	23,95	0,82	0,78
15-24 años	21,84	49,07	28,89	0,19	0	14,75	55,07	30,15	0,04	0	10,54	64,09	24,59	0,05	0,73
25-34 años	26,99	45,25	27,57	0,19	0	22,53	53,31	23,98	0,18	0	16,35	59,54	22,08	0,57	1,45
35-44 años	34,64	36,47	28,83	0,05	0	32,66	35,93	31,22	0,19	0	21,82	46,23	31,44	0,22	0,29
45-54 años	29,67	46,28	23,64	0,41	0	33,66	35,36	30,76	0,22	0	32,6	34,69	32,1	0,61	0
55-64 años	28,21	54,1	17,34	0,35	0	33,47	39,97	26,49	0,08	0	27,18	41,51	28,62	0	2,69
65 años o más	24,27	58	17,74	0	0	29,69	47,86	22,34	0,1	0	19,6	54,91	21,88	0	3,61

**ZONA MIXTA (BILINGÜES) - LENGUA MÁS HABLADA EN CASA, SEGÚN LA EDAD**



#### 4.5. Densidad de bilingües en los municipios de la zona mixta

Los datos del censo de 2011 muestran que el 98,74% de la población de la zona mixta reside en municipios con una densidad de bilingües inferior al 20%, siendo los datos similares desde 1991 a 2011.

En la zona mixta no hay, en todo el período, municipios con densidad de bilingües superior al 50%.

El mayor cambio se da en los municipios que tienen porcentajes inferiores al 20% de bilingües entre su población. En 1991 el 99,43 de la población de la Zona Mixta residía en municipios con una densidad de bilingües inferior al 10%. Este porcentaje bajó en 2011 hasta el 3,53%. En el mismo período, la población residente en municipios con una densidad de bilingües entre el 10% y el 20% se incrementó, pasando del 0,51% de la población total de la Zona Mixta en 1991, hasta el 95,21% de la población de la Zona en 2011.

**Porcentaje de residentes en cada agrupación sociolingüística sobre la población total de la Zona Mixta**

ZONA MIXTA	CENSO 1991	CENSO 2001	CENSO 2011
Igual o mayor que el 80% de bilingües	0%	0%	0%
Entre el 79% y el 50% de bilingües	0%	0%	0%
Entre el 49% y el 20% de bilingües	0,07%	0,35%	1,26%
Entre el 19% y el 10% de bilingües	0,51%	20,42%	95,21%
Menor que el 10% de bilingües	99,43%	79,23%	3,53%

## RELACIÓN DE MUNICIPIOS ZONA MIXTA

### Más de 5000 habitantes

Ansoáin / Antsoain, Aranguren, Barañáin, Berrioplano / Berriobeiti, Berriozar, Burlada / Burlata, Valle de Egüés, Estella-Lizarrá, Huarte / Uharte, Pamplona / Iruña, Villava / Atarrabia y Zizur Mayor / Zizur Nagusia.

### Menos de 5000 habitantes

Abárzuza / Abartzuza, Aoiz / Agoitz, Arce / Artzi, Atez / Atetz, Belascoáin, Bidaurreta, Burgui / Burgi, Cendea de Olza / Oltza Zendea, Ciriza / Ziritza, Cizur, Echarri, Esparza de Salazar / Esparza Zaraitzu, Etxauri, Ezcabarte, Ezcároz / Ezkaroze, Galar, Garde, Goñi, Güesa / Gorza, Guesálaz / Gesalatz, Isaba / Izaba, Iza / Itza, Izalzu / Itzaltzu, Jaurrieta, Juslapeña, Lezáun, Lizoain-Arriasgoiti, Ochagavía / Otsagabia, Odieta, Oláibar, Olo, Orkoien, Oronz / Orontze, Oroz-Betelu / Orotz-Betelu, Puente la Reina / Gares, Roncal / Erronkari, Salinas de Oro / Jaitz, Sarriés / Sartze, Urzainqui / Urzainki, Uztárruz / Uztarroze, Valle de Yerri / Deierri, Vidángoz / Bidankoze y Zabalza / Zabaltza.

## **5. Evolución del euskera en la Zona No Vascófona de Navarra**

### 5.1. Zona No Vascófona. Competencia lingüística, datos generales

Al analizar los datos del Censo de Población y Viviendas de 2011 se observa que en la Zona No Vascófona viven 207.154 personas de 5 o más años residentes en viviendas familiares. El 3,82% son bilingües, el 7,63% son bilingües pasivas y el 87,15% son no vascófonas. El 1,39%, no han respondido esta pregunta

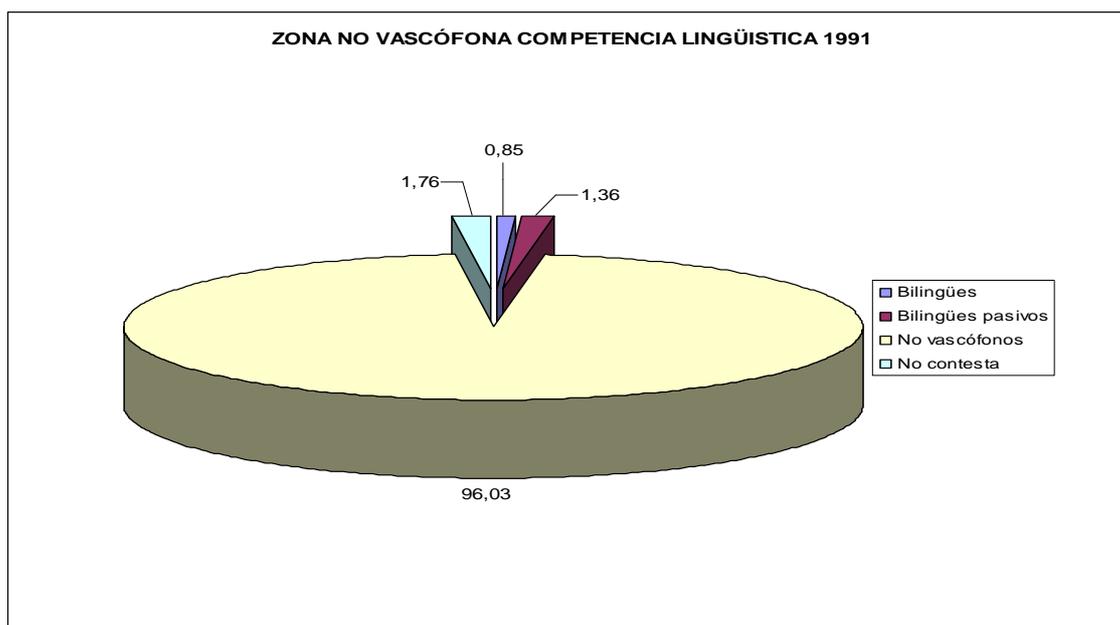
#### 5.1.1. Zona No Vascófona. Competencia lingüística

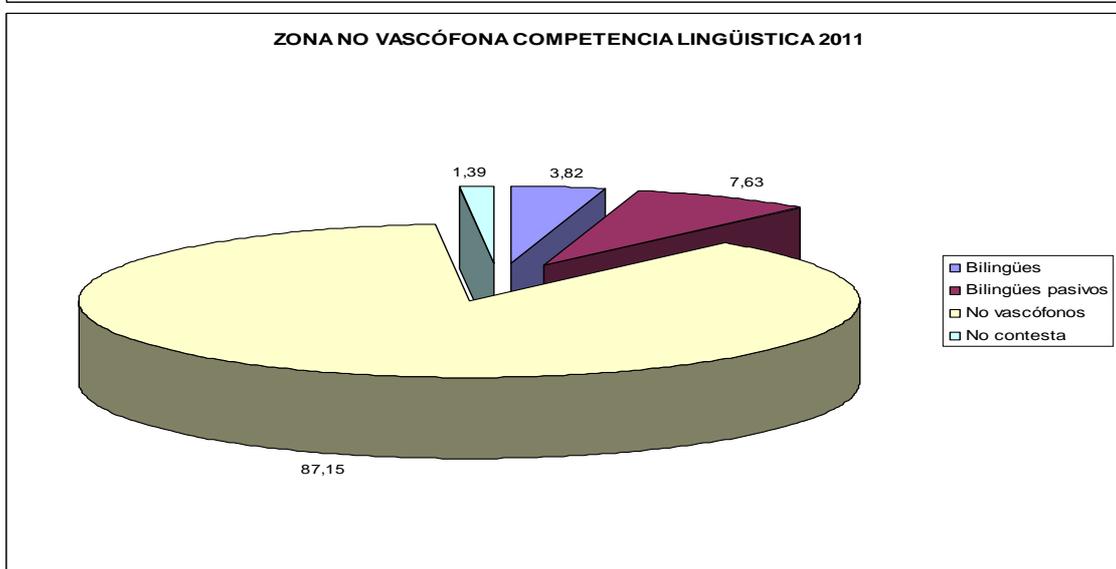
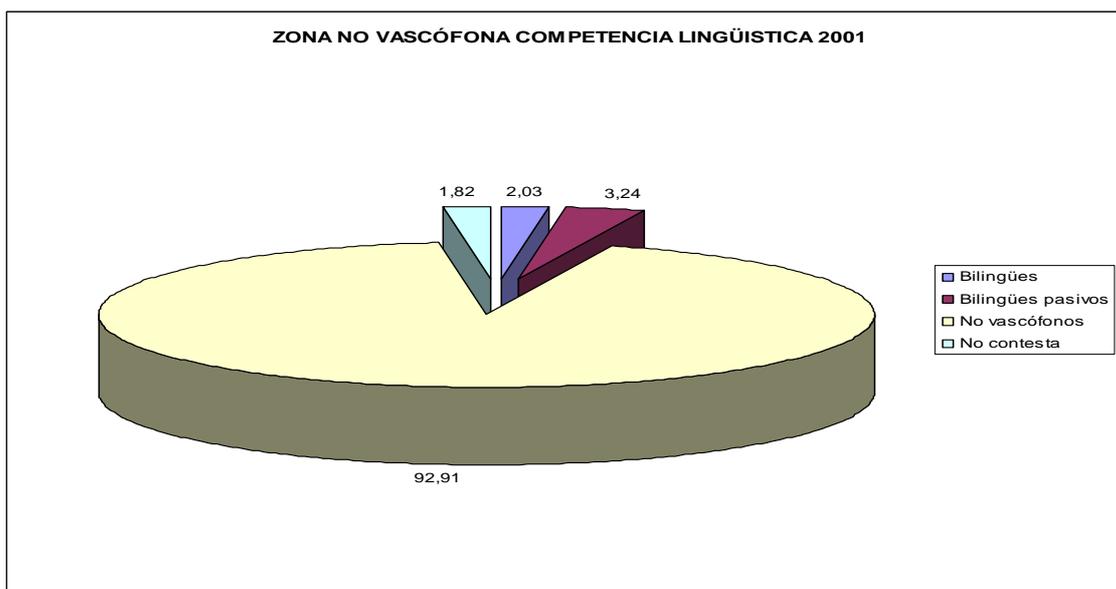
	Bilingües		Bilingües pasivos		No vascófonos		No contesta		Total
	Abs.	%	Abs.	%	Abs.	%	Abs.	%	Abs.
<b>1991</b>	1.453	0,85	2.339	1,36	164.976	96,03	3.029	1,76	<b>171.797</b>
<b>2001</b>	3.800	2,03	6.079	3,24	174.266	92,91	3.412	1,82	<b>187.557</b>
<b>2011</b>	7.918	3,82	15.814	7,63	180.533	87,15	2.889	1,39	<b>207.154</b>

La población bilingüe en la zona no vascófona ha pasado del 0,85% que registraba en 1991, a un porcentaje del 3,82% en 2011; un crecimiento de 2,97 puntos.

El porcentaje de bilingües pasivos ha aumentado 6,27 puntos, dándose el ascenso sobre todo entre 2001 y 2011.

El porcentaje de población de la zona no vascófona que no habla ni entiende euskera descendió 3,12 puntos durante los primeros 10 años y 5,76 puntos durante los siguientes 10 años, acumulando un descenso total de 8,88 puntos.





### 5.1.2. Zona No Vascófona. Competencia lingüística, según la edad

La competencia lingüística en la zona no vascófona según los tramos de edad muestra que en 2011 los porcentajes más altos de bilingües y de bilingües pasivos se dieron en el tramo de 5 a 14 años y que el tramo con los porcentajes más bajos es el de 65 años o más.

	1991 (%)			2001 (%)			2011 (%)		
	Bilingües	Bilingües pasivos	No vascófonos	Bilingües	Bilingües pasivos	No vascófonos	Bilingües	Bilingües pasivos	No vascófonos
5-14 años	1,75	1,80	95,95	5,89	13,93	79,96	12,41	18,43	66,90
15-24 años	0,95	1,90	96,43	3,25	3,57	92,07	7,70	11,06	79,89
25-34 años	1,19	2,55	95,77	2,38	3,14	92,17	4,81	6,42	87,31
35-44 años	0,80	1,92	96,60	2,18	3,22	93,86	2,98	6,97	88,99
45-54 años	0,52	0,72	97,31	1,06	2,21	96,30	1,52	7,13	90,36
55-64 años	0,52	0,48	97,20	0,66	0,95	97,41	1,21	5,71	91,99
65 años o más	0,36	0,35	94,15	0,59	0,51	94,46	0,77	3,34	94,20

El crecimiento del porcentaje de bilingües en la zona no vascofona se concentra, sobre todo, en el tramo de edad de 5 a 14 años, que aumenta un 10,66% en estos 20 años. Sucede lo mismo en el caso de los bilingües pasivos, que concentran en ese tramo de edad y período de tiempo un incremento de 16,63 puntos porcentuales

### 5.1.3. Zona No Vascofona. Competencia lingüística, según el sexo NO VASCÓFONA - COMPETENCIA LINGÜISTICA, SEGÚN EL SEXO

	1991 (%)		2001 (%)		2011 (%)	
	Mujeres	Hombres	Mujeres	Hombres	Mujeres	Hombres
Bilingües	0,88	0,81	2,02	2,04	3,87	3,78
Bilingües pasivos	1,32	1,41	3,25	3,23	7,58	7,68
No vascofonos	95,92	96,14	93,08	92,74	87,19	87,11
No contesta	1,89	1,64	1,65	1,99	1,37	1,42
<b>Total</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>

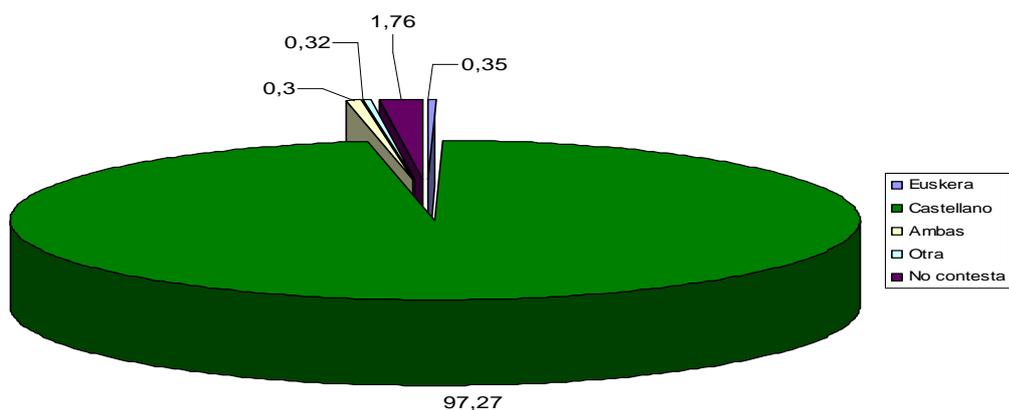
### 5.2. Zona No Vascofona. Primera lengua en la infancia, datos generales

Si se analizan los datos del año 2011 se observa que el 0,56% de la población de 5 o más años residente en la Zona No Vascofona tiene el euskera como primera lengua en la infancia, que el 88,42% tienen el castellano como primera lengua en la infancia y que el 1,35% tienen como primera lengua en la infancia tanto el euskera como el castellano. Finalmente el 7,36% tiene como primera lengua en la infancia otra lengua que no es ni el euskera ni el castellano.

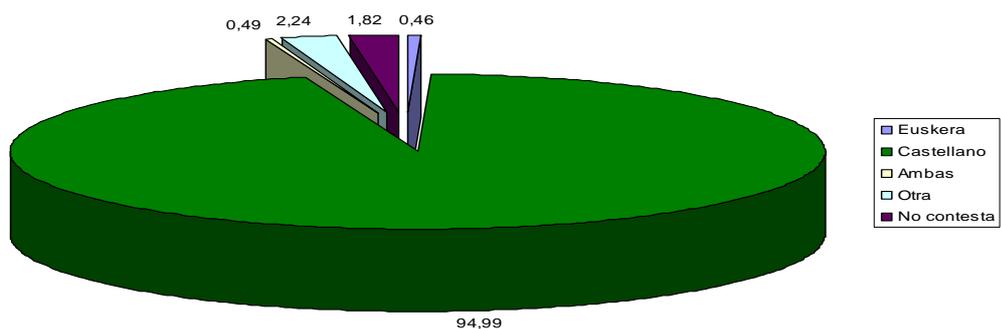
#### 5.2.1. Zona No Vascofona. Primera lengua en la infancia NO VASCÓFONA - PRIMERA LENGUA EN LA INFANCIA

	Euskera		Castellano		Ambas		Otra		No contesta		Total
	Abs.	%	Abs.	%	Abs.	%	Abs.	%	Abs.	%	Abs.
1991	598	0,35	167.105	97,27	509	0,30	556	0,32	3.029	1,76	171.797
2001	854	0,46	178.169	94,99	912	0,49	4.210	2,24	3.412	1,82	187.557
2011	1.150	0,56	183.161	88,42	2.807	1,35	15.245	7,36	4.791	2,31	207.154

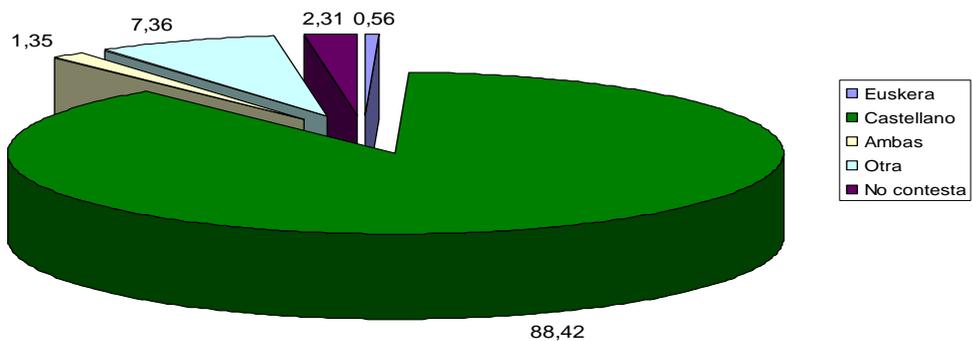
ZONA NO VASCÓFONA PRIMERA LENGUA EN LA INFANCIA 1991



ZONA NO VASCÓFONA PRIMERA LENGUA EN LA INFANCIA 2001



ZONA NO VASCÓFONA PRIMERA LENGUA EN LA INFANCIA 2011



La evolución que se observa sobre esta variable en la zona no vascófona, muestra que el porcentaje de personas que declaran tener el euskera como primera lengua en la infancia pasa del 0,35% en 1991 al 0,56% en 2011, por lo que apenas ha habido variación, y que el castellano como primera lengua desciende un total de 8,85 puntos.

Las opciones que incrementan su porcentaje son las de quienes declaran tener ambas lenguas como primeras lenguas en la infancia -1,05 puntos- y la opción de otra lengua distinta con 7,04 puntos de aumento.

### 5.2.2. Zona No Vascófona. Primera lengua en la infancia, según la edad

	1991 (%)				2001 (%)				2011 (%)			
	Euskera	Castellano	Ambas	Otra	Euskera	Castellano	Ambas	Otra	Euskera	Castellano	Ambas	Otra
5-14 años	0,26	98,25	0,4	0,38	0,6	94,15	0,77	3,38	0,56	81,47	2,43	13,03
15-24 años	0,41	98,21	0,32	0,57	0,5	91,4	0,41	5,38	0,64	82,24	1,59	13,41
25-34 años	0,42	98,26	0,24	0,38	0,42	95,31	0,65	2,88	0,56	85,66	0,98	10,62
35-44 años	0,33	97,67	0,25	0,29	0,44	97,79	0,13	1,20	0,54	92,08	0,66	5,12
45-54 años	0,35	98,15	0,63	0,35	0,59	95,18	1,69	2,32	0,56	83,48	3,14	9,09
55-64 años	0,38	97,43	0,19	0,19	0,4	97,93	0,12	0,56	0,58	93,66	1,06	2,83
65 años o más	0,3	94,31	0,12	0,14	0,35	94,89	0,15	0,18	0,49	95,37	0,76	0,85

Los datos sobre euskera como primera lengua en la infancia muestran escasa presencia en la zona no vascófona y no permiten un análisis detallado por segmentos de edad dado que el tamaño de la base es reducida y el error de muestreo es elevado. La variación de su porcentaje en 20 años no parece relevante.

Las personas que declaran que sus primeras lenguas en la infancia son el castellano y el euskera simultáneamente muestran su mayor aumento -2,51 puntos- en el tramo de 45 a 54 años.

El mayor cambio se produce en la presencia de otras lenguas distintas del castellano y el euskera, que incrementan su porcentaje más de un 10% en las edades inferiores a los 35 años.

### 5.2.3. Zona no Vascófona. Primera lengua en la infancia, según el sexo

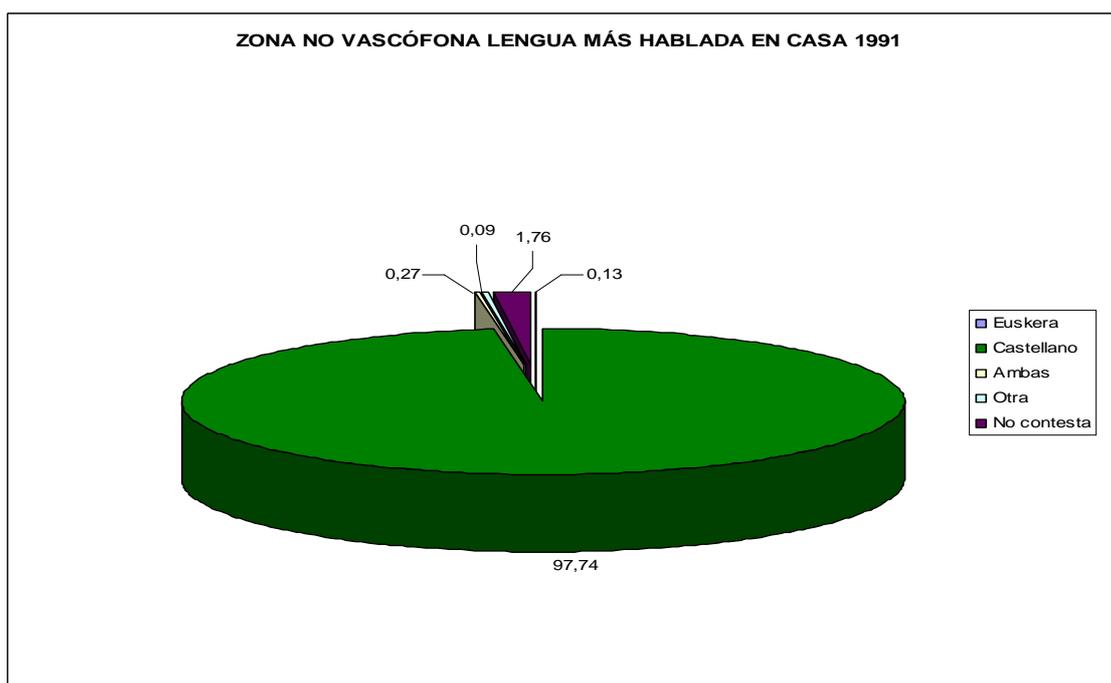
	1991 (%)		2001 (%)		2011 (%)	
	Mujeres	Hombres	Mujeres	Hombres	Mujeres	Hombres
Euskera	0,39	0,31	0,46	0,45	0,52	0,59
Castellano	97,11	97,42	95,93	94,08	89,48	87,40
Ambas	0,30	0,29	0,50	0,47	1,36	1,35
Otra	0,31	0,34	1,41	3,06	6,27	8,40
No contesta	1,89	1,64	1,69	1,95	2,37	2,26
<b>Total</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>

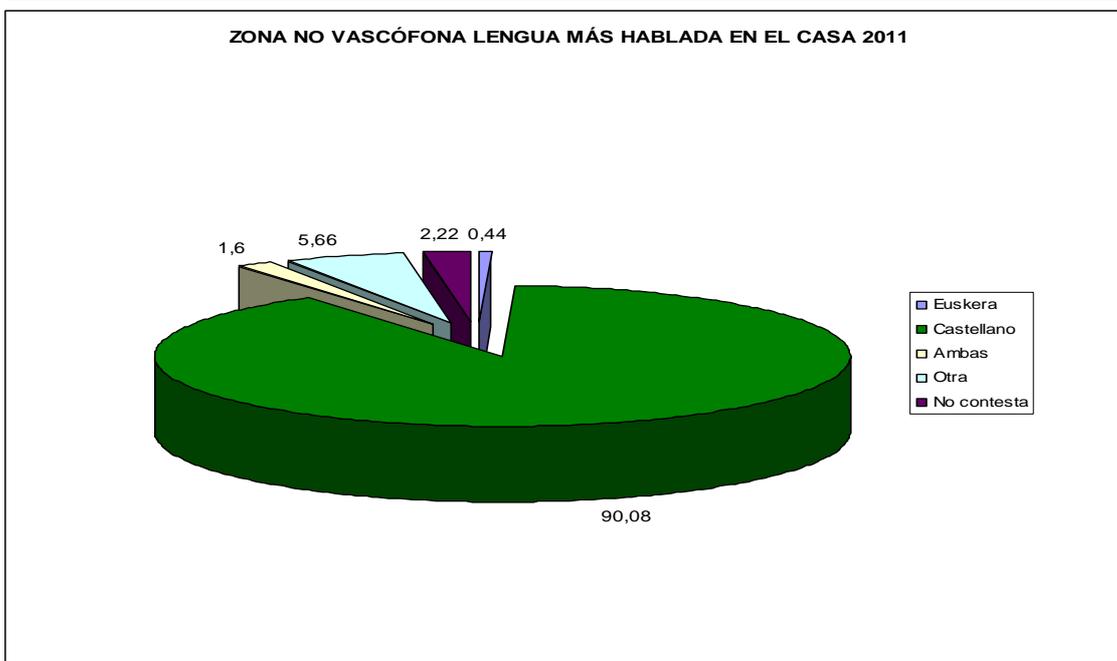
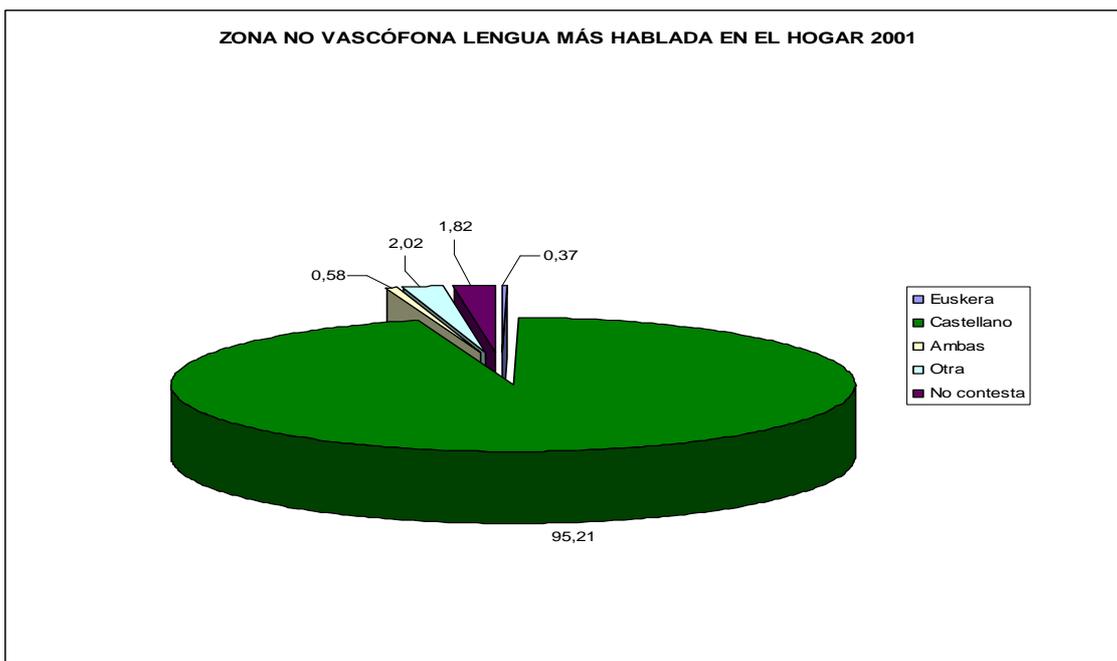
### 5.3. Zona No Vascófona. Lengua más hablada en casa, datos generales

Los datos del año 2011 indican que el 0,44% de la población de 5 o más años residente en la Zona No Vascófona utiliza principalmente el euskera en casa, el 90,08% utiliza el castellano y el 1,6% utilizan en casa tanto el euskera como el castellano. El porcentaje de personas que utilizan otra lengua en casa es del 5,66%.

#### 5.3.1. Zona No Vascófona. Lengua más hablada en casa

	Euskera		Castellano		Ambas		Otra		No contesta		Total
	Abs.	%	Abs.	%	Abs.	%	Abs.	%	Abs.	%	Abs.
1991	223	0,13	167.920	97,74	464	0,27	161	0,09	3.029	1,76	171.797
2001	697	0,37	178.574	95,21	1.082	0,58	3.792	2,02	3.412	1,82	187.557
2011	911	0,44	186.607	90,08	3.310	1,60	11.735	5,66	4.592	2,22	207.154





La evolución entre 1991 y 2011 de la lengua más usada en casa en la Zona No Vascófona ha sido la siguiente:

- El uso del euskera en casa aumenta 0,31 puntos.
- La población que usa el castellano en casa desciende 7,66 puntos.
- La población que dice usar tanto el euskera como el castellano como lengua habitual en casa ha aumentado 1,33 puntos.
- El porcentaje de población que utiliza en casa otra lengua que no es ni el euskera ni el castellano ha crecido 5,57 puntos.

### 5.3.2. Zona No Vascófona. Lengua más hablada en casa, según la edad

Los datos sobre euskera como lengua más hablada en casa muestran escasa presencia en la zona no vascófona y no permiten un análisis detallado por segmentos de edad dado que el tamaño de la base es reducida y el error de muestreo es elevado. La variación de su porcentaje en 20 años no parece relevante.

	1991 (%)				2001 (%)				2011 (%)			
	Euskera	Castellano	Ambas	Otra	Euskera	Castellano	Ambas	Otra	Euskera	Castellano	Ambas	Otra
5-14 años	0,15	98,72	0,28	0,13	0,48	94,52	0,71	3,19	0,41	83,40	2,58	11,29
15-24 años	0,21	98,77	0,38	0,14	0,49	91,73	0,46	5,00	0,89	84,09	1,76	10,86
25-34 años	0,15	98,72	0,33	0,12	0,44	95,27	1,04	2,51	0,49	88,19	1,64	7,85
35-44 años	0,11	98,22	0,16	0,05	0,32	97,84	0,44	0,97	0,47	93,01	1,43	3,46
45-54 años	0,14	98,61	0,63	0,12	0,54	95,61	1,42	2,20	0,51	85,94	2,98	6,97
55-64 años	0,13	97,88	0,11	0,07	0,22	98,23	0,20	0,37	0,24	94,96	1,19	1,88
65 años o más	0,05	94,71	0,07	0,03	0,21	95,08	0,17	0,10	0,14	96,41	0,61	0,46

Las personas que declaran que usan el castellano y el euskera simultáneamente como lenguas más habladas en casa muestran su mayor aumento -2,35 puntos- en el tramo de 45 a 54 años.

El mayor cambio se produce en la presencia de otras lenguas distintas del castellano y el euskera, que incrementan su porcentaje más de un 10% en las edades inferiores a los 25 años.

### 5.3.3. Zona No Vascófona. Lengua más hablada en casa, según el sexo

	1991 (%)		2001 (%)		2011 (%)	
	Mujeres	Hombres	Mujeres	Hombres	Mujeres	Hombres
<b>Euskera</b>	0,13	0,13	0,36	0,38	0,33	0,54
<b>Castellano</b>	97,62	97,86	96,18	94,27	91,29	88,93
<b>Ambas</b>	0,28	0,26	0,58	0,58	1,52	1,67
<b>Otra</b>	0,08	0,11	1,20	2,82	4,58	6,70
<b>No Contesta</b>	1,89	1,64	1,69	1,95	2,28	2,16
<b>Total</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>

### 5.4. Zona No Vascófona. Los bilingües y el euskera

La población bilingüe de 5 o más años de la Zona No Vascófona en 2011 era el 3.82%.

Los datos sobre primera lengua en la infancia y lengua más usada por parte de la población bilingüe de la Zona No Vascófona no permiten analizar los datos desde un punto de vista técnico dado que la base muestral para estos segmentos es reducida y el error de muestreo

es elevado. Aún y todo, en el presente informe se han incluido las tablas a título informativo y sin mayor detalle para ofrecer los datos obtenidos.

#### 5.4.1. Zona No Vascófona. Los bilingües en función de su primera lengua en la infancia

	Euskera		Castellano		Ambas		Otra		No contesta		Total
	Abs.	%	Abs.	%	Abs.	%	Abs.	%	Abs.	%	Abs.
1991	311	21,40	894	61,53	241	16,59	7	0,48	0	0,00	1.453
2001	800	21,05	2.211	58,18	787	20,71	2	0,05	0	0,00	3.800
2011	967	12,21	5.018	63,38	1.667	21,06	171	2,16	94	1,19	7.918

#### 5.4.2. Zona No Vascófona. Los bilingües en función de la lengua más hablada en casa

	Euskera		Castellano		Ambas		Otra		No contesta		Total
	Abs.	%	Abs.	%	Abs.	%	Abs.	%	Abs.	%	Abs.
1991	223	15,35	947	65,18	282	19,41	1	0,07	0	0,00	1.453
2001	693	18,24	2.270	59,74	837	22,03	0	0,00	0	0,00	3.800
2011	830	10,49	5.042	63,68	1.826	23,06	125	1,57	95	1,20	7.918

#### 5.5. Densidad de bilingües en los municipios de la zona no vascófona.

Los datos del censo de 2011 muestran que casi el 92% de la población de la zona no vascófona reside en municipios con una densidad de bilingües inferior al 10%.

Si se analizan los datos de los últimos 20 años se observa que

- En la zona no vascófona no hay, prácticamente, núcleos de población con densidad de bilingües superior al 20%.
- Se produce un incremento de más de 7 puntos de la población que reside en municipios con una densidad entre 10% y el 19%. Este crecimiento se produce sobre todo a partir de 2001.
- Se produce un descenso de 8 puntos de la población que reside en municipios con una densidad inferior al 10%. Este descenso se produce sobre todo a partir de 2001.

#### Porcentaje de residentes en cada agrupación sociolingüística sobre la población total de la Zona No Vascófona

ZONA NO VASCÓFONA	CENSO 1991	CENSO 2001	CENSO 2011
Igual o mayor que el 80% de bilingües	0%	0%	0%
Entre el 79% y el 50% de bilingües	0%	0%	0%
Entre el 49% y el 20% de bilingües	0%	0,08%	0,22%
Entre el 19% y el 10% de bilingües	0,03%	0,52%	7,81%
Menor que el 10% de bilingües	99,97%	99,4%	91,97%

#### Relación de municipios de la zona no vascófona

**Más de 5000 habitantes**

Cintruénigo, Corella, Noáin (Valle de Elorz) / Noain (Elortzibar), Peralta / Azkoien, San Adrián, Sangüesa / Zangoza, Tafalla y Tudela

**Menos de 5000 habitantes**

Abáigar, Aberin, Ablitas, Adiós, Aguilar de Codés, Aibar / Oibar, Allín / Allin, Allo, Améscoa Baja, Ancín / Antzin, Andosilla, Añorbe, Aranarache / Aranaratxe, Aras, Arellano, Arguedas, Armañanzas, Arróniz, Artajona, Artazu, Ayegui / Aiegi, Azagra, Azuelo, Barásain, Barbarin, Barga, Barillas, Beire, Berbinzana, Beriáin, Biurrun-Olcoz, Buñuel, Cabanillas, Cabredo, Cadreita, Caparroso, Cárcar, Carcastillo, Cascante, Cáseda, Castejón, Castillonuevo, Cirauqui / Zirauki, Cortes, Desojo, Dicastillo, El Busto, Enériz / Eneritz, Eslava, Espronceda, Etayo, Eulate, Ezprogui, Falces, Fitero, Fontellas, Funes, Fustiñana, Gallipienzo / Galipentzu, Gallués / Galoze, Garínoain, Genevilla, Guirguillano, Ibargoiti, Igúzquiza, Izagaondua, Javier, Lana, Lapoblación, Larraga, Larraona, Lazagurría, Leache / Leatxe, Legarda, Legaria, Leoz / Leotz, Lerga, Lerín, Liédena, Lodosa, Lónguida / Longida, Los Arcos, Lumbier, Luquin, Mañeru, Marañón, Marcilla, Mérida, Mendavia, Mendaza, Mendigorriá, Metauten, Milagro, Mirafuentes, Miranda de Arga, Monreal / Elo, Monteagudo, Morentin, Mués, Murchante, Murieta, Murillo el Cuende, Murillo el Fruto, Muruzábal, Navascués / Nabaskoze, Nazar, Obanos, Oco, Olejua, Olite / Erriberri, Olóriz / Oloritz, Orísoain, Oteiza, Petilla de Aragón, Piedramillera, Pitillas, Pueyo, Ribaforada, Romanzado, Sada, San Martín de Unx, Sansol, Santacara, Sartaguda, Sesma, Sorlada, Tiebas-Muruarte de Reta, Tirapu, Torralba del Río, Torres del Río, Tulebras, Úcar, Ujué, Unciti, Unzué / Untzue, Urraúl Alto, Urraúl Bajo, Urroz-Villa, Uterga, Valtierra, Viana, Villafranca, Villamayor de Monjardín, Villatuerta, Yesa y Zúñiga.

